

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«КУРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

---

*На правах рукописи*

**Итинсон Кристина Сергеевна**

**ИНФОРМАТИЗАЦИЯ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ  
ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ-МЕДИКОВ КАК ОСНОВА ДЛЯ  
ИХ ПОДГОТОВКИ К КЛИНИЧЕСКОЙ ПРАКТИКЕ В  
ЛЕЧЕБНЫХ УЧРЕЖДЕНИЯХ**

Специальность 13.00.02 – теория и методика обучения  
и воспитания (информатизация образования)

Диссертация  
на соискание ученой степени  
кандидата педагогических наук

Научный руководитель:  
доктор педагогических наук,  
профессор  
Гриншкун Вадим Валерьевич

КУРСК – 2017

## ОГЛАВЛЕНИЕ

<b>ВВЕДЕНИЕ</b> .....	4
<b>ГЛАВА 1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ И ПРАКТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ СРЕДСТВ ИНФОРМАТИЗАЦИИ В ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ МЕДИЦИНСКИХ ВУЗОВ</b> .....	16
§ 1.1. Существующие подходы к использованию информационных технологий в филологическом образовании .....	16
§ 1.2. Особенности методической системы обучения русскому языку как иностранному в медицинском вузе .....	32
§ 1.3. Технологии и средства информатизации, применяемые в рамках обучения и клинической практики студентов медицинских вузов .....	46
§ 1.4. Научно-педагогическая литература о специфике информатизации обучения русскому языку как иностранному в медицинских вузах .....	56
<b>ГЛАВА 2. СИСТЕМНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СРЕДСТВ ИНФОРМАТИЗАЦИИ ПРИ ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ-МЕДИКОВ ДЛЯ ИХ ПОДГОТОВКИ К КЛИНИЧЕСКОЙ ПРАКТИКЕ</b> .....	67
§ 2.1. Моделирование подходов к информатизации обучения русскому языку как иностранному студентов-медиков для их подготовки к прохождению клинической практики.....	67
§ 2.2. Разработка технологий и средств для информатизации обучения русскому языку в рамках специализированных курсов и изучения профильных дисциплин в медицинском вузе .....	77
§ 2.3. Методы и учебные материалы, необходимые для обучения русскому языку как иностранному в медицинском вузе на основе использования средств информатизации.....	94
§ 2.4. Подготовка преподавателей русского языка к использованию средств информатизации в профессиональной деятельности.....	106

§ 2.5. Экспериментальная проверка эффективности системной информатизации обучения русскому языку иностранных студентов-медиков для их подготовки к прохождению клинической практики.....	118
<b>ЗАКЛЮЧЕНИЕ</b> .....	149
<b>БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК</b> .....	152
<b>Приложение 1.</b> Тесты для определения исходного уровня знаний иностранных студентов по русскому языку .....	170
<b>Приложение 2.</b> Тесты для определения итогового уровня знаний иностранных студентов по русскому языку .....	202
<b>Приложение 3.</b> Образец дневника учебной и производственной практики иностранных студентов .....	228
<b>Приложение 4.</b> Копия справки о внедрении результатов диссертационной работы .....	231

## ВВЕДЕНИЕ

**Актуальность темы исследования.** Активное использование возможностей средств информационных технологий в учебном процессе вуза уже не является новшеством. Информатизация затронула все его компоненты. При этом средства информатизации внедряются не только в учебную, внеучебную, контрольно-измерительную, исследовательскую деятельности вуза, но и в различные виды практики студентов.

Подходы к информатизации высшего образования нашли отражение в работах таких ученых, как М.А. Бовтенко [24-26], М.Ю. Бухаркина [110; 111], Е.А. Головки [41], С.Г. Григорьев [48; 84], В.В. Гриншкун [48; 50; 84], А.Н. Дулатова [54], М.Г. Евдокимова [55], Н.Б. Зиновьева [54], А.В. Зубов [63], С. Д. Каракозов [73], А. А. Кузнецов [84], М.Б. Лебедева [85; 153], М.В. Моисеева [110; 111], И.В. Роберт [114], И.Н. Розина [115], Ю.Б. Рубин [116], Г.К. Селевки [118], П.В. Сысоев [126-128], В.А. Трайнев [131], Л.П. Халяпина [142], Е.К. Хеннер [143], А.В. Хуторской [144], О.Н. Шилова [153], Е.В. Ширшов [154], Е.В. Щуровская [158] и многих других.

Средства и технологии информатизации проникли и в обучение филологическим дисциплинам. Русский язык изучают студенты из разных зарубежных стран, получая высшее образование в России. При этом медицинские специальности являются наиболее популярными среди иностранцев. В медицинском вузе русский язык как иностранный не является профилирующей дисциплиной, но он важен для профессиональной деятельности студентов-медиков как в университете на занятиях, так и во время прохождения практики в клинических учреждениях.

Главный принцип обучения русскому языку как иностранному в медицинском вузе – принцип профессиональной направленности обучения. Обучение иностранных студентов должно строиться с учетом специальности и,

более того, быть ориентированным на практику, где требуются знания профессионального русского языка.

Использованию информационных технологий в обучении русскому языку как иностранному посвящены работы А.А. Атабековой [6], А.Н. Богомолова [26], А.Д. Гарцова [39], Т.И. Голубевой [42], Е.С. Полат [110; 111], С.О. Репиной [42], Г.К. Селевко [118], И.П. Сысоева [126-128], А.В. Тряпельникова [136; 137], В.М. Шаклеина [150].

Исследования показали, что в обучении студентов русскому языку как иностранному используются обучающие, контролирующие, информационно-поисковые, демонстрационные, игровые и другие средства информатизации. Однако существующие электронные образовательные ресурсы, ориентированные на обучение русскому языку, не подразделяются в зависимости от будущей специальности иностранных студентов, в частности, не учитывают особенностей медицинской специальности. Более того, такие средства информатизации обучения русскому языку не направлены на подготовку студентов-медиков к клинической практике в лечебных учреждениях.

Дело в том, что иностранные студенты, обучающиеся в российских медицинских вузах, во время занятий и прохождения клинической практики в больницах общаются с коллегами, пациентами и медицинским персоналом на русском языке. Там же студенты сталкиваются с огромным количеством средств информатизации здравоохранения – медицинских диагностических приборов и аппаратуры с русскоязычным интерфейсом. Кроме этого, знания медицинского русского языка необходимы и для работы с виртуальными симуляционными технологиями, используемыми в обучении иностранных студентов-медиков профильным медицинским дисциплинам.

Во время учебного процесса у преподавателей русского языка медицинского вуза, не имеющих профессионального медицинского образования, возникают трудности использования большого объема медицинской терминологической лексики. Кроме того, они не готовы к использованию средств

информатизации, в том числе узкопрофессиональных компьютерных, диагностических и других медицинских приборов, в качестве интерфейсных примеров-образцов на занятиях по русскому языку.

В существующих научных трудах не рассмотрены особенности обучения будущих врачей специфике профессионального общения на русском языке в процессе клинической практики в лечебных учреждениях в условиях использования средств информатизации.

Все вышеперечисленные факты говорят о том, что традиционный подход к информатизации обучения русскому языку иностранных студентов-медиков должен быть усовершенствован: необходимо использование особых сочетаний электронных образовательных ресурсов и других средств информатизации образования не только на этапе собственно обучения русскому языку как иностранному, но и на этапах обучения профильным медицинским дисциплинам и подготовки к практике, а также непосредственно во время прохождения клинической практики. Следует учитывать, что на сегодняшний день отсутствуют средства информатизации, которые позволили бы иностранным студентам во время клинической практики не терять связь с обучением русскому языку. Информационные технологии, применяемые в обучении русскому языку как иностранному, требуют систематизации в зависимости от направления клинической практики иностранных студентов, методов обучения русскому языку, вида речевой деятельности и типа соответствующих упражнений.

Таким образом, с учетом современного состояния информатизации языковой и профессиональной подготовки иностранных студентов-медиков можно выделить следующие **противоречия**:

– между наличием и использованием достаточно большого набора средств информатизации традиционного обучения русскому языку как иностранному, не привязанного к специфике вуза, и отсутствием подходов к системной информатизации обучения профессиональному русскому языку в медицинском

вузе, обеспечивающих возможность подготовки иностранных студентов к клинической практике в лечебных учреждениях;

– между недостаточностью ориентации курсов русского языка как иностранного на последующую профессиональную деятельность студентов-медиков и потенциальной возможностью профессиональной ориентации таких курсов на основе комплексной информатизации;

– между отсутствием у преподавателей русского языка медицинского вуза медицинского образования и возможностью обучения иностранных студентов профессиональной медицинской лексике за счет использования методов и средств обучения, основанных на информатизации.

Необходимость устранения указанных противоречий свидетельствует об **актуальности темы исследования.**

С учетом необходимости устранения перечисленных выше противоречий была выбрана тема исследования и сформулирована **проблема**, которая заключается в отсутствии подходов к системному взаимосвязанному использованию средств информатизации при обучении русскому языку иностранных студентов-медиков в рамках языковой и профессиональной подготовки, подготовки к клинической практике, а также в процессе ее прохождения.

**Цель исследования** – разработать подходы и средства, необходимые для системной информатизации всех этапов языковой подготовки иностранных студентов медицинских вузов, способствующих эффективному прохождению клинической практики в лечебных учреждениях на русском языке.

**Объект исследования** – информатизация системы обучения русскому языку иностранных студентов-медиков.

**Предмет исследования** – системная информатизация обучения русскому языку иностранных студентов-медиков для их подготовки к общению в профессиональной сфере и прохождению клинической практики в российских лечебных учреждениях.

**Гипотеза исследования** заключается в том, что применение подходов к системной информатизации обучения русскому языку на всех этапах подготовки иностранных студентов в медицинских вузах, в числе которых: взаимосвязанное использование средств информационных технологий, варьирующихся в зависимости от направления клинической практики, методов обучения русскому языку, вида речевой деятельности и типа соответствующих упражнений, учет специфики русскоязычного интерфейса медицинских диагностических приборов, в сочетании с расширенной подготовкой преподавателей русского языка в области информатизации повысит уровень владения иностранными студентами-медиками профессиональным русским языком и уровень их подготовки к прохождению клинической практики на русском языке, в том числе к взаимодействию с диагностическими приборами, общению с пациентами и медицинским персоналом, работе с медицинской документацией и литературой на русском языке.

Для достижения цели и проверки гипотезы исследования были определены следующие **задачи**:

1. Выявить особенности методической системы обучения русскому языку как иностранному студентов-медиков и определить специфику процесса информатизации обучения русскому языку как иностранному в медицинском вузе;

2. Проанализировать электронные ресурсы, которые используются в обучении русскому языку как иностранному, особенности взаимодействия иностранных студентов с диагностическими, виртуальными и симуляционными средствами, имеющими русскоязычный интерфейс;

3. Построить модель подходов к информатизации системы обучения русскому языку как иностранному студентов-медиков для их подготовки к прохождению клинической практики в лечебных учреждениях;



4. Разработать технологии, средства и учебные материалы, необходимые для системной информатизации обучения русскому языку как иностранному в медицинском вузе;

5. Разработать систему курсов для подготовки преподавателей русского языка к использованию средств информатизации в профессиональной деятельности в рамках предложенного подхода;

6. Экспериментально проверить эффективность системной информатизации обучения русскому языку иностранных студентов-медиков для их подготовки к прохождению клинической практики.

**Теоретико-методологической основой** исследования являются научные труды в области: филологии (Г. О. Винокур, Е. А. Пореченкова, А. А. Чувакин); педагогики и психологии (Б. В. Беляев, Л. И. Бондарчук, Е. И. Бондарчук, Р. С. Немов); методики преподавания русского языка как иностранного (Э. Г. Азимов, В. Н. Вагнер, Н. Д. Гальскова, Л. Г. Золотых, В. Г. Костомаров, Л. С. Крючкова, М. Л. Лаптева, С.И. Лебединский, И. П. Лысакова, О.Д. Митрофанова, С.А. Хавронина, А.Н. Щукин); внедрения современных информационных технологий в образовательный процесс (Э.Г. Азимов, А.А. Ахаян, С.Г. Григорьев, В.В. Гриншкун, А.А. Гусаров, С.Д. Каракозов, А.А. Кузнецов, Е.С. Полат, И.В. Роберт, Ю.Б. Рубин, Г.К. Селевко); технологий, средств информатизации и диагностических приборов, применяемых в медицинском образовании (Д.Н. Балыбин, В.С. Бедненко, Ю.Н. Беленков, С.М. Будылина, Л.А. Гридин, В.А. Епифанов, Г.Н. Зайцева, Д.Д. Зотов, Ю.А. Кукушкин, Н.Ю. Маркина, И.Ю. Насникова, А.О. Рикун, А.М. Старшов, С.К. Терновой, Н.Л. Черепенина, А.В. Шапошников); использования информационных технологий в обучении иностранным языкам и русскому как иностранному (А.А. Атабекова, Е.И. Багузина, М.А. Бовтенко, А.Н. Богомолов, Е.И. Воробьева, А.Д. Гарцов, Т.И. Голубева, Ю.Ю. Маркова, С.О. Репина, А.Г. Соломатина, П.В. Сысоев, А.В. Тряпельников, А.В. Филатова, А.К. Черкасов, Е.М. Шульгина).

**Научная новизна** исследования состоит в том, что:

1. Обоснована необходимость системного взаимосвязанного использования средств информатизации, варьирующихся в зависимости от направления клинической практики, методов обучения русскому языку, вида речевой деятельности и типа соответствующих упражнений, на этапах непосредственного обучения русскому языку как иностранному, обучения профильным медицинским дисциплинам и подготовки к клинической практике, а также во время прохождения практики в лечебных учреждениях;

2. Разработана модель подходов к информатизации системы обучения русскому языку как иностранному студентов-медиков для их подготовки к прохождению клинической практики в лечебных учреждениях, использование которой способствует формированию готовности студентов к профессиональному общению в медицинской сфере. Модель состоит из компонент, определяющих инвариантные и вариативные (в зависимости от направлений клинической практики) подходы к использованию средств информатизации в обучении русскому языку как иностранному, сочетание таких средств и методов обучения русскому языку, использование средств информатизации в рамках системы упражнений для обучения речевой деятельности и способы интеграции соответствующих средств информатизации в единую систему;

3. Предложены подходы к подготовке преподавателей русского языка медицинского вуза к системному использованию средств информатизации при обучении студентов-медиков, определяемому компонентами и положениями разработанной модели.

**Теоретическая значимость** исследования состоит в формировании подхода к информатизации обучения русскому языку как иностранному в медицинском вузе, который заключается в системном взаимосвязанном использовании средств информатизации на этапах обучения иностранных студентов-медиков русскому языку, их обучения профильным медицинским дисциплинам и подготовки к клинической практике в лечебных учреждениях, а также непосредственно во время прохождения практики. Определены

особенности обучения иностранных студентов русскому языку в соответствии с предложенным подходом к информатизации, обновлена система подготовки педагогов к использованию средств информатизации при обучении русскому языку иностранных студентов медицинских вузов.

**Практическая значимость** исследования состоит в отборе и систематизации средств информатизации для обучения русскому языку иностранных студентов в зависимости от направления клинической практики (хирургического, гинекологического и терапевтического), методов обучения русскому языку, вида речевой деятельности и типа соответствующих упражнений. Все отобранные ресурсы включены в разработанные телекоммуникационный портал, ориентированный на обучение русскому языку как иностранному с учетом специфики общения врача с пациентом в рамках клинической практики, и мобильной системы языковой помощи иностранным студентам, находящимся на клинической практике в лечебных учреждениях. В ходе исследования создана система упражнений, учитывающая разные методы обучения русскому языку, разработаны система курсов для подготовки преподавателей русского языка как иностранного к использованию средств информатизации в медицинском вузе и система тестирования исходного и итогового уровней знаний иностранных студентов-медиков по русскому языку.

Для решения поставленных задач использовались следующие **методы**: анализ научной, учебно-методической литературы по проблеме исследования (филология, педагогика и психология, методика преподавания русского языка как иностранного, использование информационных технологий в образовательном процессе, в том числе в обучении русскому языку как иностранному, применение средств информатизации и диагностических приборов в медицинском образовании), государственных стандартов высшего профессионального медицинского образования, государственного стандарта по русскому языку как иностранному; анализ кандидатских и докторских диссертаций, учебных пособий, научных статей и материалов конференций; систематизация накопленного

материала, тестирование иностранных студентов, педагогический эксперимент и статистические методы обработки данных, их интерпретация.

**Достоверность** полученных результатов исследования обусловлена опорой на результаты ранее выполненных исследований в области информатизации образования, в том числе информатизации обучения русскому и иностранным языкам, применением методов исследования, соответствующих его целям, задачам, предмету и опытно-экспериментальным подтверждением правомерности теоретических выводов и практических рекомендаций.

**Экспериментальной базой исследования** явился международный факультет ФГБОУ ВО «Курский государственный медицинский университет».

Исследование проводилось в три этапа в период с 2011 по 2016 годы.

На **первом этапе** исследования (2011 – 2012 гг.) был произведен анализ научной, методической и педагогической литературы по теме исследования, были определены методологические и теоретические основы исследования, проанализированы электронные ресурсы, используемые при обучении иностранных студентов в медицинском вузе, а также сформулированы цель, задачи, гипотеза и обоснована актуальность исследования.

На **втором этапе** исследования (2012 – 2014 гг.) была разработана модель подходов к информатизации системы обучения русскому языку как иностранному студентов-медиков для их подготовки к прохождению клинической практики в лечебных учреждениях, на ее основе создан телекоммуникационный портал, ориентированный на обучение русскому языку как иностранному с учетом специфики общения врача с пациентом. В рамках портала разработана мобильная система языковой помощи иностранным студентам, находящимся на клинической практике в лечебных учреждениях. Были определены содержание, методы, система упражнений и отобраны средства информатизации, необходимые для обучения русскому языку как иностранному. Усовершенствована система подготовки преподавателей русского языка к использованию средств информатизации в профессиональной деятельности. Разработана система

тестирования начального и итогового уровней знаний иностранных студентов-медиков по русскому языку. Осуществлены работы по подготовке и проведению констатирующего и контролирующего этапов педагогического эксперимента.

На третьем этапе (2014 – 2016 гг.) завершено опытно-экспериментальное исследование, проведен анализ, обобщение и систематизация результатов педагогического эксперимента. Сформулированы основные выводы и оформлены материалы диссертационного исследования.

**На защиту выносятся следующие положения:**

1. Предлагаемый подход к системному взаимосвязанному использованию средств информатизации языковой подготовки на всех этапах обучения иностранных студентов-медиков в вузе, включая прохождение ими клинической практики, и соответствующая разработанная модель информатизации, состоящая из пяти описанных компонент, позволяют повысить уровень подготовки таких студентов к работе с медицинскими приборами, имеющими русскоязычный интерфейс, прохождению клинической практики, профессиональному общению с пациентами и медицинским персоналом российских лечебных учреждений;

2. Разработанные и описанные в ходе исследования единый телекоммуникационный портал, ориентированный на обучение русскому языку как иностранному с учетом специфики общения врача с пациентом в рамках клинической практики, и мобильная система языковой помощи иностранным студентам, находящимся на клинической практике в лечебных учреждениях, а также практический курс русского языка для студентов-медиков и специализированная система упражнений отвечают требованиям предложенной модели и способствуют эффективной подготовке иностранных студентов медицинских вузов, как к изучению медицинских дисциплин на русском языке, так и к прохождению клинической практики;

3. Усовершенствованная система подготовки преподавателей русского языка к использованию средств информатизации в профессиональной деятельности обеспечивает готовность преподавателей к эффективному

системному использованию информационных технологий в процессе обучения русскому языку иностранных студентов медицинских вузов.

#### **Апробация и внедрение результатов диссертационного исследования.**

Результаты диссертационной работы **внедрены** в учебный процесс на кафедре русского языка и культуры речи и на клинических кафедрах ФГБОУ ВО «Курский государственный медицинский университет» во время прохождения практики иностранными студентами в лечебных учреждениях города Курска.

Основные положения и результаты исследования **опубликованы** в 16 публикациях, из них 4 работы, опубликованные в журналах, включенных в Перечень ВАК при Министерстве образования и науки РФ, а также **апробированы** автором на V Международной научно-практической конференции «Научный поиск в современном мире» (Махачкала, 2014), 79, 80 и 81 Всероссийских научных конференциях студентов и молодых ученых с международным участием «Молодежная наука и современность» (Курск, 2014, 2015, 2016), Международной научно-методической конференции-семинаре «Язык в научной, профессиональной и межкультурной коммуникации: методика преподавания» (Курск, 2014), VIII, IX и X Всероссийских научно-практических электронных конференциях с международным участием «Язык. Коммуникация. Культура» (Курск, 2014, 2015, 2016), Международной научно-практической конференции «Информационные технологии в обеспечении федеральных государственных образовательных стандартов» (Елец, 2014), V Международной научно-практической конференции «Проблемы современного образования» (Прага, 2014), научно-практическом семинаре «Образовательные технологии в обучении русскому языку как иностранному (языкам)» (Гродно, 2016), научном семинаре института математики, информатики и естественных наук ГАОУ ВО г. Москвы «Московский городской педагогический университет» (Москва, 2016), заседаниях кафедры компьютерных технологий и информатизации образования ФГБОУ ВО «Курский государственный университет».

**Структура диссертации** определена логикой, целями и задачами исследования. Диссертационная работа состоит из введения, двух глав, заключения, библиографического списка и четырех приложений.

## **ГЛАВА 1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ И ПРАКТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ СРЕДСТВ ИНФОРМАТИЗАЦИИ В ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ МЕДИЦИНСКИХ ВУЗОВ**

### **§ 1.1. Существующие подходы к использованию информационных технологий в филологическом образовании**

В настоящее время много говорится о том, что духовность — это основа, на которой базируется существование и нормальное функционирование общества. Роль предметов филологического профиля в этой связи трудно переоценить, так как именно они способствуют формированию нравственных идеалов и направляют развитие личности в нужное русло [112].

Современная филология представляет собой совокупность гуманитарных наук и научных дисциплин, изучающих посредством анализа естественный язык. Филологическими науками являются языкознание (лингвистика) и литературоведение. В число филологических научных дисциплин входит несколько групп: дисциплины, существующие на стыке лингвистики и литературоведения: риторика, поэтика, стилистика и вспомогательные филологические дисциплины: текстология, источниковедение, библиография, палеография, археография [149].

Филологические дисциплины изучают связь между языком и теми областями культуры, в которых язык находит себе применение, а так же историю национальной культуры в совокупности всех ее многообразных проявлений [33].

Процесс информатизации образования затронул и обучение филологическим дисциплинам, что привело к использованию возможностей средств информационных технологий в процессе обучения, а также «к изменению организационных форм и методов обучения, и к возникновению новых методов обучения» этим дисциплинам [114; 56].



Григорьев С.Г. и Гриншкун В.В. дают точное определение информатизации образования как «области научно-практической деятельности человека, направленной на применение методов и средств сбора, хранения, обработки и распространения информации для систематизации имеющихся и формирования новых знаний в рамках достижения психолого-педагогических целей обучения и воспитания» [48].

Подходы к информатизации высшего образования нашли отражение в работах таких ученых, как М.А. Бовтенко [24-26], М.Ю. Бухаркина [110; 111], Е.А. Головкин [41], С.Г. Григорьев [48; 84], В.В. Гриншкун [48; 50; 84], А.Н. Дулатова [54], М.Г. Евдокимова [55], Н.Б. Зиновьева [54], А.В. Зубов [63], С. Д. Каракозов [73], А. А. Кузнецов [84], М.Б. Лебедева [85; 153], М.В. Моисеева [110; 111], И.В. Роберт [114], И.Н. Розина [115], Ю.Б. Рубин [116], Г.К. Селевкин [118], П.В. Сысоев [126-128], В.А. Трайнев [131], Л.П. Халяпина [142], Е.К. Хеннер [143], А.В. Хуторской [144], О.Н. Шилова [153], Е.В. Ширшов [154], Е.В. Щуровская [158] и многих других.

Информатизация образования заключается в интеграции средств информатизации в образовательный процесс. К средствам информатизации Григорьев С.Г. и Гриншкун В.В. относят «компьютерное аппаратное и программное обеспечение, а также их содержательное наполнение, используемые для достижения целей информатизации образования» [48].

Роберт И.В. выделяет следующие цели использования средств информатизации в процессе обучения студентов [114]:

1. Развитие личности обучаемого, подготовка к жизни в условиях информационного общества: развитие мышления (наглядно-действенного, наглядно-образного, интуитивного, творческого, теоретического); эстетическое воспитание (за счет использования возможностей компьютерной графики, технологии мультимедиа); развитие коммуникативных способностей; формирование умений принимать оптимальное решение или предлагать варианты решения в сложной ситуации; развитие умений осуществлять экспериментально-

исследовательскую деятельность (например, за счет реализации возможностей компьютерного моделирования); формирование информационной культуры, умений осуществлять обработку информации (например, за счет использования интегрированных пользовательских пакетов, различных графических и музыкальных редакторов).

2. «Реализация социального заказа, обусловленного информатизацией современного общества»: подготовка специалистов в области информатизации и пользователей средствами информационных технологий.

3. «Интенсификация всех уровней учебно-воспитательного процесса»: повышение эффективности и качества процесса обучения за счет реализации возможностей средств информатизации.

Обучение языкам с использованием средств информатизации за рубежом получило название CALL – Computer Assisted Language Learning. В трудах российских исследователей и ученых внедрение информационных технологий в обучение языку получило название компьютерной лингводидактики. Бовтенко М.А. дает определение компьютерной лингводидактики как «области лингводидактики, изучающей теорию и практику использования компьютерных и сетевых технологий в обучении языку» [25]. Огромное внимание ученых уделяет разработке компьютерных программ для обучения языку (грамматике, лексике, языку специальности), оценке качества компьютерных пособий, изучению условий эффективной интеграции и специфики использования информационных технологий в учебном процессе.

Компьютерная лингводидактика определяет два направления использования средств информатизации: в обучении родному языку, в нашем случае русскому, и обучении иностранному языку, нас интересует русский язык как иностранный [3].

Справедливо считать, что все классические классификации средств информатизации могут быть использованы в процессе обучения филологическим дисциплинам, так как не существует общепринятой классификации информационных технологий в обучении языкам [4; 68; 79].

Атабекова А.А. разделяет средства информатизации на три группы: электронные средства обучения, инструментальные и прикладные программы и информационные ресурсы сети Интернет [5].

Более подробную классификацию средств информатизации предлагает ЮНЕСКО:

1. Технические – компьютеры, сети, станции, системы мультимедиа, устройства ввода/вывода информации;

2. Программные:

– системные программные средства информатизации: ОС, языки программирования, сервисные оболочки, вычислительные и информационные среды;

– универсальные программные средства реализации технологий: редакторы, СУБД, электронные таблицы, средства моделирования, информационные языки, словари, классификаторы, тезаурусы, средства защиты;

– профессионально – ориентированные программные средства реализации технологий: издательские системы, системы реализации технологий автоматизации обработки данных, системы искусственного интеллекта [78].

Бовтенко М.А. отмечает следующие современные электронные ресурсы, которые успешно используются в обучении языку:

– электронные словари (в том числе учебные);

– аутентичные материалы на изучаемом языке;

– специализированные учебные ресурсы;

– средства электронной коммуникации (средства синхронной (чат, программы мгновенного обмена сообщений, видеоконференции) и асинхронной коммуникации (электронная почта, дискуссионные группы, форумы, электронные доски объявлений)) [23].

Интеграция различных средств информатизации (электронные справочники, энциклопедии, обучающие программы, средства автоматизированного контроля знаний, компьютерные тренажеры и др.) в единые программно – методические

комплексы приводит к созданию образовательных электронных изданий и ресурсов [51].

По методическому назначению Григорьев С.Г. и Гриншкун В.В. делят образовательные электронные издания и ресурсы на: обучающие, тренажеры, контролирующие, информационно-поисковые и информационно-справочные, демонстрационные, имитационные, лабораторные, моделирующие, расчетные, учебно-игровые, игровые, коммуникационные и интегрированные [48].

Принимая во внимание вышеприведенную классификацию изданий по их методическому назначению, был проведен анализ электронных ресурсов сети Интернет, которые используются в филологическом образовании, а именно в обучении языкам: русскому и русскому как иностранному. Результаты исследования представлены в таблице 1.

Таблица 1

Краткая характеристика электронных ресурсов сети Интернет,  
используемых в филологическом образовании

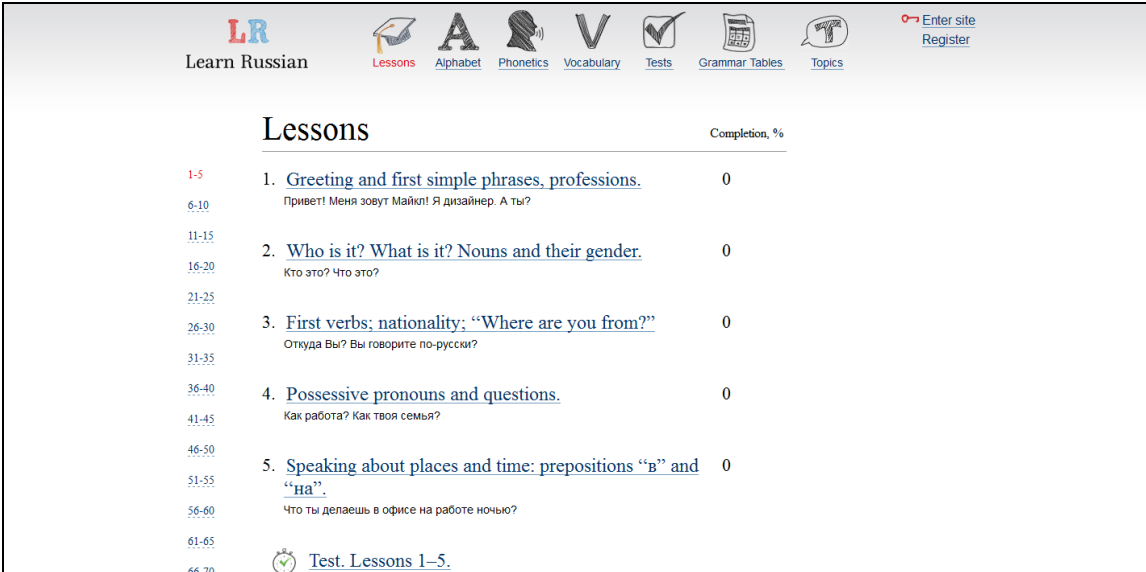
Вид электронного ресурса	Название ресурса, ссылка	Краткая характеристика
Обучающий	Learn Russian ( <a href="http://learnrussian.rt.com">learnrussian.rt.com</a> )	Курс изучения русского языка для англоговорящих студентов. Включает 100 уроков, позволяющих последовательно изучать грамматические и лексические темы, выполнять упражнения и контрольные тесты.
	Russian for everyone ( <a href="http://russianforeveryone.com">russianforeveryone.com</a> )	Ресурс предлагает упражнения для обучения всем видам речевой деятельности: аудированию, говорению, чтению, письму.

	<p>Время говорить по-русски (<a href="http://speak-russian.cie.ru/time_new">speak-russian.cie.ru/time_new</a>)</p>	<p>Десять уроков русского языка, позволяющих изучить основные грамматические и лексические темы, выполнить грамматические, лексические и речевые упражнения.</p>
	<p>Learning Russian online for smart people (<a href="http://russian-plus.com">russian-plus.com</a>)</p>	<p>Ресурс используется для обучения русскому языку как иностранному по трем уровням: начальный, средний и продвинутый.</p>
	<p>Learn Russian For Free (<a href="http://russianlessons.net">russianlessons.net</a>)</p>	<p>Электронный ресурс на английском языке предлагает бесплатные уроки русского языка для начального уровня студентов.</p>
<p>Информационно-поисковой, информационно-справочный</p>	<p>Slovari.ru (<a href="http://slovari.ru/start.aspx?s=0&amp;p=3050">slovari.ru/start.aspx?s=0&amp;p=3050</a>)</p>	<p>Ресурс включает интерактивные лингвистические словари: словарь Даля, толковый словарь Ожегова, словарь русского языка, словарь синонимов, семантический словарь и др.</p>
<p>Тренажер</p>	<p>«Фраза»</p>	<p>Тренажер содержит тесты по всем базовым грамматическим правилам, позволяет выбирать тему для тестирования в зависимости от уровня подготовки.</p>
	<p>«Курс русского языка»</p>	<p>Тренажер представляет собой систему обучающих тестов-тренингов по орфографическим и пунктуационным правилам.</p>

Контролирующи й	«HotPotatoes»	Программа позволяет создавать разные типы интерактивных заданий с использованием текста, графики, звука или видео.
--------------------	---------------	--

Рассмотрим более подробно наиболее востребованные электронные ресурсы из существующих.

Электронный ресурс по русскому языку «Learn Russian» предлагает курс изучения русского языка для англоговорящих студентов. Курс языка включает 100 уроков, позволяющих последовательно изучать грамматические и лексические темы, выполнять упражнения и контрольные тесты. Предлагаемые разделы «Фонетика» и «Алфавит» помогают отработать фонетические навыки. Ресурс прост в использовании, не предусматривает участия преподавателя, но применим только для начального уровня студентов (рисунок 1).



Lessons		Completion, %
1-5 6-10	1. <a href="#">Greeting and first simple phrases, professions.</a> Привет! Меня зовут Майкл! Я дизайнер. А ты?	0
11-15 16-20	2. <a href="#">Who is it? What is it? Nouns and their gender.</a> Кто это? Что это?	0
21-25 26-30	3. <a href="#">First verbs; nationality: "Where are you from?"</a> Откуда Вы? Вы говорите по-русски?	0
31-35 36-40	4. <a href="#">Possessive pronouns and questions.</a> Как работа? Как твоя семья?	0
41-45 46-50	5. <a href="#">Speaking about places and time: prepositions "в" and "на".</a> Что ты делаешь в офисе на работе ночью?	0
51-55 56-60		
61-65 66-70	<a href="#">Test: Lessons 1-5.</a>	

Рисунок 1. Образовательный электронный ресурс по русскому языку «Learn Russian»

Ю. Ротчина разработала электронный ресурс «Russian for everyone», который предлагает упражнения для обучения всем видам речевой деятельности: аудированию, говорению, чтению, письму. Данным ресурсом можно воспользоваться для дополнительного самостоятельного изучения базовых основ русского языка иностранными студентами (рисунок 2).

**Лексика** Greetings and Goodbyes – Приветствия и прощания

**1.1. Saying "Hello!"**  
 There are different ways of greeting people in Russian. The level of formality in the relationship determines which greeting you should use.  
 Listen to the most common form of greeting and practice saying it:

**Здравствуй!** Hello!  
 This greeting can be used with anyone you meet - strangers, acquaintances, friends.

**Notes**

- The first **в** is silent in this word. We spell **здравствуйте**, but say **[здрэствуйте]**.
- Russians do not use **Здравствуй!** with each other more than once a day. Meeting the same person a second time, they will acknowledge him/her with a nod, ask something, or will say **Ещё раз здравствуйте!** - "Hello again!" (saying only **Здравствуй!** a second time suggests you have forgotten meeting the person already that day).

Depending on the time of the day, you may also say:

**Доброе утро!** Good morning!  
**Добрый день!** Good afternoon!  
**Добрый вечер!** Good evening!

The informal way of greeting is **Привет!** Hi!  
 It is used with family, friends, classmates - people you know quite well. In addition to **Привет!** you can also hear:  
**Как дела?** How are you? (literally: How are things?)  
**Как жизнь?** How are you? (literally: How is life?)

In answer to informal **Как дела?** or **Как жизнь?**, Russians usually say:  
**Хорошо.** Everything is good.  
**Нормально.** Everything is ok. (literally: Everything is normal.)  
**Отлично!** Great!  
**Так себе!** So-so.

**Notes**

- Both **Как дела?** and **Как жизнь?** are informal questions. According to Russian etiquette, you may ask these questions if you have already know the person, but not the first time you meet.

Рисунок 2. Образовательный электронный ресурс «Russian for everyone»

А. Петанова и Ю.Коваленко разработали курс «Время говорить по-русски». Основной курс обучения русскому языку представляет собой 10 уроков, позволяющих изучить основные грамматические и лексические темы, выполнить грамматические, лексические и речевые упражнения. Достоинством ресурса является возможность изучения русского языка на восьми языках: английском, японском, французском, итальянском и др. Недостаток ресурса – он предназначен для студентов начального и элементарного уровней, не дает возможности перехода на средний и продвинутый уровни изучения языка (рисунок 3).

**Время говорить по-русски!**

основной курс

грамматический справочник

о программе

тестирование

библиотека

медiateка

словари

страноведение

контакты

команда

гостевая книга

Рисунок 3. Образовательный электронный ресурс «Время говорить по-русски»

Образовательный электронный ресурс «Learning Russian online for smart people» можно рекомендовать для обучения русскому языку как иностранному по трем уровням: начальный, средний и продвинутый. Каждый модуль способствует развитию навыков употребления лексического минимума модуля, навыков и умений в ознакомительном виде чтения, навыков аудирования в рамках изучаемой темы (рисунок 4).

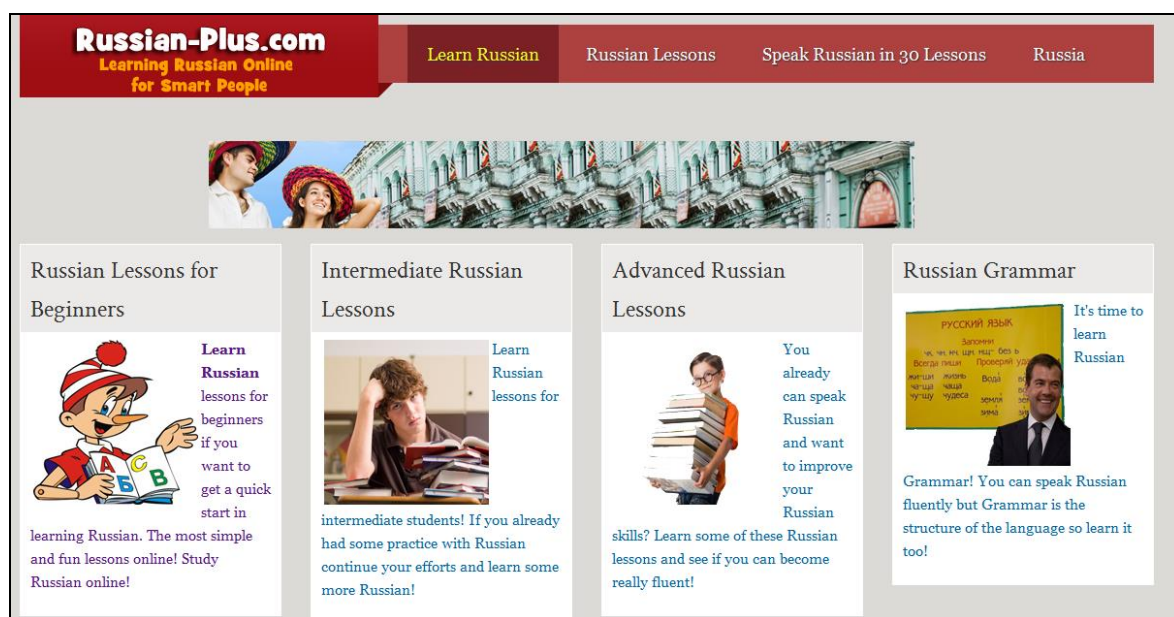


Рисунок 4. Образовательный электронный ресурс  
«Learning Russian online for smart people»

Среди информационно-поисковых и справочных ресурсов особого внимания заслуживает Slovari.ru – ресурс содержит большое количество интерактивных лингвистических словарей: словарь Даля, толковый словарь Ожегова, словарь русского языка, словарь синонимов, семантический словарь и др., и обеспечивает одновременный поиск по всем представленным словарям.

Эффективными программами-тренажерами являются тренажер по русскому языку «Фраза» и электронный репетитор-тренажер «Курс русского языка».

Программу-тренажер по русскому языку «Фраза» можно запустить на английском языке, таким образом, она подходит не только для обучения русских студентов, но и иностранных. Тренажер предлагает тесты по всем базовым



грамматическим правилам, позволяет студенту самостоятельно выбирать тему для тестирования в зависимости от уровня подготовки (рисунок 5).

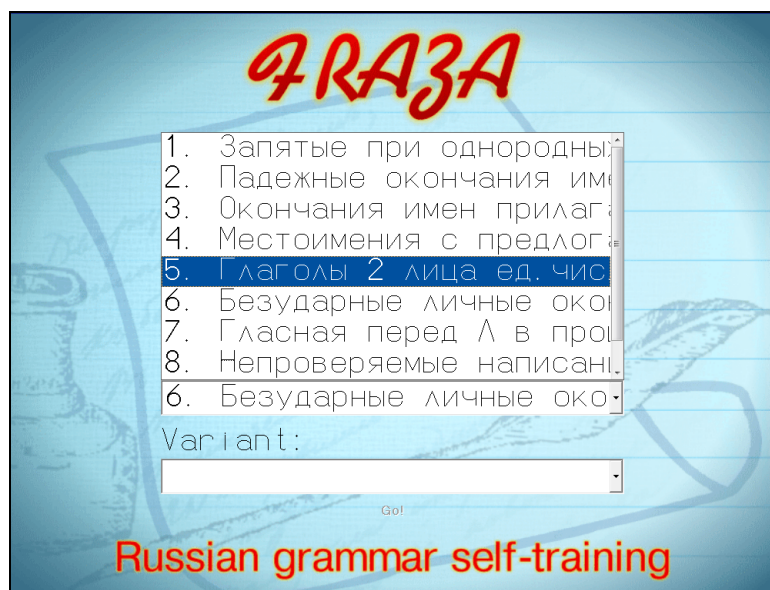


Рисунок 5. Образовательный электронный ресурс «Фраза»

Электронный тренажер «Курс русского языка» представляет собой систему обучающих тестов-тренингов, формирующих навыки грамотности. Ресурс предусматривает выполнение упражнений по всем темам орфографии и пунктуации и способствует устранению типичных и индивидуальных ошибок. Прежде чем начать работу с электронным репетитором, необходимо пройти тестирование, чтобы определить уровень подготовки. С помощью тренажера студенты имеют возможность закрепить правила грамматики, лексики, фонетики, выполнить упражнения, написать диктанты (рисунок 6).

Электронный ресурс «HotPotatoes» является одним из современных универсальных программных средств, с помощью которого можно создавать разнообразные системы упражнений. «HotPotatoes» представляет собой «комплекс программ, позволяющих создавать около десятка разных типов интерактивных заданий с использованием текста, графики, звука или видео» [52]. Данный ресурс освобождает преподавателей от проверки правильности выполненных заданий.



Рисунок 6. Образовательный электронный ресурс «Курс русского языка»

Таким образом, анализ электронных ресурсов и изданий сети Интернет позволяет сделать вывод о том, что информатизация филологического образования, на примере русского языка и русского как иностранного, проходит эффективно. Существует огромное количество ресурсов, которые обеспечивают возможность наглядного изложения материала, его максимально эффективного усвоения, развития навыков всех видов речевой деятельности, а также дают большие возможности преподавателям в области автоматизированного контроля и систематизации знаний студентов, что экономит время преподавателя и повышает качество обучения.

Русский язык как иностранный изучают студенты, которые приезжают из зарубежных стран, чтобы получить высшее образование в российских учебных заведениях. Поэтому чаще всего русский язык является средством обучения языку специальности [98; 119]. Обучение русскому языку должно строиться с учетом будущей профессии студентов, выбранного ими профиля обучения, например, технического, медицинского, экономического, психологического или др. Если для русских студентов можно найти в интернете электронные учебники и пособия по профессиональному русскому языку, то с иностранными студентами ситуация

обстоит сложнее. В сети Интернет практически не существует электронных ресурсов для обучения иностранных студентов русскому языку специальности, только лишь предложения вузов пройти индивидуальные занятия, занятия в группах или дистанционные курсы по русскому языку как иностранному.

Все изученные выше электронные ресурсы относятся к Веб 1.0 - технологиям, так как они создаются конкретными авторами и пользователи ресурса могут выступать только в качестве потребителей контента, не имея возможности его редактировать. Веб 2.0-технологии дают возможность пользователю «проявить собственную активность»: публиковать информацию, загружать фотографии, аудио и видео материалы. Тим О'Рейлли определяет Веб 2.0 как «методику проектирования систем, которые путём учёта сетевых взаимодействий становятся тем лучше, чем больше людей ими пользуются» [169]. К наиболее перспективным Веб 2.0-технологиям относятся блоги, вики, подкасты, форумы, которые также используются в обучении русскому языку.

Филатова А.В. в своей диссертации предлагает использование *блог-технологий* для оптимизации процесса преподавания языков с помощью сервисов Веб 2.0 и совершенствования всех видов речевой деятельности студентов. Преподавательский блог служит «интерактивной платформой для реализации методических и педагогических целей обучения» и является эффективным инструментом управления учебной деятельностью студентов [139; 130]. Например, блог Центра русского языка и культуры МГУ им. М.В. Ломоносова (<http://www.russian-moscow.com/russian/>) знакомит студентов с интересными научными и историческими фактами, а также фактами культуры. Наиболее популярными ресурсами для бесплатного создания блогов являются: GoogleBlogger, LiveJournal, WordPress.

В отличие от блогов, которые позволяют только добавлять комментарии к опубликованной автором информации, *вики* позволяют не только одному студенту, но и группе студентов размещать и редактировать материал в сети. Маркова Ю.Ю. в диссертационной работе под вики-технологией понимает «один

из видов сервисов Веб 2.0, позволяющий одному человеку или группе людей, находящихся на расстоянии друг от друга, работать над созданием единого документа, внося в него изменения и дополнения» [90]. Использование вики-технологий в обучении языкам способствуют успешному развитию умений письменной речи студентов. Для создания вики можно воспользоваться платформами Pworks и Wikispaces Classroom.

*Подкаст* (podcast) – аудио- или видеозапись, сделанная любым человеком и доступная для прослушивания и просмотра в сети Интернет [130]. Методическая система развития умений говорения и аудирования с помощью учебных подкастов, согласно мнению Соломатиной А.Г., представляет совокупность структурных компонентов, состоящих из четырех блоков: целевого блока (цель), теоретического блока (подходы, принципы обучения), технологического блока (содержание обучения, методы, этапы, средства) и оценочно-результативного блока (критерии, показатели, результат обучения) [124].

Учебные подкасты по русскому языку (<http://russianpodcast.eu/>, <http://multilinguablog.com/category/русский-язык/>) используются для развития умений аудирования и говорения студентов (тренировка восприятия русского языка и умения на нем говорить). Для самостоятельного создания подкастов как студенты, так и преподаватели могут воспользоваться электронным ресурсом Podomatic (<http://podomatic.com>).

*Веб-квест* (webquest) – это один из сложных типов учебных Интернет – ресурсов, представляющий собой сценарий проектной деятельности с использованием ресурсов глобальной сети Интернет [106]. «Веб-квест имеет четко обозначенную структуру и направлен на исследование и всестороннее изучение отдельно взятого проблемного вопроса, часто связанного с будущей профессиональной деятельностью студентов» [156].

Нельзя не согласиться с Багузиной Е.И., которая в своем диссертационном исследовании доказала, что внедрение веб-квест технологии в обучение иностранному языку позволяет создать на его базе «целостный дидактический

конструкт», включающий уникальную форму обучения, содержание, методы обучения и контроля и дающий возможность «дистанционно управлять самостоятельной учебной деятельностью студентов в подготовленной и дидактически структурированной Интернет-среде, что обеспечивает необходимый процесс погружения студентов в иноязычную информационную среду с одновременным освоением методов поисково-конструктивной работы в ней» [8].

Среди образовательных веб-квестов популярен QuestGarden (<http://questgarden.com/>), который предлагает выполнить большое количество проектов, а также создать свой собственный веб-квест.

Участие в синхронизированной во времени дискуссии группы заключается в переписке в реальном масштабе времени и называется *чатом*. Участие в чате позволяет группе студентов «встретиться» в предварительно согласованное время и в согласованном месте – на определенном веб-сайте, специально выделенной для проведения чатов. А участие в несинхронизированной во времени дискуссии – отправка сообщений на веб-сайт для последующего прочтения и написания ответа всеми участниками в удобное для них время – называется *форумом* [7].

Веб-форум является одной из Интернет-технологий, посредством которой можно формировать аспекты иноязычной коммуникативной компетенции, что является одной из основных целей обучения иностранному языку на различных этапах обучения [146]. Создать форум можно, воспользовавшись сервисом Forum2X2 и хостингом форумов Ixbb. Полезную информацию об изучении языков можно получить на форумах: <http://lingvoforum.net>, <http://forum.lingvo.ru/actualtopics.aspx?bid=25>.

Современное электронное обучение (e-Learning) включает on-line-обучение (обучение с помощью Интернета), off-line-обучение (обучение с помощью других электронных носителей информации, например мультимедийных CD, DVD, MP3) и m-Learning (мобильное обучение с помощью мобильных телефонов, смартфонов, имеющих возможности выхода в Интернет) [116].

Наиболее популярные мобильные приложения для изучения русского языка: Babbel, L-lingo, Busuu, Nemo, которые просты в использовании и позволяют изучить азы русского языка, лексику по конкретным темам и грамматические правила, а также помогают адаптироваться к звучанию иностранной речи.

Необходимо отметить, что существует большое количество электронных ресурсов сети Интернет, используемых не только студентами, но и преподавателями.

В системе повышения квалификации преподавателей русского языка, Азимов Э.Г. определяет следующие электронные ресурсы [1]:

– «Международная ассоциация преподавателей русского языка и литературы» ([marpual.org](http://marpual.org)), где представлена информация о деятельности организации, его членах, основных событиях, конгрессах, конференциях;

– Государственный институт русского языка им. Пушкина ([pushkin.edu.ru](http://pushkin.edu.ru)): на его сайте можно найти не только информацию о деятельности института, учебных программах, но и специальный методический раздел, где обсуждаются актуальные вопросы методики преподавания;

– «Российское общество преподавателей русского языка и литературы» ([gorpual.ru](http://gorpual.ru)), где представлена обширная информация о деятельности организации преподавателей русского языка и литературы;

– Справочно-информационный портал Грамота.ру ([gramota.ru](http://gramota.ru)) – ведущий справочный информационный портал, посвященный русскому языку и словесности.

Средства информатизации предоставляют большие возможности в филологическом образовании, в том числе, в обучении русскому языку и русскому как иностранному, обеспечивая наглядность, интерактивность, мультимедийность и индивидуальность учебного процесса.

Кроме того, средства информатизации обеспечивают необходимые условия для обучения русскому языку, которые позволяют, как отмечает А.Н. Богомолов [27]:

- создавать различные электронные обучающие материалы;
- обеспечивать комплексный интегрированный подход к обучению языку;
- моделировать реальные речевые ситуации с помощью мультимедиа, создавать эффект контакта с языковой средой;
- обеспечивать подлинную (а не искусственную) коммуникативность дидактических материалов на любом этапе обучения, даже на самом начальном;
- осуществлять полноценную самостоятельную работу студентов в индивидуальном режиме на всех обучающих этапах;
- обеспечивать функционирование гибких моделей обучения, в полной мере учитывающих индивидуальность студентов;
- организовывать общение на изучаемом языке в ситуации отсутствия языковой среды;
- использовать сетевое обучение как самодостаточную модель обучения, позволяя восполнять отсутствующую языковую среду;
- организовывать дистанционное обучение языку с использованием различных моделей;
- организовывать и управлять учебной и познавательной деятельностью студентов;
- повышать профессиональную компетенцию преподавателей в дистанционной форме и др.

Исследования показали, что все существующие средства информатизации, применяемые в процессе обучения студентов русскому языку и русскому как иностранному, ориентированы на формирование коммуникативной компетенции студентов в ее основных видах: языковой, речевой, социокультурной. Однако средства информатизации носят общий характер и не подразделяются в зависимости от специальности студентов, их профильной ориентации.

Необходимо учитывать, что каждая специальность имеет свою терминологическую систему русского языка, которая используется только в соответствующей профессиональной сфере и требует углубленного изучения. Поэтому проблема нехватки средств информатизации для развития коммуникативных умений, связанных с будущей профессией, и овладения профессиональным русским языком является актуальной и требует решения.

## **§ 1.2. Особенности методической системы обучения русскому языку как иностранному в медицинском вузе**

Русский язык – один из наиболее распространенных языков мира. Им владеют около 500 миллионов человек, и по числу говорящих на нем русский язык занимает пятое место после китайского, хинди, английского и испанского. Основная масса говорящих на русском языке проживает в России и в странах бывшего Советского Союза [141].

Большое количество иностранных граждан разных зарубежных стран приезжают в Россию, чтобы получить высшее профессиональное образование. Самая популярная специальность среди иностранцев, обучающихся в России, - медицина (19,2%). Экономику, финансы, менеджмент изучают 17,5%, гуманитарно-социальные специальности - 15,6%. Весьма популярны в последние годы инженерно-технические специальности, естественные и точные науки, в особенности математика.

Обучение иностранных студентов в российских вузах невозможно без изучения русского языка. Государственным образовательным стандартом по русскому языку как иностранному определены требования к владению всеми видами речевой деятельности [45]. Эти требования представляют содержание коммуникативно-речевой компетенции в объеме, позволяющем студентам удовлетворять свои коммуникативные потребности во всех сферах



жизнедеятельности соответственно профессиональному и социальному статусу [88; 151].

В нашем исследовании будет изучена методическая система русского языка как иностранного на примере медицинского вуза [70; 138]. Дисциплина «Русский язык как иностранный» в медицинском вузе не является профилирующей, но она важна для учебной и профессиональной деятельности студента-медика как в университете на лекциях и практических занятиях, так и во время прохождения практики в клинических учреждениях. Знание медицинского русского языка является базой для изучения профильных дисциплин: нормальной физиологии, гигиены, офтальмологии, лучевой диагностики, терапии, онкологии и др.

Методика преподавания русского языка как иностранного является научной, учебной и практической дисциплиной, которая включает следующие компоненты системы обучения: подходы к обучению, цели и задачи, содержание, процесс, принципы, методы, средства, организационные формы обучения, которые направлены на единую цель – обучению языку [21; 157].

Именно методика определяет, какие компетенции необходимо формировать у иностранных студентов [120]. Владение иноязычной речью составляет основу коммуникативной компетенции, под которой понимается умение решать жизненно важные экстралингвистические задачи средствами иностранного языка [9; 32]. В российской методической школе впервые термин «коммуникативная компетенция» был использован в работах М.Н. Вятютнева, который предложил следующее толкование термина – «выбор и реализация программ речевого поведения в зависимости от способности человека ориентироваться в той или иной обстановке общения; умение классифицировать ситуации в зависимости от темы, задач, коммуникативных установок, возникающих у учеников до беседы, а также во время беседы в процессе взаимной адаптации» [36].

Коммуникативная компетенция опирается на речевую компетенцию – способность понимать и продуцировать устные и письменные высказывания на уровне предложения, сверхфразового единства, текста [22; 64]. Речевая

компетенция, в свою очередь, базируется на владении необходимым минимумом лексических и грамматических средств, то есть на языковой компетенции [141].

Под языковой компетенцией понимается «умение выражать свои мысли и понимать мысли других людей с помощью языковых средств, то есть умения и навыки пользования лексикой, грамматикой и произношением для речевой деятельности» [95].

Языковая компетенция состоит из следующих компонентов: фонетического, грамматического и лексического.

Фонетическая компетенция включает знания, умения и навыки воспринимать и воспроизводить звуки на русском языке. Фонетические навыки подразделяются на ритмико-интонационные (ударение, интонемы) и слухо-произносительные. Слухо-произносительные навыки делятся на аудитивные (узнавание и различение отдельных фонем, слов, смысловых синтагм, предложений) и произносительные (умение правильно артикулировать звуки и соединять их в словах, словосочетаниях, предложениях) [122].

Грамматическая компетенция определяется как «знание грамматических элементов языка и умение использовать их в речи, то есть способность понимать и выражать определенный смысл, оформляя его в виде фраз и предложений, построенных по правилам, законам и нормам русского языка» [80].

Лексическая компетенция – основанная на лексических знаниях, навыках, умениях, а также на личном языковом и речевом опыте способность человека определять контекстуальное значение слова, сравнивать объем его значения в двух языках, понимать структуру значения слова и выделять специфически национальное в значении слова [2].

Овладение этими компетенция реализуется в четырех видах речевой деятельности: чтение, говорение, письмо и аудирование, обучение которым должно осуществляться взаимосвязано, но при дифференцированном подходе к каждому из них [37; 38].

Лысакова И.П. предлагает трехуровневую структуру речевой деятельности, так как в психологии выделяют основные и производные виды речевой деятельности, включающие репродуктивные и рецептивно-продуктивные [88] (рисунок 7).

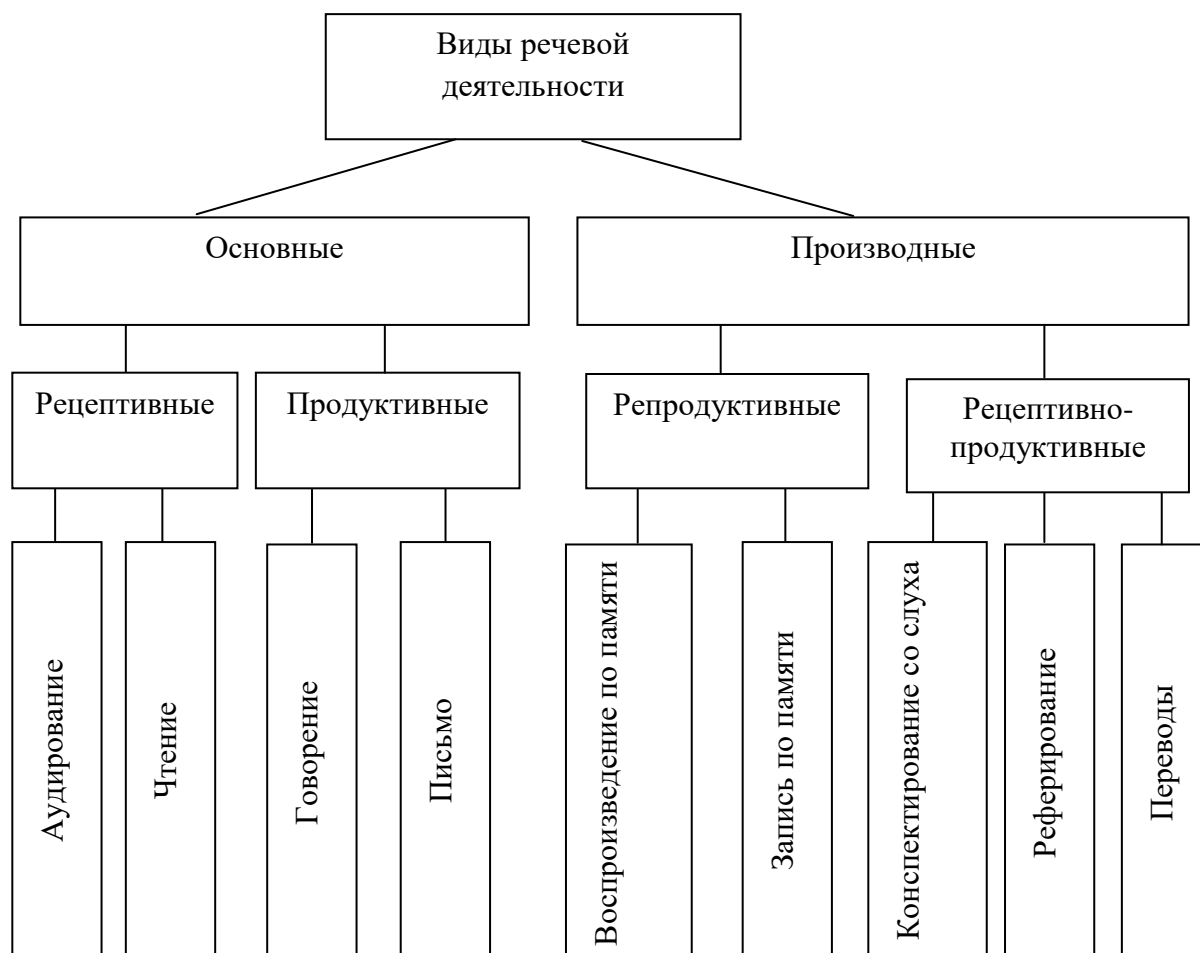


Рисунок 7. Виды речевой деятельности

Аудирование означает понимание речи на слух – не просто слушать, а слушать с пониманием. Соловова Е.Н. предлагает следующую систему упражнений на развитие навыков аудирования: повторение речи за диктором (необходимо услышать текст, разбить на синтагмы, узнать знакомые слова и структуры), упражнения на развитие речевого слуха (использовать аудирование со зрительной опорой, например, учебные видеофильмы), упражнения на тренировку памяти и вероятностного прогнозирования. К упражнениям на тренировку памяти относят: согласиться с утверждениями или опровергнуть после прослушивания текста, запомнить важную информацию (даты, имена,

географические названия), прослушать текст и сравнить с печатным вариантом [122; 155]. Иностранцы студенты-медики должны научиться понимать медицинскую речь на слух и слышать знакомые медицинские термины [31].

Чтение медицинской литературы – самый главный источник получения информации. В процессе обучения иностранным студентам-медикам помимо литературы на английском языке все чаще приходится обращаться к литературе на русском. Особенно важным является чтение с максимальным пониманием информации специального медицинского характера [11].

Чтение в методике – вид речевой деятельности, связанный с восприятием и пониманием письменного текста, в нашем случае медицинского [49]. В методике обучения чтению выделяют следующие виды упражнений: дотекстовые или предтекстовые, притекстовые и послетекстовые [89].

Дотекстовые упражнения направлены на формирование умений: узнавать знакомые слова, определять значения незнакомых слов по формальным признакам, по контексту, с помощью словаря, объединять слова в относительно завершённые значимые отрезки речи, понимать слова, выражающие связи и отношения между элементами текста разных уровней: прогнозировать лексические единицы и синтаксические конструкции [88]. Дотекстовые упражнения: работа с заголовком (определение тематики текста), ознакомление с новой лексикой, ответы на дотекстовые вопросы.

Притекстовые упражнения реализуются в форме заданий к прочтению текста, работа выполняется с речевым материалом.

Послетекстовые упражнения направлены на понимание текста, умение определять его тему и основную мысль, делить текст на смысловые части, находить в нем ключевые слова, опровергнуть утверждения или согласиться с ним, доказать факт, охарактеризовать кого-либо или что-либо, составить план текста, кратко изложить содержание текста.

Иностранцев студентов необходимо обучать не только стандартным фразам, используемым во время знакомства, в магазине, в библиотеке, в

повседневных ситуациях общения, но и вести беседу, разговор. Студенты-медики должны уметь вести расспрос больного, чтобы определить причины обращения за медицинской помощью, выявить жалобы, симптомы и продолжительность заболевания. Иностранцы должны владеть не только медицинской терминологией, но и «бытовыми» названиями заболеваний и симптомов, так как иногда пациенты используют в речи непрофессиональный язык [10; 92].

Цель обучения говорению – выражение мыслей, передача информации в устной форме. Система обучения говорению на русском языке включает следующие языковые упражнения: имитативные, подстановочные (изменение лексического наполнения), трансформационные (изменение лексико-грамматической структуры), комбинационные; и коммуникативные упражнения: вопросно-ответные, ситуативные, репродуктивные (пересказ), дескриптивные (описание с опорой на наглядность), инициативные (игровые, ролевые), переводные [141; 59]. В ходе обучения в медицинском вузе студентам необходимо освоить следующие жанры устного выступления: сообщение, доклад, дискуссия [14]. «Владение каждым из них пригодится будущим врачам в профессиональной деятельности, предполагающей обмен мнениями, ведение деловых переговоров и научных дискуссий» [82].

Лысакова предлагает более подробную классификацию упражнений обучения говорению [88] (рисунок 8).

Обучение письменной речи – важная и наиболее трудная часть преподавания русского языка как иностранного [152]. Каждый студент-медик должен уметь оформлять медицинскую документацию: историю болезни, включающую анамнез заболевания, от появления первых его признаков до начала ведения врачом, анамнез жизни, объективное состояние больного, диагноз, план ведения пациента. Студент должен уметь писать этапные и выписные эпикризы, вести медицинские карты амбулаторных больных, журналы учета приема больных и отказов в госпитализации.



Рисунок 8. Классификация упражнений обучения говорению

В методике преподавания русского языка как иностранного под письмом понимается овладение графической и орфографической системами языка или процесс выражения мыслей в графической форме [15]. Различают следующие речевые упражнения: диктант, изложение, сжатое изложение (краткое воспроизведение текста по смысловым опорам, конспект, резюме, аннотация, реферат), сочинение [29].

Для успешного формирования речевых умений и навыков помимо речевых упражнений необходимо определить самый эффективный метод обучения языку.

Современная методика преподавания русского языка как иностранного связана с именем психолога Беляева Б. В., который утверждал, что под методом обучения следует подразумевать «целостную совокупность принципиальных положений, лежащих в основе всех приемов и способов, которые практически используются в процессе обучения» [20].

С современной точки зрения под методом обучения понимается «тактическая модель обучения, реализующая цели, задачи и содержание учебного процесса, а также определяющая пути и способы их достижения в соответствии с этапом и условиями обучения» [86].

Лебединский С.И. выделяет пять концептуальных положений, которые формируют тот или иной метод обучения:

1. Метод как основная методическая категория регламентирует общее представление о тактике и стратегии обучения. В его основе лежит главная доминирующая идея решения ведущей методической задачи.

2. В качестве теоретической базы, формирующей методы обучения, используются определенные лингвистические, психологические и методические концепции, анализ которых позволяет отнести метод к той или иной парадигме.

3. В основе метода лежит научно обоснованная система принципов обучения, являющихся отражением определенных лингвистических, психологических и методических концепций. С позиций таких принципов устанавливаются: отбор языкового и лингвистического материала; приемы его презентаций; способы закрепления; последовательность подачи и дозировка материала по урокам и циклам уроков.

4. Метод регламентирует цели обучения и формирует базу для их достижения. Неадекватность избранного метода цели обучения делает его недостаточно эффективным и затрудняет овладение языком в заданных учебной программой параметрах.

5. Выбор оптимального метода определяется целями, задачами, условиями и этапом обучения.

Общая дидактика и каждая из частных методик много внимания уделяет классификации методов обучения языкам. В настоящее время методика преподавания русского языка как иностранного накопила достаточно большой арсенал методов обучения, формирующих общую модель обучения и получивших различную степень распространения и теоретического обоснования [53; 147].

В методике преподавания русского языка как иностранного методы классифицируют на:

- прямые (натуральный, аудиовизуальный, аудиолингвальный);
- сознательные (переводно-грамматический, сознательно-практический, сознательно-сопоставительный, программированный);
- интенсивные (суггестопедический, метод активизации, эмоционально-смысловой, ритмопедия, гипнопедия, релаксопедия);
- комбинированные (коммуникативный, активный, репродуктивно-креативный).

Щукин А. Н. описывает около 20 методов-концепций, из которых, по его мнению, чаще всего используются семь: переводно-грамматический, сознательно-сопоставительный, сознательно-практический, аудиовизуальный, аудиолингвальный, суггестопедический, комбинированный [157].

Текучев А. В. различает следующие методы: сознательно-практический, аудиовизуальный, переводно-грамматический, смешанный, ситуативный, переводный и обратнопереводный, имитативный, подстановочный, устно-слуховой, прямой.

Одним из первых методов обучения, популярным в XVIII – XIX веках, является *грамматико-переводной метод*, который заключается в переводе текстов на родной язык и выполнении грамматических упражнений. Основой обучения иностранных студентов по данному методу являются тексты со специальной медицинской лексикой и грамматикой. В результате студент должен выучить основные медицинские термины, переводить их с русского языка на английский и наоборот, а также заучить грамматические правила и конструкции.

Представители метода обосновали его основные принципы [40; 93]:

- в основу обучения должна быть положена письменная речь, так как только она отражает подлинный русский язык;
- главным объектом обучения является грамматика, овладение которой дает представление о системе языка;



– в качестве ведущего способа обучения рассматривается дедукция: необходимо заучивать слова и грамматические правила и на их основе конструировать предложения;

– основным приемом раскрытия значения лексических единиц и грамматических форм является дословный перевод, а способом его сохранения в памяти – заучивание наизусть.

Модернизацией грамматико-переводного метода стал *сознательно-сопоставительный метод* обучения русскому языку, в основе которого лежат принципы сознательности и опоры на родной язык учащихся. Но применение этих методов не всегда возможно, так как не все преподаватели русского языка как иностранного владеют родным языком студентов. Более того, в медицинские университеты студенты приезжают из Африки, Бразилии, южной и юго-восточной Азии (Таиланд, Индия, Малайзия, Шри-Ланка), не все учащиеся хорошо владеют международным английским языком.

Применение *прямого метода* характеризуется тем, что лексико-грамматический материал вводится в основном индуктивно, концентрически, в порядке его усложнения, закрепляясь на специально подобранных или созданных текстах, насыщенных изучаемыми языковыми фактами. Прямысты в отличие от сторонников грамматико-переводной методики считают, что надо исходить не из слова, а из предложения. «Заставляйте учащихся заучивать базисные разговорные предложения возможно точнее», – формулирует Р. Ладо одно из ведущих положений прямистской методики» [94; 96].

Прямой метод заключается в практическом овладении разговорным русским языком, который используется в повседневном общении. Основной формой общения для студентов-медиков является диалог, а именно диалог между врачом и пациентом. Разновидностью прямого метода являются аудиовизуальный и аудиолингвальный методы, суть которых заключается в обучении языку с помощью современных средств зрительной и слуховой наглядности, что имеет положительное значение для постановки произношения иностранных студентов,

овладения звуковой стороной русской речи. Эти методы направлены на овладение «живым» разговорным языком, а не его письменной стороной.

Основными недостатками аудиолингвального метода являются [86]:

1. Преобладание механических приемов обучения;
2. Однообразие речевых упражнений;
3. Бессмысленное запоминание структур, которое приводит к непониманию учащимися цели совершаемых операций;
4. Отсутствие взаимосвязанности в обучении четырех видам речевой деятельности.

В 70 – 80 годы широкое развитие получили интенсивные методы обучения, в частности, суггестопедический метод, разработанный болгарским ученым Г. Лозановым, и метод активизации резервных возможностей личности, созданный Г.А. Китайгородской.

От традиционного обучения интенсивное обучение отличается в первую очередь способом организации и проведения занятий: повышенным вниманием к различным формам педагогического общения, социально-психологическому климату в группе, созданию адекватной учебной мотивации, снятию психологических барьеров при усвоении языкового материала в условиях речевого общения. С помощью интенсивных методов за непродолжительный промежуток времени удастся активизировать навыки и умения практического владения языком в пределах тем и ситуаций общения, представляющих интерес для студентов-медиков [80].

Суггестопедический метод обучения представляет собой систему введения и закрепления речевого материала в различных ситуациях общения, ориентированную на создание естественной речевой среды, активизацию обучающихся в процессе занятия и мобилизацию скрытых психических резервов личности [71; 72]. Метод активизации резервных возможностей личности большое внимание уделяет коллективному взаимодействию и раскрытию творческого потенциала студентов медицинского вуза.

Пассов Е.И. предлагает использовать коммуникативный метод обучения языку, особенностью которого является приближение процесса обучения к процессу реальной коммуникации, обучение общению иностранных студентов на русском языке [108].

Основными принципами коммуникативного метода обучения общению являются [107]:

- принцип речемыслительной активности (для организации процесса обучения общению необходимо осуществить отбор проблем и проблемных ситуаций, которые способны активизировать мыслительную деятельность студентов и вызвать потребность в их обсуждении);

- принцип индивидуализации (общение обусловлено всеми чертами индивидуальности человека: индивидуальными, субъектными и личностными; отбор материалов для говорения, текстов для чтения, организация упражнений и др. решаются только с учетом личностной индивидуализации);

- принцип функциональности предписывает функциональный отбор и организацию речевых средств. Учащиеся не в состоянии усвоить всю систему речевых средств в полном объеме, поэтому необходима функциональная упрощенная модель.

- принцип ситуативности предусматривает признание ситуации как единицы организации процесса обучения общению;

- принцип новизны (новизна касается содержания материалов, условий обучения, приемов обучения, форм организации учебного процесса и др.).

В практике медицинского образования закрепился термин «активные методы обучения» [83; 104]. Среди активных методов обучения в медицинских вузах выделяются:

- лабораторные практикумы (изучение материальных объектов, препаратов, муляжей, фантомов);

- решение клинических задач, выполнение мануальных действий на моделях или пациентах (навыки пальпации, перкуссии, остановка кровотечения, искусственное дыхание);

- учебные ролевые и деловые игры;

- учебно-исследовательская работа студентов и научно-исследовательская работа студентов, выполнение дипломных работ, составление учебной истории болезни.

Большинство преподавателей, методистов и психологов убеждены, что уровень овладения русским языком как иностранным зависит от выбранного метода обучения [19]. Поэтому поиски оптимального метода продолжались. Однако эксперименты, ставившие своей целью выявить лучший метод, оказались безуспешными еще и потому, что техника контроля не позволила охватить всю сумму факторов, влияющих на овладение языком. Но даже при наличии самого совершенного аппарата контроля индивидуальные особенности овладения языком противодействуют выбору единого оптимального метода для всех [36].

Результаты нашего исследования позволяют сделать следующие выводы. Ни один из известных методов обучения русскому языку как иностранному не имеет особых преимуществ. Ни теория, ни практика обучения языку не может выделить один оптимальный метод обучения. Поэтому в процессе обучения русскому языку необходимо комбинировать существующие методы в зависимости от вида речевой деятельности и целей обучения.

Система обучения русскому языку как иностранному в медицинском вузе обладает рядом особенностей. Она существенно отличается как от системы обучения студентов родному языку, так и от их обучения общеобразовательным дисциплинам.

Для обучения иностранных студентов русскому языку недостаточно классической системы обучения. Обучение русскому языку в медицинском вузе должно быть контекстным, т.е. ориентированным на будущую профессию иностранных студентов, в нашем случае профессию врача. Следовательно, с

самого начала обучение иностранных студентов-медиков русскому языку должно быть профессионально-ориентированным.

Обучение русскому языку должно быть построено с учетом медицинской направленности, следовательно, основное внимание на занятиях необходимо уделять изучению медицинской терминологии, которая наиболее часто используется в сфере медицинского общения, а также нужно не забывать о непрофессиональной лексике: «бытовых» названиях заболеваний и симптомов.

Основными задачами обучения русскому языку как иностранному в медицинском вузе являются формирование у студентов умений:

- понимать речь больного, его жалобы (понимать речь в ее звуковом выражении);
- вести диалог с пациентом (излагать мысли в устной форме);
- писать истории болезни, заполнять медицинскую документацию (передавать мысли в письменной форме);
- читать медицинскую литературу (понимать речь в ее графическом выражении).

На занятиях по русскому языку важным является формирование навыков ведения диалога «врач-пациент» у студентов в процессе профессионального общения. Иностранному студент-медик должен уметь проводить расспрос пациента, понимать его жалобы и вести соответствующие записи в истории болезни на русском языке. Полученные знания по русскому языку иностранные студенты используют, когда каждый год проходят клиническую практику в лечебных учреждениях, где они получают опыт общения с настоящими пациентами.

Таким образом, существующая методическая система обучения русскому языку как иностранному имеет недостатки. Так как обучение иностранных студентов в медицинском вузе должно строиться с учетом специальности и, более того, быть ориентированным на практику, где требуются знания профессионального русского языка. В условиях информатизации всех ступеней

образования обучение русскому языку как иностранному невозможно построить без использования средств информатизации, поэтому необходимо сделать вывод, что методическая система обучения русскому языку как иностранному в медицинском вузе должна быть информатизирована.

### **§ 1.3. Технологии и средства информатизации, применяемые в рамках обучения и клинической практики студентов медицинских вузов**

Развитие современной медицины и системы здравоохранения определяют информационно – коммуникационные технологии. В России разработка и реализация программ информатизации здравоохранения ведется с 1992 года. К настоящему времени в стране созданы элементы информационно-коммуникационной инфраструктуры для нужд медицины, положено начало применению и распространению современных информационно-коммуникационных технологий в сфере здравоохранения. Однако существующие информационные системы представляют собой комплекс разрозненных автоматизированных рабочих мест, а не единую информационную систему. Кроме того, важной проблемой в области информатизации системы здравоохранения является отсутствие унификации используемых программно – аппаратных платформ. В настоящее время в медицинских учреждениях существует более 800 различных медицинских информационных систем, что говорит о необходимости создания единого информационного пространства [77].

Одной из основных целей «Концепции развития здравоохранения РФ до 2020 года» является информатизация здравоохранения, которая заключается в решении следующих задач [74]:

- информационная поддержка процесса оказания первичной медицинской помощи, а также лечебно-диагностического процесса;
- информационная поддержка оказания услуг высокотехнологичной медицинской помощи;

- создание и внедрение автоматизированной системы ведения медицинской карты пациента в электронном виде;
- создание информационной системы персонифицированного учета оказания медицинской помощи;
- упорядочение системы управления учреждениями и организациями отрасли здравоохранения.

Развитие системы здравоохранения невозможно без взаимодействия с медицинской наукой: внедрение научных результатов в медицинскую практику и подготовка специалистов, владеющих современными научными достижениями.

Обучение медицинским дисциплинам сопряжено с рядом сложностей. Это вызвано вхождением сферы медицинских услуг в современное правовое поле, в котором невозможно отрабатывать профессиональные навыки на реальных пациентах. Современная правовая система не позволяет студентам медицинских вузов, не обладающим дипломом о высшем медицинском образовании, выполнять инвазивные лечебные мероприятия. Необходимо отметить, что и сами больные все чаще отказываются от активного участия студентов в лечебно-диагностическом процессе [113].

В настоящее время одним из решений этой проблемы является внедрение виртуальных и симуляционных технологий в медицинское образование, которые снижают проблему низкого уровня профессиональной подготовки будущих врачей [66]. Симуляционные технологии позволяют отрабатывать практические навыки, проводить сертификацию и аттестацию врачей, выполнять научные исследования, испытания медицинской техники и технологий без риска для здоровья пациентов [27; 60].

Впервые симуляционные технологии появились еще в XVIII веке во Франции, затем в Англии, Германии, Японии и других странах. Существовало огромное количество классификаций симуляционных методик. Дэвид Габа классифицировал симуляционные методики на основе используемых технологий: вербальные (ролевые игры), стандартизированные пациенты (актеры), тренажеры

навыков (физические или виртуальные модели), пациенты на экране (компьютерные технологии) и электронные пациенты (манекены в симитированной обстановке больницы). Достаточно известна классификация шести уровней симуляционных методик Г.Алинье. На 1-м уровне размещена группа объемных моделей: низкореалистичные манекены, фантомы, тренажеры навыков. В группу 2-го уровня отнесены изделия, «имеющие экран», в этой группе объединены компьютерные ситуационные задачи, тестовые программы, видеофильмы и симуляторы виртуальной реальности. Уровнем выше располагаются стандартизированные пациенты и ролевые игры. Уровень 4 представлен манекенами среднего класса с электронным или компьютерным управлением. На 5-й уровень отнесены компьютерные манекены-симуляторы пациента высшего класса реалистичности [34].

Классификации могут варьироваться в зависимости от выбранного направления медицинского образования. Так, в хирургическом тренинге выделяют «коробочные» тренажеры, видеотренажеры и виртуальные симуляторы [81]. А в отработке терапии неотложных состояний различают фантомы отдельных практических навыков (Task-Trainers, Skill-Trainers) и манекены-имитаторы пациента. Последние, в свою очередь, подразделяются на три уровня: низкореалистичные манекены (Low-Fidelity), имитаторы пациента среднего класса (Mid-Class), высокореалистичные роботы-симуляторы пациента (Hi-Fidelity) [43; 44].

Симуляционное обучение в России связано с адаптацией и внедрением зарубежного опыта. Первое появление в России виртуальных симуляционных технологий относится к съезду эндохирургов в Институте им. Вишневского, где был представлен виртуальный симулятор ЛапСим (2002) [76]. Появление роботов-симуляторов пациента в России относится к 2008 году. Первый в России мультидисциплинарный симуляционный центр, оборудованный системами высшего VII класса реалистичности, был открыт в 2011 году при Управлении делами Президента РФ.



Современное медицинское симуляционное оборудование можно разделить на: тренажеры-симуляторы, имитаторы пациента, компьютеризированные манекены, электронные фантом-системы, тренажеры, муляжи, анатомические модели. Симуляционные технологии в медицинских вузах используются для отработки студентами навыков доврачебной помощи, неотложной медицины, сердечно-легочной реанимации, акушерства, гинекологии, анестезиологии, терапии, хирургии, стоматологии, педиатрии и др.

В ходе практических занятий студенты-медики приобретают навыки ухода за больными, овладевают базовым комплексом первичных реанимационных мероприятий, основами первой медицинской помощи при неотложных состояниях. Это способствует повышению мотивации студентов к обучению, появлению уверенности в своих возможностях, облегчает переход от теории к практической деятельности во время клинической практики [16].

В процессе работы с симуляционным оборудованием у русских студентов проблем не возникает, а у иностранных студентов возникают трудности в использовании русского языка. Во время практики и на занятиях студенты-медики сталкиваются с большим количеством инструкций по использованию приборов, различных документаций на русском языке, а также с русским интерфейсом большинства приборов, тренажеров, фантомов, компьютерных программ. Поэтому чтобы успешно усваивать теоретические знания на занятиях в вузе и отрабатывать практические навыки в лечебных учреждениях иностранным студентам необходимо учить медицинскую терминологию русского языка [17]. Каждый иностранный студент-медик должен владеть современными медицинскими технологиями и быстро извлекать профессионально-ориентированную информацию в большинстве случаев не на родном, а на русском языке.

С каждым днем все более и более совершенствуются различные инструментальные методы диагностики, постоянно появляется медицинская техника новых поколений, без которых невозможно представить медицину. Для

успешного обследования больного помимо основных диагностических методов (осмотр, пальпация, перкуссия, аускультация) будущий врач использует специальные методы: методы лучевой, функциональной и лабораторной диагностики. Эти методы диагностики, позволяющие «заглянуть вглубь» организма без нарушения его целостности, помогают врачу поставить верный диагноз намного быстрее. Поэтому каждый будущий врач обязательно должен знать и уметь применять приборы диагностики на русском языке.

Используемые в медицинской диагностике информационно-технические средства можно разделить на инструменты, измерительные приборы и аппаратно-программные комплексы. Инструменты – механические приспособления для взятия различных проб и для облегчения доступа к исследуемому органу. Измерительные приборы представляют собой автономные устройства, которые выполняют измерение значения клинических показателей и представляют его врачу в удобной для восприятия форме. Примерами таких устройств являются аппараты УЗИ, гастроскопы, лабораторные анализаторы и др. Аппаратно-программные комплексы представляют собой интеграцию измерительного прибора с вычислительным устройством, при которой заложенной в компьютер программой обеспечивается комплексное выполнение четырех функций: управление работой измерительного прибора, регистрация данных измерительного прибора, преобразование и вывод полученных результатов в числовой, графической или текстовой форме [140].

Иностранные студенты медицинских вузов учатся использовать современные приборы функциональной диагностики сердечно-сосудистой системы, системы кровообращения, нервной системы, дыхательной системы и других во время прохождения клинической практики, в том числе практики в терапевтическом, хирургическом и гинекологическом отделениях лечебных учреждений.

Важным инструментальным методом исследования, которым в совершенстве должен владеть студент-медик является метод

электрокардиографии. Этот метод является незаменимым в диагностике нарушений сердечного ритма и проводимости сердца, гипертрофии желудочков и предсердий, ишемической болезни сердца, инфаркта миокарда и других заболеваний сердца. Каждый будущий врач учится пользоваться электрокардиографом для регистрации биотоков сердца пациента и читать полученные результаты электрокардиограммы на русском языке [58; 62].

ЭКГ покоя не всегда может выявить отклонения от нормы. Поэтому широкое распространение в клинической практике получила непрерывная регистрация ЭКГ в течение 24-48 часов с помощью специальных портативных записывающих устройств, так называемое холтеровское мониторирование [47]. Описываемая методика названа по имени американского исследователя Нормана Холтера, который впервые ее использовал в 1961г. [145]. Запись ЭКГ осуществляется при помощи небольшого портативного прибора суточного мониторирования, который пациент носит на поясе под одеждой. Каждый иностранный студент-медик осваивает снятие ЭКГ на практике, учится проводить основные функциональные пробы и писать заключение по ЭКГ на русском языке.

Еще один важнейший современный метод исследования сердца, который студент-медик изучает во время практики, – эхокардиография (УЗИ сердца), основанный на использовании импульсного отражения ультразвука от различных структур сердца. Современный эхокардиограф оснащен компьютером, который значительно повышает качество обработки и анализа полученных данных. Однако операционная система компьютера работает на русском языке, поэтому для успешного использования этого цифрового устройства студентам необходимо знать русский язык и медицинский, и технический [48].

Во время клинической практики иностранные студенты используют метод реографии для исследования системы кровообращения. Этот метод позволяет установить зависимость сопротивления тканей проходящему току высокой частоты от степени кровенаполнения исследуемых органов и отдельных участков тела. Эти колебания электрического сопротивления тканей студенты

регистрируют специальным прибором – *реографом* в виде кривой – реограммы. При анализе реограммы будущие врачи определяют такие показатели, как тонус артерий и вен, степень артериального кровенаполнения и величину венозного оттока в сосудах верхних и нижних конечностей, в головном мозге, в легких, в печени и результаты работы прибора фиксируются на русском языке [87].

Для исследования системы внешнего дыхания студенты применяют *спирограф*, который предназначен для измерения и регистрации изменений дыхательных объемов и потребления кислорода в условиях покоя, при умеренной нагрузке и для измерения объемов форсированного выдоха [125]. Каждый студент, пользуясь спирографом, может определить все показатели для каждого легкого: легочный объем, объем форсированного выдоха, дыхательный и минутный объемы вентиляции, которые необходимы для комплексного обследования больных, так как отклонение этих показателей от нормы может свидетельствовать о заболеваниях органов дыхания. Программное обеспечение спирографов, используемых в лечебных учреждениях, на русском языке.

Для диагностических исследований нервной и мышечной систем используются методы электромиографии и энцефалографии. Электромиография – метод регистрации электрической активности мышц. Он используется при заболеваниях мышц, а также при функциональных исследованиях двигательного аппарата [77]. В медицинских университетах на занятиях изучают комплекс «Нейромиан», который предназначен для электромиографических исследований и анализа вызванных потенциалов мозга различной модальности [30; 101]. Данные сохраняются в исследовании, которое состоит из отдельных элементов-тестов, аккумулирующих результаты выполнения отдельной методики обследования. Программно-аппаратное обеспечение предоставляет как широко используемые методики исследований, так и специфические, предназначенные для углубленного тестирования нервно-мышечной патологии [117]. Принципы работы прибора и результаты проведенных исследований обсуждаются студентами-медиками и преподавателями на практических занятиях.

Метод электроэнцефалографии позволяет регистрировать электрическую активность нейронов головного мозга человека. Для получения нужной информации о деятельности головного мозга применяются приборы: электроэнцефалографы (8-, 16-, 32-канальные); анализаторы биопотенциалов; электроэнцефалоскопы [57; 99].

В результате прохождения клинической практики в лечебных учреждениях иностранные студенты должны освоить методику проведения холтеровского мониторирования, снятия ЭКГ, спирографии, эхокардиографии, энцефалографии и научиться писать хотя бы простейшие заключения по всем видам исследований на русском языке. Необходимо отметить, что интерфейс большинства приборов на русском языке, поэтому изучение медицинского русского языка иностранными студентами в медицинском вузе является базой не только для общения с пациентами, но и для работы с приборами в больницах.

Применением излучений для изучения строения и функции нормальных и патологически измененных органов и систем человека в целях профилактики и распознавания болезней занимается лучевая диагностика [132-135]. Студенты должны познакомиться с современными методами лучевой диагностики: рентгенологический, ультразвуковой, радионуклидный, магнитно-резонансный.

Рентгенологический метод – способ изучения строения и функции различных органов и систем, основанный на качественном и количественном анализе пучка рентгеновского излучения, прошедшего через тело человека [75]. Процесс информатизации открыл возможность разработки цифровых способов получения рентгеновского изображения – цифровой *рентгеновский аппарат*. Зафиксированное на нем цифровое изображение может быть вызвано на дисплей и проанализировано или передано через Интернет [75]. В рентгеновском кабинете студент-медик участвует в рентгеновском исследовании органов грудной клетки, желудка, кишечника, легких, позвоночника и др., описывает полученные снимки и пишет по ним врачебное заключение на русском языке.

За последнее десятилетие в нашей стране создано несколько типов цифровых *флюорографов*, в которых с помощью компьютера цифровое изображение органов грудной клетки выводится на экран видеомонитора для визуального анализа. Цифровой метод позволяет получить снимок на экране уже через несколько секунд после экспозиции, которая имеет длительность всего лишь 0,01- 0,05 с. [97].

Ультразвуковое исследование (УЗИ) является одним из важных этапов в лучевом обследовании пациентов. Доступность, высокая информативность, неинвазивность, отсутствие лучевой нагрузки, достаточная оснащённость медицинских учреждений ультразвуковой аппаратурой обеспечили ультразвуковому методу исследования широкое распространение [100].

УЗИ проводят с помощью *ультразвукового аппарата*, портативного устройства, которое может быть как стационарным, так и переносным [67].

Современные ультразвуковые технологии позволяют на качественно новом уровне исследовать структуру тканей (3D- и 4D-эхография, панорамное сканирование, матричное сканирование), оценить их васкуляризацию (цветовое и энергетическое доплеровское картирование, трехмерная реконструкция сосудов). В кабинете ультразвуковой диагностики иностранный студент-медик знакомится с проведением УЗИ сердца, поджелудочной железы, желчного пузыря, печени, почек и с расшифровкой результатов исследований на русском языке.

Один из самых молодых и перспективных методов лучевой диагностики - магнитно-резонансная томография (МРТ) – метод, основанный на получении послойных и объемных изображений органов и тканей любой ориентации с помощью явления ядерного магнитного резонанса [18]. Основной областью применения томографов стал головной и спинной мозг. Благодаря технической возможности метода получать изображение во всех плоскостях, МР-томография произвела революцию в исследовании спинного мозга и межпозвонковых дисков.

Также в настоящее время томографы все шире используются для исследования суставов, органов малого таза, молочных желез, сердца и сосудов [129].

Радионуклидная диагностика (ядерная медицина) — группа диагностических методов, основанных на визуализации органов и тканей путем внешнего детектирования ионизирующего излучения от введенного в организм радиоактивного индикатора. Для радионуклидной диагностики используются *гамма-камеры* различных типов: плоскостные (планарные) и ротационные (эмиссионные томографы), в которых для регистрации гамма-излучения применяются различные по конструкции сцинтилляционные датчики. Современные ротационные гамма-камеры представляют собой мощные компьютеризированные комплексы, позволяющие получать, хранить и обрабатывать изображения отдельных анатомических областей и всего тела в широком диапазоне сцинтиграфических режимов: статическом и динамическом, планарном и томографическом [109].

Система высшего медицинского образования готовит врачей с высоким уровнем теоретической и практической подготовки. Студенты получают большой объем теоретической информации на лекциях, а практические навыки они отрабатывают на занятиях в больницах и во время клинической практики. Каждый студент, получая диплом врача, должен знать основные методы диагностики и уметь работать с диагностическими приборами. Это касается и иностранных студентов, которые также должны научиться использовать диагностические приборы и аппаратуру, применяемые в исследовании здоровья пациентов. Для работы с приборами и общения с пациентами иностранные студенты-медики должны владеть русским языком специальности. Русский язык богат лексическими и стилистическими средствами выразительности (омонимы, синонимы, жаргонизмы, фразеологизмы), использование которых зачастую приводит к недопониманию между иностранными студентами и преподавателями, студентами и пациентами. Кроме этого, студентам приходится сталкиваться с сокращениями медицинских терминов, непрофессиональной лексикой, а также

различиями в медицинской терминологии русского и английского языков, так как термин на английском языке может быть переведен на русский по-разному. Поэтому наличие знаний профессионального русского языка у иностранных студентов является необходимым для общения с пациентами на русском языке и работы с диагностическими приборами во время клинической практики, а также работы с виртуальным симуляционным оборудованием на практических занятиях в вузе.

#### **§ 1.4. Научно-педагогическая литература о специфике информатизации обучения русскому языку как иностранному в медицинских вузах**

Одним из основных принципов обучения русскому языку как иностранному в медицинском вузе является принцип профессиональной направленности обучения, учета специальности обучаемых.

На занятиях с иностранными студентами данный принцип находит отражение в отборе учебного материала, в частности, тем и ситуаций общения, текстов для чтения, заданий, ориентированных на медицинскую специальность [123]. Этот принцип реализуется также с помощью специально подготовленных программ по русскому языку, ориентированных на язык специальности как совокупности средств, с помощью которых реализуются коммуникативные потребности студентов в избранной сфере общения, в нашем случае медицинской [61; 65].

В медицинских вузах наиболее востребованной специальностью для иностранных студентов является «Лечебное дело».

В условиях ФГОС ВПО третьего поколения особую актуальность приобретает проблема формирования у будущих медицинских работников общекультурных и профессиональных компетенций.

Согласно ФГОС ВПО выпускник специальности 060101 «Лечебное дело» должен обладать следующими общекультурными компетенциями:



- способностью и готовностью анализировать социально-значимые проблемы и процессы: мировоззренческие, социально и личностно значимые философские проблемы;
- способностью и готовностью к анализу значимых политических событий и тенденций;
- способностью и готовностью анализировать экономические проблемы и общественные процессы;
- способностью и готовностью к логическому и аргументированному анализу, к публичной речи, ведению дискуссии и полемики, к редактированию тестов профессионального содержания;
- способностью и готовностью овладеть одним из иностранных языков на уровне бытового общения, к письменной и устной коммуникации на государственном языке.

Выпускник специальности «Лечебное дело» должен обладать следующими профессиональными компетенциями:

- способностью и готовностью реализовать этические и деонтологические аспекты врачебной деятельности в общении с коллегами;
- способностью и готовностью анализировать результаты собственной деятельности для предотвращения врачебных ошибок;
- способностью и готовностью проводить и интерпретировать опрос, физикальный осмотр, клиническое обследование, результаты современных лабораторно-инструментальных исследований, операционного и секционного материала и медицинскую карту амбулаторного и стационарного больного;
- способностью и готовностью к работе с медико-технической аппаратурой, используемой в работе с пациентами, владеть компьютерной техникой, применять возможности современных информационных технологий для решения профессиональных задач;

- способностью и готовностью проводить профилактические мероприятия по предупреждению возникновения наиболее часто встречающихся заболеваний и противоэпидемические мероприятия;

- способностью и готовностью выполнять основные лечебные мероприятия;

- способностью и готовностью применять различные реабилитационные мероприятия и др.

Принципиальным отличием нового стандарта по специальности «Лечебное дело» является увеличение количества часов практической подготовки студентов в процессе обучения.

Производственная практика студентов в лечебном учреждении является важнейшим звеном в подготовке врачебных кадров и составляет неотъемлемую часть учебного процесса. Цель производственной практики – закрепление знаний, полученных студентами при изучении основных клинических и теоретических дисциплин, ознакомление с организацией лечебного дела и работой врача в стационаре и поликлинике, формирование клинического мышления, умения на основании собранной информации поставить и обосновать клинический диагноз, освоение принципов патогенетической и симптоматической терапии, закрепление прежних и освоение новых практических навыков, совершенствование санитарно-просветительной работы [102].

Иностранные студенты проходят клиническую практику в лечебных учреждениях на общих основаниях, начиная уже с первого года обучения. Поэтому приоритетным направлением обучения иностранных студентов является их языковая подготовка к прохождению клинической практики, что является важным этапом профессиональной подготовки будущих врачей. Маталова С.В. совершенно верно в своей диссертационной работе утверждает, что собственно профессиональное общение студентами осуществляется только во время прохождения производственных практик и только клиническая практика в лечебных учреждениях дает понять специфику будущей профессиональной деятельности врача и свою готовность к ней [91].

Клиническая практика иностранных студентов связывает обучение русскому языку с обучением медицинским дисциплинам. Теоретические знания, полученные иностранными студентами по профильным дисциплинам, будут применяться во время обучения в вузе и на практике в лечебных учреждениях посредством русского языка. Во время производственной практики и учебы студенты также принимают участие в консилиумах, планерках, производственных совещаниях, научных и практических конференциях, выполняют учебно-исследовательскую работу на русском языке. Поэтому подготовка иностранных специалистов медицинского профиля к общению на русском языке является главной целью обучения русскому языку как иностранному.

В современном информационном обществе эффективное обучение русскому языку невозможно без средств информатизации, которые позволяют оптимизировать обучение иностранных студентов медицинских вузов профессиональному общению.

Бовтенко М.А. в своей докторской диссертации доказывает, что средства информатизации существенно расширяют диапазон возможностей для изучения и преподавания русского языка как иностранного [24]:

- использование средств гипертекста и мультимедиа делает возможной эффективную презентацию и семантизацию материала;
- интерактивные учебные задания и обучающие программы с применением средств мультимедиа и сетевых технологий позволяют работать над развитием навыков во всех видах речевой деятельности;
- доступ к огромному количеству электронных аутентичных ресурсов и национальным корпусам текстов предоставляет возможность для интеграции в учебный процесс текстовых, аудио- и видеоматериалов, созданных для носителей языка;
- средства электронной коммуникации и возможность публикации работ студентов в Интернете позволяют сделать органичным компонентом учебного процесса не только учебную, но и реальную коммуникацию на изучаемом языке;

– дистанционный доступ к учебным ресурсам позволяет организовать собственно дистанционное обучение, а также сделать более гибкой и мобильной организацию обучения в традиционных и комбинированных (очно-дистанционных) формах;

– различные возможности организации учебного процесса с помощью информационно-коммуникационных технологий позволяют максимально индивидуализировать обучение, увеличить объем самостоятельной и творческой работы обучающихся и усилить значимость преподавателя как консультанта и координатора учебного процесса;

– целенаправленное использование учебных и аутентичных информационно-коммуникационных ресурсов позволяет формировать социокультурную и лингвострановедческую компетенцию студентов, в том числе и тех ее аспектов, которые связаны с информационно-коммуникационными технологиями – освоением специальной терминологии, особенностями представления информации и коммуникации в электронной среде;

– комплексное применение информационно-коммуникационных ресурсов на изучаемом языке в учебном процессе позволяет в значительной степени компенсировать отсутствие реальной среды при обучении языку вне языковой среды и создать дополнительные возможности обращения к учебным и аутентичным ресурсам на изучаемом языке при обучении в среде изучаемого языка.

Безусловно, эти особенности и преимущества использования средств информатизации характерны и для обучения русскому языку иностранных студентов-медиков. Однако весь предложенный диапазон возможностей информационных технологий в обучении русскому языку иностранных студентов не подразделяется в зависимости от специфики вуза. Средства информатизации, которые используются для обучения русскому языку иностранных студентов, не отличаются для гуманитарных, технических или медицинских вузов. Средства

информатизации носят общий характер и не дифференцируются в зависимости от будущей специальности иностранных студентов.

Использование информационно-коммуникационных технологий стало частью образовательного процесса и за рубежом. Как преподаватели, так и студенты всегда заинтересованы в применении CALL (Computer-Assisted Language Learning) или ICT in LSP (Information and Communication Technologies in Languages for Specific Purposes), что обозначает использование информационно-коммуникационных технологий в обучении языку для специальных целей: деловой, технической, научный языки, язык для туризма, медицинских специальностей и др.[160-162; 166]. В. Thorne, М. Payne и другие ученые проводили передовые исследования в области использования информационных технологий в LSP (Language for Specific Purposes) [159; 164; 165].

Richard Kern, Paige Ware, Mark Warschauer выступают за network-based language teaching (NBLT), которое предполагает использование ресурсов сети Интернет в педагогических целях, т. е. обучение языку с помощью электронных образовательных ресурсов сети Интернет, которое дает высокие результаты. Garrett выступает за то, чтобы информационные технологии были интегрированы в педагогику [167].

Robert Blake предлагает дистанционное обучение иностранным языкам (Distance Learning for Second and Foreign Language Teaching). Он выступает не только за применение существующих ресурсов сети Интернет, но и за создание собственных с помощью виртуальной обучающей среды [170; 174]. Наиболее популярными за рубежом виртуальными средами для создания онлайн-курсов обучения иностранным языкам являются Moodle, WebCT (Web Course Tools), AIOLE (An Interactive Online Learning Environment) [171-173]. Таким образом, зарубежные вузы разрабатывают собственные системы обучения языкам с помощью специальных программ. Например, Массачусетский технологический институт (Massachusetts Institute of Technology, MIT) предлагает онлайн курсы обучения различным дисциплинам (медицина, география, математика, химия,

информационные технологии), в том числе и английскому языку, с большим арсеналом видео, интерактивных заданий, форумов, чатов для обсуждения (<https://ocw.mit.edu/courses/>). Мичиганский университет (University of Michigan, English Language Institute) реализовал дистанционное обучение всем дисциплинам в зависимости от родного языка иностранных студентов (<http://umich.edu/>) [163; 168].

Однако было установлено, что все разработанные системы, используемые в обучении иностранным языкам за рубежом, не учитывают будущую специальность студентов.

Опираясь на исследования Атанасяна С.Л., была определена концепция информатизации образовательной деятельности медицинского вуза в России. Атанасян С. Л. в своей диссертационной работе исследует внедрение средств информатизации во все виды деятельности педагогического вуза: учебную, внеучебную, контрольно-измерительную, научно-методическую, организационно-управленческую деятельности и педагогическую практику и создает информационную образовательную модель вуза, которая представляет собой унифицированную систему технологий и средств информатизации, используемых во всех сферах деятельности педагогического вуза [6].

В рамках медицинского вуза системная информатизация помимо тех видов деятельности, что и в педагогическом вузе, должна включать информатизацию клинической практики, на которую согласно стандарту выделяется большое количество часов.

Иностранные студенты, обучающиеся в российских медицинских вузах, вынуждены общаться с пациентами и персоналом и работать с приборами на русском языке во время клинической практики. Однако существующее разнообразие средств информатизации, используемое в обучении русскому языку, не ориентировано на медицинскую специальность студентов и, более того, на прохождение клинической практики в лечебных учреждениях. В существующих научных трудах не рассмотрены особенности обучения будущих врачей

специфике профессионального общения на русском языке в процессе клинической практики с помощью средств информатизации. Отсюда необходимо сделать вывод, что информатизация обучения русскому языку иностранных студентов-медиков должна быть направлена на их подготовку к эффективному прохождению клинической практики в лечебных учреждениях России. Традиционный подход к информатизации обучения русскому языку как иностранному в медицинском вузе представлен на рисунке 9.

Результаты проводимых исследований показали, что в рамках традиционной информатизации эффективно используются разнообразные электронные ресурсы и издания в обучении русскому языку иностранных студентов-медиков. При этом медицина развивается быстрыми темпами, совершенствуется система обучения медицинским дисциплинам. Необходимо отметить наличие огромного количества современных информационных и симуляционных ресурсов, используемых в обучении иностранных студентов-медиков профильным дисциплинам. Однако традиционные электронные образовательные ресурсы по русскому языку как иностранному напрямую не ориентированы на подготовку к прохождению практики в больнице. Поэтому необходимо совершенствовать существующую систему обучения русскому языку как иностранному, которая будет направлена не только на овладение медицинским русским языком, но и на подготовку к общению на профессиональном русском языке во время практики.

Волкова Е. А. в диссертации отмечает, что перед методистами русского языка как иностранного стоят задачи создания интегративных моделей обучения языку профессии, которые обеспечивали бы не только продуктивное освоение терминологии соответствующей специальности, но и формирование профессионально-коммуникативной компетенции на основе ее метаязыка, что невозможно без средств информатизации [35].

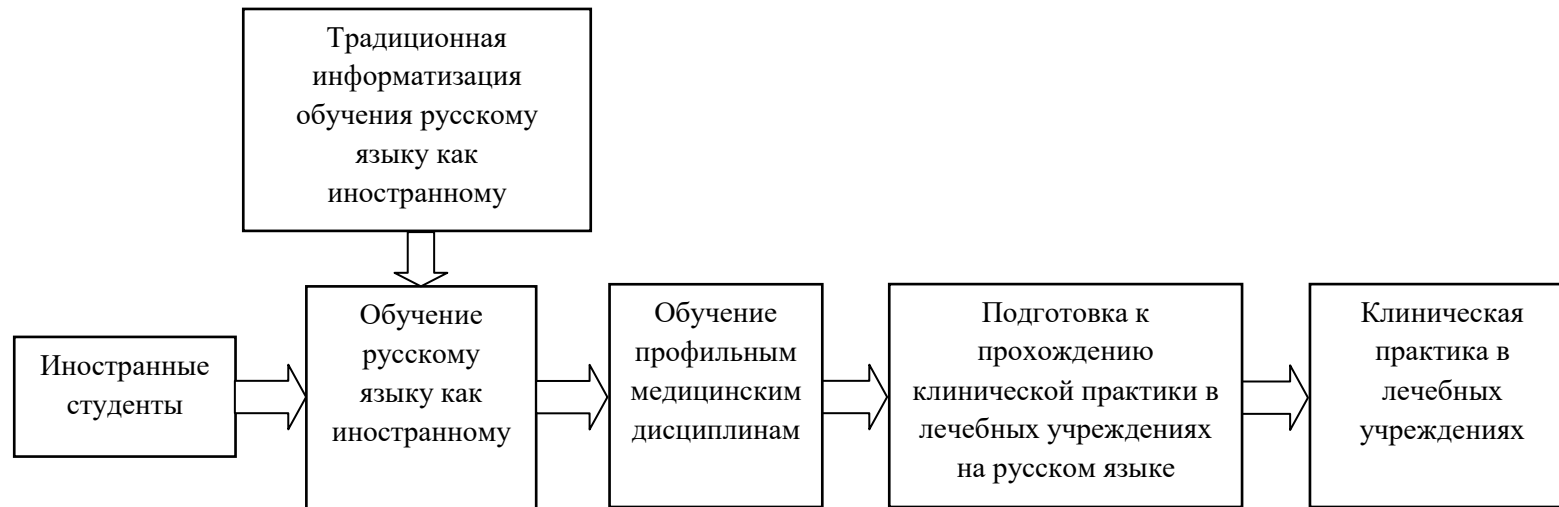


Рисунок 9. Традиционный подход к информатизации обучения русскому языку как иностранному в медицинском вузе



Учитывая тот факт, что каждый иностранный студент во время обучения в медицинском вузе ежегодно проходит клиническую практику в российских лечебных учреждениях, языковая подготовка студентов к ее прохождению является важной задачей и проблемой, которая может и должна решаться с помощью системного использования средств информатизации.

В первой главе диссертации проанализированы существующие электронные ресурсы сети Интернет, которые эффективно используются в обучении русскому языку и русскому как иностранному. Наиболее перспективными являются блоги, вики, подкасты, форумы, чаты. Однако до сих пор не решена проблема обеспеченности электронными ресурсами для обучения русскому языку иностранных студентов в зависимости от их будущей специальности, профессиональной ориентации.

Изучена методическая система русского языка как иностранного на примере медицинского вуза. Речевая деятельность реализуется в четырех видах: говорение, аудирование, письмо и чтение. Каждый вид характеризуется определенной системой упражнений.

Установлено, что в методике русского языка как иностранного различают следующие методы обучения: прямые, сознательные, интенсивные, комбинированные. Оптимального метода не существует, поэтому рациональным будет их комбинирование в зависимости от целей обучения.

Проведен анализ технологий и средств информатизации, используемых в обучении студентов медицинским дисциплинам. Виртуальные и симуляционные технологии повышают профессиональный уровень подготовки студентов.

Установлено, что во время занятий и клинической практики иностранные студенты сталкиваются с большим количеством средств информатизации – медицинских диагностических приборов и аппаратуры, для работы с которыми необходимы знания медицинского русского языка.

Обучение русскому языку иностранных студентов в медицинском вузе должно строиться с учетом специфики языка специальности будущих врачей и с

помощью средств информатизации, что не было изучено ранее ни в одном диссертационном исследовании.

Таким образом, необходимо системное использование средств информатизации при обучении профессиональному общению на русском языке иностранных студентов-медиков для их подготовки к клинической практике в лечебных учреждениях.

## **ГЛАВА 2. СИСТЕМНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СРЕДСТВ ИНФОРМАТИЗАЦИИ ПРИ ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ-МЕДИКОВ ДЛЯ ИХ ПОДГОТОВКИ К КЛИНИЧЕСКОЙ ПРАКТИКЕ**

### **§ 2.1. Моделирование подходов к информатизации обучения русскому языку как иностранному студентов-медиков для их подготовки к прохождению клинической практики**

Обучение русскому языку как иностранному невозможно представить без информационных технологий. Средства информатизации обеспечивают необходимые условия для обучения языку, повышая эффективность использования традиционных технологий и качество обучения русскому языку как иностранному в целом.

Существует огромное количество электронных образовательных ресурсов и изданий, которые успешно используются в обучении русскому языку как иностранному. Анализ образовательных ресурсов сети Интернет показал их разнообразие: обучающие, контролирующие, тренажеры, информационно-поисковые, информационно-справочные, демонстрационные и др. Эти электронные ресурсы направлены на развитие всех видов речевой деятельности благодаря выполнению упражнений на отработку фонетических, грамматических и лексических навыков для студентов с разными уровнями подготовки: начальный, средний и продвинутый.

Как уже отмечалось ранее, использование Веб 2.0-технологий ориентировано на активное участие иностранных студентов в образовательном процессе, их коллективную деятельность. Наиболее востребованными являются блоги, вики, подкасты, форумы, которые открывают возможности преподавателям русского языка в создании и размещении в сети Интернет образовательных ресурсов.

В практике преподавания русского языка иностранным студентам-медикам главным аспектом является язык специальности, от степени владения которым зависит совершенствование профессиональной подготовки будущих специалистов. Обучения «классическому» русскому языку, который студенты используют в повседневной жизни для общения с одногруппниками, преподавателями, друзьями, недостаточно, так как студентам медицинского вуза необходима языковая подготовка к занятиям по определенному профилю и для прохождения практики в больницах и поликлиниках России. Таким образом, обучение русскому языку иностранных студентов должно строиться с учетом будущей медицинской профессии, что возможно благодаря использованию средств информатизации.

Было установлено, что образовательных электронных ресурсов для обучения русскому языку иностранных студентов, а именно профессиональному медицинскому русскому языку, практически нет, только возможности прохождения курсов русского языка как иностранного на базе различных вузов.

В настоящее время обучение не только языкам, но и медицинским дисциплинам невозможно представить без информационных технологий. Симуляционные и виртуальные технологии в обучении будущих врачей позволяют приобретать опыт без риска для здоровья пациентов и не требуют постоянного контроля преподавателей. Почти каждый медицинский вуз имеет центр практических навыков: фантомы, модели, манекены, тренажеры, роботы [103]. Занятия в таких центрах способствуют развитию клинического мышления иностранных студентов и подготовке к самостоятельной деятельности, что немаловажно для ежегодной клинической практики в лечебных учреждениях. Каждый будущий врач должен владеть методами и приборами диагностики: лучевой, функциональной, лабораторной. Нельзя не отметить, что современный врач должен уметь снять ЭКГ, не дожидаясь медсестры, оценить показатели дыхания с помощью спирографа, уметь работать в рентгеновском кабинете и знать принципы работы томографов, гамма-камер и др. Со всеми приборами диагностики, большинство из которых на русском языке, студенты-медики

подробно знакомятся во время практики. Для полноценной работы в отделениях больницы иностранным студентам-медикам необходимы знания профессионального русского языка.

Таким образом, иностранный студент-медик должен быть готов к общению на русском языке, в частности, во время прохождения клинической практики. Система обучения русскому языку как иностранному должна быть построена с учетом специфики медицинского общения с помощью использования информационных технологий.

Все ранее сделанные выводы говорят о необходимости совершенствования существующего подхода к информатизации обучения русскому языку как иностранному с учетом специфики общения врача с пациентом. В процессе обучения русскому языку как иностранному студенты-медики должны готовиться к прохождению клинической практики в отделениях лечебных учреждений (в зависимости от медицинского направления).

Как было показано на рисунке 9, в настоящее время традиционный подход к информатизации процесса обучения русскому языку как иностранному в медицинском вузе не учитывает специфику будущей профессии студентов и напрямую не ориентирован на подготовку иностранных студентов к общению во время клинической практики на русском языке.

Необходимо, чтобы информатизация обучения русскому языку как иностранному в медицинском вузе была системной. Поэтому необходимо совершенствовать существующую систему обучения русскому языку в медицинских вузах, которая будет направлена не просто на овладение русским языком, но и на подготовку к общению в профессиональной сфере и во время клинической практики. Данный подход к информатизации предложен на рисунке 10.

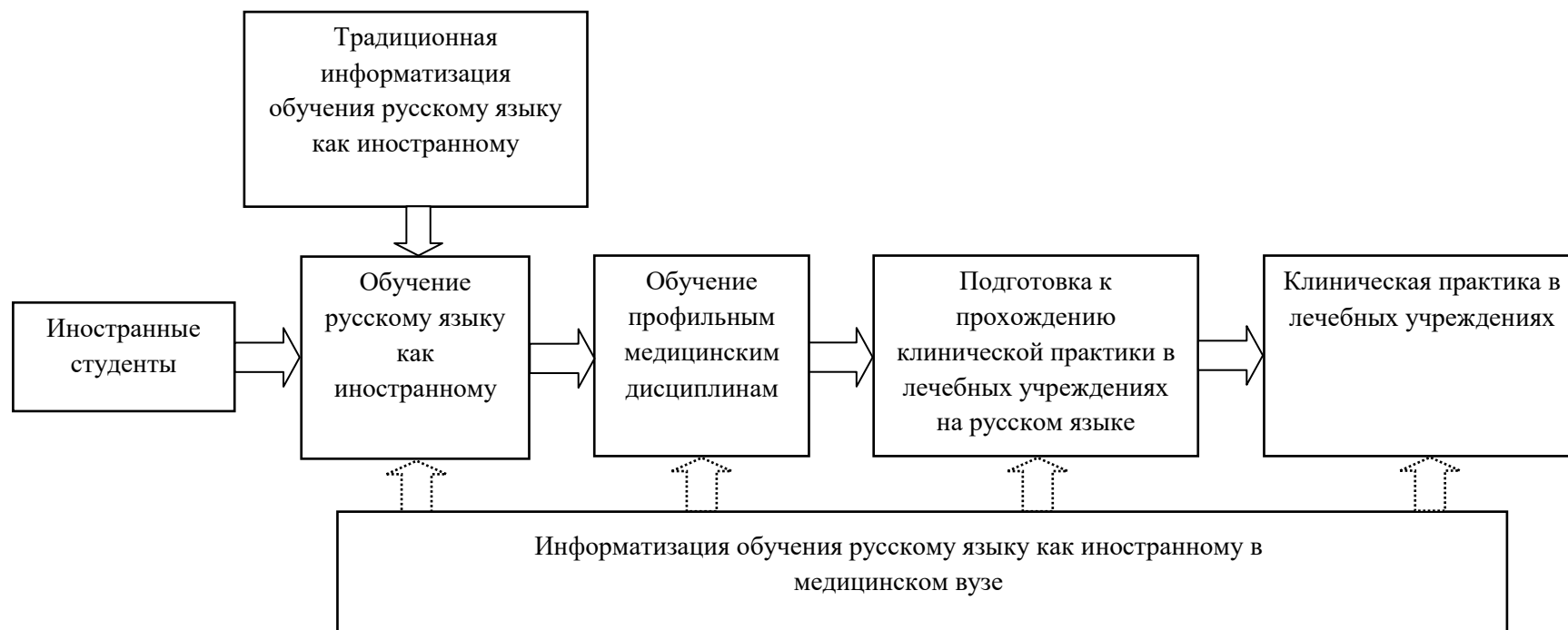


Рисунок 10. Совершенствование подхода к информатизации обучения русскому языку как иностранному в медицинском вузе

Необходимость совершенствования существующей практики порождает модель подходов к информатизации системы обучения русскому языку как иностранному студентов-медиков для их подготовки к прохождению клинической практики в лечебных учреждениях по трем направлениям: терапевтическом, акушеро-гинекологическом, хирургическом, которая представлена на рисунке 11.



Рисунок 11. Модель подходов к информатизации системы обучения русскому языку как иностранному студентов-медиков для их подготовки к прохождению клинической практики в лечебных учреждениях

Модель подходов к информатизации системы обучения русскому языку иностранных студентов-медиков включает пять направлений. Рассмотрим каждое из направлений информатизации более подробно (рисунки 12-16). Инвариантные подходы к использованию ИКТ в обучении русскому языку как иностранному показаны на рисунке 12.

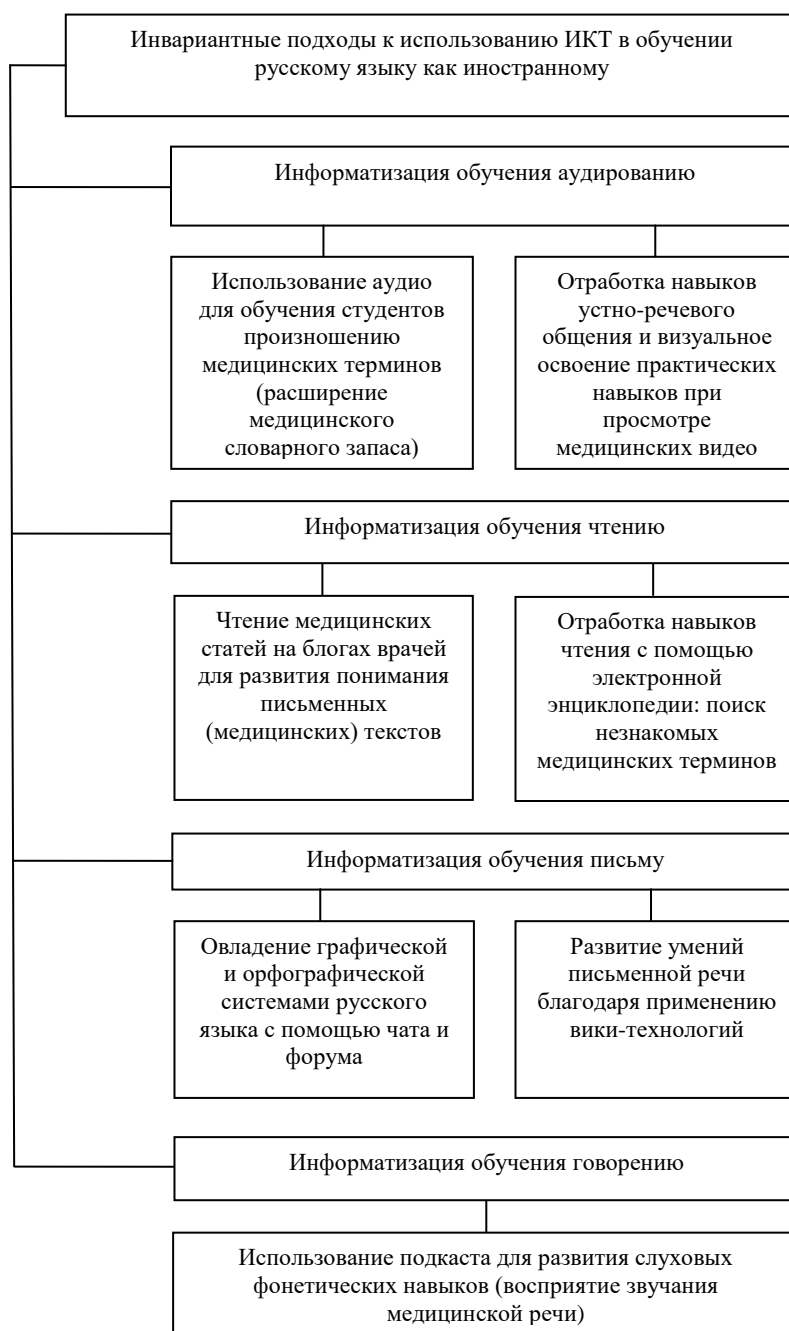


Рисунок 12. Инвариантные подходы к использованию ИКТ в обучении русскому языку как иностранному

Вариативные подходы к использованию средств информатизации в обучении русскому языку как иностранному в зависимости от медицинского профиля (направления) (хирургического, гинекологического, терапевтического) реализованы на рисунке 13.





Рисунок 13. Вариативные подходы к использованию средств информатизации в обучении русскому языку как иностранному в зависимости от медицинского профиля

Сочетание средств информатизации и методов обучения русскому языку как иностранному в обучении студентов-медиков предложено на рисунке 14.



Рисунок 14. Сочетание средств информатизации и методов обучения русскому языку как иностранному студентов-медиков

Использование средств информатизации в рамках системы упражнений для обучения речевой деятельности студентов-медиков (чтению, письму, говорению, аудированию) представлено на рисунке 15.

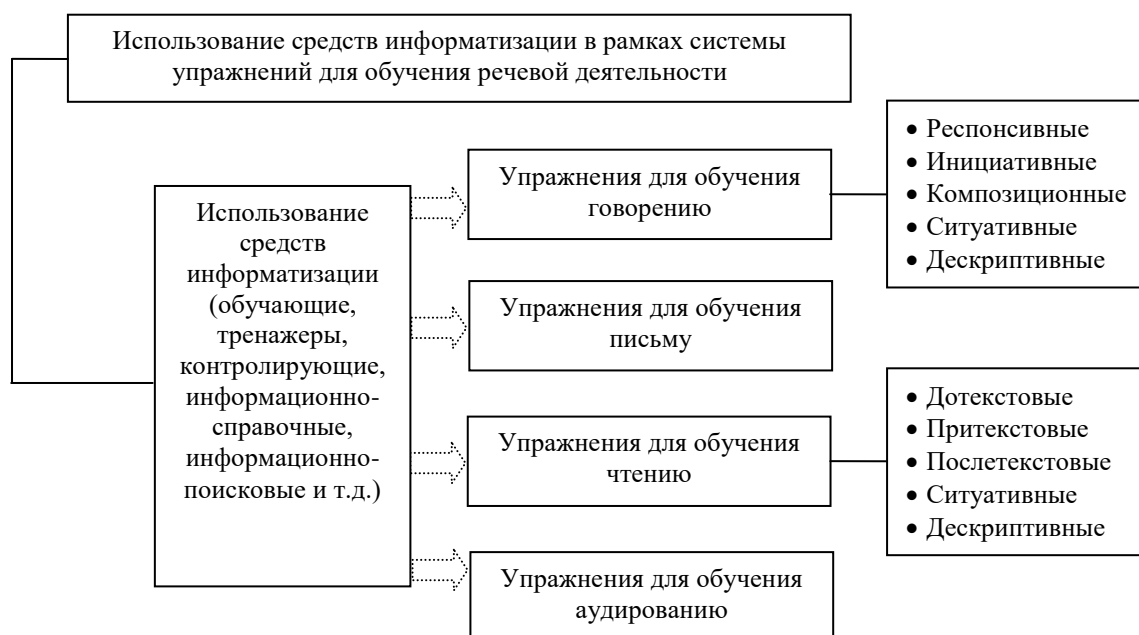


Рисунок 15. Использование средств информатизации в рамках системы упражнений для обучения речевой деятельности студентов-медиков

Подходы к интеграции средств информатизации в единую систему обучения русскому языку как иностранному предложены на рисунке 16.

Среди подходов к информатизации системы обучения русскому языку как иностранному студентов-медиков для их подготовки к прохождению клинической практики можно выделить четыре основных подхода и пятый как реализация интеграции этих подходов в единую систему обучения языку.

Инвариантные подходы заключаются во внедрение средств информатизации в обучение речевой деятельности студентов: аудированию, говорению, письму и чтению и в применении возможностей Веб 2.0 технологий для развития фонетических, лексических и грамматических навыков иностранных студентов-медиков.



Рисунок 16. Подходы к интеграции средств информатизации в единую систему обучения русскому языку как иностранному

Помимо инвариантных различают вариативные подходы к обучению русскому языку иностранных студентов. Суть подхода заключается в отборе средств информатизации, которые будут использоваться в обучении русскому языку студентов в зависимости от направления: хирургического, гинекологического и терапевтического. Отдельное внимание в этом подходе уделяется использованию диагностических приборов соответствующего профиля.

Кроме этого, необходима информатизация классической системы методов и упражнений, используемых преподавателями русского языка в обучении иностранных студентов.

Пятый подход модели – интеграция средств информатизации в единую систему обучения русскому языку как иностранному, которая заключается в создании специального интернет-портала для обучения русскому языку

студентов-медиков, в разработке единой электронной системы тестирования студентов, в реализации курсов подготовки преподавателей русского языка к использованию средств информатизации и в создании мобильной системы языковой помощи иностранным студентам, находящимся на клинической практике в лечебных учреждениях.

Пунктирными линиями в модели показаны отношения связи между подходами. Так, существует связь между блоком «Инвариантные подходы к использованию ИКТ в обучении русскому языку как иностранному» и блоком «Использование средств информатизации в рамках системы упражнений обучения речевой деятельности». Средства информатизации, отобранные для реализации первого блока, могут быть использованы и для второго. Например, упражнения для обучения письму с помощью форумов, чатов, вики могут быть применены и в классической системе упражнений обучения письму.

В последующем параграфе данной главы будет представлено описание ресурса «Телекоммуникационный портал, ориентированный на обучение русскому языку как иностранному с учетом специфики общения врача с пациентом в рамках клинической практики», разработанного на основе созданной модели. Портал предназначен для обучения медицинскому русскому языку и подготовки иностранных студентов-медиков к прохождению практики на русском языке в трех отделениях больницы: терапевтическом, акушеро-гинекологическом, хирургическом.

## **§ 2.2. Разработка технологий и средств для информатизации обучения русскому языку в рамках специализированных курсов и изучения профильных дисциплин в медицинском вузе**

Предложенная модель подходов к информатизации системы обучения русскому языку как иностранному студентов-медиков для их подготовки к

прохождению клинической практики в лечебных учреждениях требует разработку электронного ресурса, который будет содержать все ее компоненты:

- инвариантные подходы к использованию ИКТ в обучении русскому языку как иностранному;
- вариативные подходы к использованию ИКТ в обучении русскому языку как иностранному в зависимости от направления клинической практики студентов-медиков;
- сочетание средств информатизации и методов обучения русскому языку как иностранному студентов-медиков;
- использование средств информатизации в рамках системы упражнений для обучения речевой деятельности (чтению, письму, говорению, аудированию);
- подходы к интеграции средств информатизации в единую систему обучения русскому языку как иностранному в медицинском вузе.

Такой портал был создан в рамках проводимого исследования на кафедре русского языка и культуры речи в ФГБОУ ВО «Курский государственный медицинский университет» Минздрава России. Разработанный телекоммуникационный портал, ориентированный на обучение русскому языку как иностранному с учетом специфики общения врача с пациентом, готовит иностранных студентов к клинической практике в терапевтическом, акушеро-гинекологическом и хирургическом отделениях (рисунок 17).

Реализация модели в виде телекоммуникационного портала потребовала отбор электронных ресурсов сети Интернет в зависимости от вышеперечисленных компонентов модели (подходов). Средства информатизации были отобраны в зависимости от вида речевой деятельности, медицинского профиля (акушеро-гинекологического, хирургического, терапевтического), методов обучения русскому языку и системы упражнений. Все отобранные электронные ресурсы (таблицы 2 – 7) были систематизированы и включены в портал.



Рисунок 17. Телекоммуникационный портал, ориентированный на обучение русскому языку как иностранному с учетом специфики общения врача с пациентом в рамках клинической практики

Так, для реализации инвариантного подхода, предусмотренного в модели, была проведена экспертиза, в результате которой были отобраны средства информатизации, используемые для обучения речевой деятельности иностранных студентов-медиков (таблица 2).

Таблица 2

Реализация инвариантного подхода модели  
(соотношение средств информатизации и вида речевой деятельности)

Вид речевой деятельности	ЭОР	Цели использования ЭОР
Аудирование Говорение	<p>Медицинский портал  <a href="http://www.med-edu.ru">http://www.med-edu.ru</a>            Доктор Комаровский  <a href="http://video.komarovskiy.net/">http://video.komarovskiy.net/</a>            Лаборатория телемедицины  <a href="http://tele.med.ru">http://tele.med.ru</a>            Терапия и здоровье  <a href="http://www.internov.net/">http://www.internov.net/</a>            Медицинский сайт Медунивер  <a href="http://meduniver.com/Medical/Video/">http://meduniver.com/Medical/Video/</a></p>	<p>Развитие слухо-произносительных навыков.            Формирование аудитивной компетенции, т.е. способности к смысловому восприятию и пониманию устного сообщения адекватно ситуации реального общения (понимание студентами лекций по профильным дисциплинам на русском языке).            Развитие навыков устного речевого общения.</p>

		Формирование умений монологической и диалогической речи (ведение диалога с преподавателем или пациентом).
Письмо	Учим русский алфавит онлайн <a href="http://igraemsami.ru/russian/alfavit-igra-online.html">http://igraemsami.ru/russian/alfavit-igra-online.html</a> Обучение письму и чтению <a href="http://poskladam.ru/">http://poskladam.ru/</a> Играем и учимся <a href="http://igraem.pro/igraem-i-uchimsya/alfavit/">http://igraem.pro/igraem-i-uchimsya/alfavit/</a> Учим русский <a href="http://rus.lang-study.com/">http://rus.lang-study.com/</a>	Формирование навыков письменной речи (графических и орфографических).
Чтение	Энциклопедия врача <a href="http://www.idoktor.info/">http://www.idoktor.info/</a> Медицинская энциклопедия <a href="http://www.medical-enc.ru/">http://www.medical-enc.ru/</a> Многопрофильная клиника. Энциклопедия <a href="http://www.policlinica.ru/encyc.html">http://www.policlinica.ru/encyc.html</a> Медицинская энциклопедия <a href="http://medencped.ru/vrach/">http://medencped.ru/vrach/</a> Медицинские статьи для врачей <a href="http://www.medsovet.info/articles/doctors">http://www.medsovet.info/articles/doctors</a> Медицинская информационная речь <a href="http://www.medicinform.net/doktor.htm">http://www.medicinform.net/doktor.htm</a> Медицинский журнал <a href="http://www.medicalj.ru/">http://www.medicalj.ru/</a>	Формирование навыков изучающего и поискового чтения (чтение студентами медицинской литературы на русском языке).

Вторым этапом экспертизы были установлены электронные образовательные ресурсы, соответствующие «Вариативному подходу к использованию ИКТ в обучении русскому языку как иностранному в зависимости от направления клинической практики» разработанной модели, а именно, для подготовки иностранных студентов к клинической практике по трем профилям: акушеро-гинекологическому, хирургическому и терапевтическому. В таблице 3 представлены электронные образовательные ресурсы, используемые для языковой подготовки иностранных студентов к практике в гинекологическом отделении.



Таблица 3

Электронные образовательные ресурсы, используемые в рамках вариативного подхода к информатизации системы обучения иностранных студентов русскому языку (акушеро-гинекологический профиль)

Вид электронного ресурса	Ссылка на ЭОР	Цели использования ЭОР
Видео	Видео по гинекологии <a href="http://meduniver.com/Medical/Video/3.html">http://meduniver.com/Medical/Video/3.html</a> Видео по акушерству <a href="http://meduniver.com/Medical/Video/9.html">http://meduniver.com/Medical/Video/9.html</a>	Развитие навыков аудирования
Вики-технологии	MedWiki. Гинекология <a href="http://medwiki.com/гинекология">http://medwiki.com/гинекология</a> MedWiki. Акушерство <a href="http://medwiki.com/акушерство">http://medwiki.com/акушерство</a>	Развитие навыков и умений чтения и письма на русском языке
Форум	Форум. Роды, беременность, акушерство <a href="http://forum.akusherstvo.ru/">http://forum.akusherstvo.ru/</a> Форум «Гинекология» <a href="http://ginekologiya.com/">http://ginekologiya.com/</a> Форум для общения врачей акушеров-гинекологов <a href="http://forums.rusmedserv.com/forumdisplay.php?f=32">http://forums.rusmedserv.com/forumdisplay.php?f=32</a> Форум акушеров-гинекологов <a href="http://www.doktornarabote.ru/forum-akusherov/">http://www.doktornarabote.ru/forum-akusherov/</a>	
Чат	Онлайн консультация гинеколога <a href="http://www.liveexpert.ru/expert/health/gynecology">http://www.liveexpert.ru/expert/health/gynecology</a> Гинеколог онлайн <a href="http://ginekologonline.ru/">http://ginekologonline.ru/</a>	
Блог	Блог акушера-гинеколога <a href="http://akushergynekolog.ru/blog/blog_akushera_ginekologa/2010-12-13-1">http://akushergynekolog.ru/blog/blog_akushera_ginekologa/2010-12-13-1</a>	Развитие навыков чтения на русском языке
Подкаст	Genecology Podcasts <a href="http://www.kumed.com/health-library/multimedia/podcasts/gynecology">http://www.kumed.com/health-library/multimedia/podcasts/gynecology</a> Онлайн тренажер <a href="http://www.youtube.com/watch?v=6YGNgrfEgaM">http://www.youtube.com/watch?v=6YGNgrfEgaM</a>	Развитие навыков аудирования и говорения
Виртуальные информационные манекены, тренажеры, фантомы (симуляционные технологии и приборы диагностики)	Манекены, тренажеры, фантомы. Гинекология <a href="http://med-maneken.ru/shop.php?action=category&amp;id=53">http://med-maneken.ru/shop.php?action=category&amp;id=53</a> Акушерство <a href="http://mirmanekenov.ru/products/results/taxonomy%3A178">http://mirmanekenov.ru/products/results/taxonomy%3A178</a> Мир манекенов <a href="http://video.athenaeum.ru/author/UCofc81sjQG6D2-GDh9PJ0Vg/mir-manekenov">http://video.athenaeum.ru/author/UCofc81sjQG6D2-GDh9PJ0Vg/mir-manekenov</a>	Виртуальная отработка практических навыков по гинекологии

В таблице 4 отобраны электронные образовательные ресурсы, используемые в обучении «хирургическому» русскому языку иностранных студентов.

Таблица 4

Электронные образовательные ресурсы, используемые в рамках вариативного подхода к информатизации системы обучения иностранных студентов русскому языку (хирургический профиль)

Вид электронного ресурса	Ссылка на ЭОР	Цели использования ЭОР
Видео	Видео по хирургии <a href="http://meduniver.com/Medical/Video/16.html">http://meduniver.com/Medical/Video/16.html</a>	Развитие навыков аудирования
Вики	Википедия. Хирургия <a href="https://ru.wikipedia.org/wiki/Хирургия">https://ru.wikipedia.org/wiki/Хирургия</a>	Развитие навыков и умений чтения и письма на русском языке
Форум	Форум хирургов <a href="http://surgeryzone.net/forum/">http://surgeryzone.net/forum/</a> Форум врачей <a href="http://medscape.ru/forum/17">http://medscape.ru/forum/17</a> Форум для общения врачей-хирургов <a href="http://forums.rusmedserv.com/forumdisplay.php?f=153">http://forums.rusmedserv.com/forumdisplay.php?f=153</a>	
Чат	Онлайн консультация врача-хирурга <a href="https://health.mail.ru/consultation/list/rubric/surgery/">https://health.mail.ru/consultation/list/rubric/surgery/</a> Консультация хирурга онлайн <a href="http://03online.com/news/khirurg/1-0-8">http://03online.com/news/khirurg/1-0-8</a> Задать вопрос хирургу онлайн <a href="http://gethelpnow.ru/question/vrachu/hirurg">http://gethelpnow.ru/question/vrachu/hirurg</a>	
Блог	Блог для хирургов. Все для начинающих хирургов <a href="http://www.blog-abscess.ru/">http://www.blog-abscess.ru/</a> Блог хирургов <a href="http://blog-hirurg.ru/">http://blog-hirurg.ru/</a>	Развитие навыков чтения на русском языке
Подкаст	Портал для профессионального общения врачей <a href="http://www.evrika.ru/show/5249">http://www.evrika.ru/show/5249</a> Хирургия <a href="http://www.russian-podcasts.ru/episode-search-for/хирургия.html">http://www.russian-podcasts.ru/episode-search-for/хирургия.html</a>	Развитие навыков аудирования
Виртуальные информационные манекены, тренажеры, фантомы	Тренажеры общей хирургии <a href="http://www.spb-maneken.ru/category/1298384757/meditsinskie-fantomy/1300017845">http://www.spb-maneken.ru/category/1298384757/meditsinskie-fantomy/1300017845</a> Хирургия <a href="http://mirmanekenov.ru/products/results/taxonomy%3A181">http://mirmanekenov.ru/products/results/taxonomy%3A181</a> Манекены, тренажеры, фантомы. Хирургия <a href="http://med-maneken.ru/shop.php?action=category&amp;id=46">http://med-maneken.ru/shop.php?action=category&amp;id=46</a>	Виртуальная отработка практических навыков по хирургии

	Виртуальные медицинские тренажеры, симуляторы, фантомы, манекены и роботы <a href="http://www.virtumed.ru/cat/">http://www.virtumed.ru/cat/</a>	
--	--	--

В таблице 5 рассмотрены электронные образовательные ресурсы для обучения иностранных студентов русскому языку для подготовки к практике по терапевтическому профилю.

Таблица 5

Электронные образовательные ресурсы, используемые в рамках вариативного подхода к информатизации обучения иностранных студентов русскому языку (терапевтический профиль)

Вид электронного ресурса	Ссылка на ЭОР	Цели использования ЭОР
Видео	Общая терапия. Видеолекции <a href="http://www.med-edu.ru/therapy/all_therap/">http://www.med-edu.ru/therapy/all_therap/</a>	Развитие навыков аудирования
Вики	Википедия. Терапия <a href="https://ru.wikipedia.org/wiki/Терапия_(лечение)">https://ru.wikipedia.org/wiki/Терапия_(лечение)</a>	Развитие навыков и умений чтения и письма на русском языке
Форум	Доктор на работе. Форум терапевтов <a href="http://www.doktornarabote.ru/forum-terapevtov/">http://www.doktornarabote.ru/forum-terapevtov/</a> Форум. Терапия. <a href="http://medspecial.ru/forum/group9/">http://medspecial.ru/forum/group9/</a> Форум для общения врачей-терапевтов <a href="http://forums.rusmedserv.com/forumdisplay.php?f=130">http://forums.rusmedserv.com/forumdisplay.php?f=130</a>	
Чат	Общий чат терапевта <a href="http://teranevt.chatovod.ru/">http://teranevt.chatovod.ru/</a>	
Блог	Блог врача-терапевта <a href="http://stilidi.blogspot.co.uk/">http://stilidi.blogspot.co.uk/</a> Блог врача-терапевта <a href="http://essenciale.ru/">http://essenciale.ru/</a> Полезные блоги врачей <a href="http://nif-nif.livejournal.com/1010590.html">http://nif-nif.livejournal.com/1010590.html</a>	Развитие навыков чтения на русском языке
Подкаст	<a href="http://www.youtube.com/watch?v=BIHbXL7Z28c">http://www.youtube.com/watch?v=BIHbXL7Z28c</a>	Развитие навыков аудирования
Виртуальные информационные манекены, тренажеры, фантомы	Медицинские манекены, тренажеры, плакаты <a href="http://www.medrk.ru/shop/medicinskie-manekeny-i-trenazhery/">http://www.medrk.ru/shop/medicinskie-manekeny-i-trenazhery/</a> Манекены, тренажеры, фантомы <a href="http://med-maneken.ru/shop.php?action=category&amp;id=1">http://med-maneken.ru/shop.php?action=category&amp;id=1</a>	Виртуальная отработка практических навыков по терапии

Следующим этапом экспертизы был осуществлен отбор средств информатизации, соответствующих методам обучения русскому языку для реализации третьего компонента модели «Сочетание средств информатизации и

методов обучения русскому языку как иностранному студентов-медиков». Результаты отбора представлены в таблице 6.

Таблица 6

Реализация подхода модели «Сочетание средств информатизации и методов обучения русскому языку как иностранному студентов-медиков»

Метод	ЭОР
Аудиовизуальный и аудиолингвальный	<a href="http://www.urokitv.ru/categories/russkiy-yazyk/">http://www.urokitv.ru/categories/russkiy-yazyk/</a> <a href="http://lingust.ru/russian/russian-lessons">http://lingust.ru/russian/russian-lessons</a> <a href="http://learnrussian.by/uchebnye-materialy/">http://learnrussian.by/uchebnye-materialy/</a>
Грамматико-переводной	<a href="http://www.classes.ru/dictionary-russian-english-med.htm">http://www.classes.ru/dictionary-russian-english-med.htm</a> <a href="http://medulka.ru/">http://medulka.ru/</a> <a href="http://www.booksmed.com/">http://www.booksmed.com/</a> <a href="http://deus1.com/">http://deus1.com/</a> <a href="http://studentmedic.ru/termins.php">http://studentmedic.ru/termins.php</a> <a href="http://www.onlinedics.ru/slovar/med.html">http://www.onlinedics.ru/slovar/med.html</a> <a href="http://uchit.rastu.ru/education/2/11/">http://uchit.rastu.ru/education/2/11/</a> <a href="http://best-language.ru/">http://best-language.ru/</a>
Сознательно-сопоставительный	<a href="http://www.orfo.ru/Tutorial/Html/Tutorial.htm">http://www.orfo.ru/Tutorial/Html/Tutorial.htm</a> <a href="http://speak-russian.cie.ru/time_new/rus/grammar/">http://speak-russian.cie.ru/time_new/rus/grammar/</a> <a href="http://www.classes.ru/grammar/124.rus-grammar/html/spel_capital.htm">http://www.classes.ru/grammar/124.rus-grammar/html/spel_capital.htm</a> <a href="http://www.gramota.ru/">http://www.gramota.ru/</a> <a href="http://www.examen.ru/add/tests/Russian">http://www.examen.ru/add/tests/Russian</a>
Коммуникативный	<a href="http://www.mylanguage.ru/">http://www.mylanguage.ru/</a> <a href="http://www.russian-language-online.com/">http://www.russian-language-online.com/</a>
Интенсивные	<a href="http://rusyaz-online.ru/">http://rusyaz-online.ru/</a> <a href="http://urokirus.com/">http://urokirus.com/</a> <a href="https://pushkininstitute.ru/learn">https://pushkininstitute.ru/learn</a>
Активные	<a href="http://www.virtumed.ru/">http://www.virtumed.ru/</a> <a href="http://polechim.com/raznoe/sxema-napisaniya-istorii-bolezni.html">http://polechim.com/raznoe/sxema-napisaniya-istorii-bolezni.html</a> <a href="http://medzona-forum.ru/viewtopic.php?id=429">http://medzona-forum.ru/viewtopic.php?id=429</a> <a href="https://www.busuu.com/ru/learn-russian-online">https://www.busuu.com/ru/learn-russian-online</a>

В таблице 7 были предусмотрены электронные образовательные ресурсы, соответствующие четвертому компоненту модели «Использование средств информатизации в рамках системы упражнений обучения речевой деятельности».

Реализация подхода модели «Использование средств информатизации в рамках системы упражнений обучения речевой деятельности»

Вид упражнений	ЭОР
Упражнения для обучения говорению	<p>Время говори по-русски.  <a href="http://speak-russian.cie.ru/time_new/rus/">speak-russian.cie.ru/time_new/rus/</a>            Образование на русском  <a href="https://pushkininstitute.ru/learn?locale=ru">https://pushkininstitute.ru/learn?locale=ru</a>            Говорим по-русски  <a href="http://speakrussian.by/">http://speakrussian.by/</a></p>
Упражнения для обучения письму	<p>Упражнения по русскому языку. Орфография. Пунктуация  <a href="http://rus.lang-study.com/category/uprazhneniya/">http://rus.lang-study.com/category/uprazhneniya/</a>            Упражнения по русскому языку  <a href="http://www.russianforfree.com/exercises.php">http://www.russianforfree.com/exercises.php</a>            Онлайн тест по русскому языку  <a href="http://www.mgu-russian.com/ru/learn/test-online/">www.mgu-russian.com/ru/learn/test-online/</a>            Тест по русскому языку как иностранному  <a href="http://www.siblang.ru/onlinetestrussian.html">www.siblang.ru/onlinetestrussian.html</a></p>
Упражнения для обучения чтению	<p>Обучение чтению  <a href="http://poskladam.ru/bukvy/alfa_russkiiy_alfavit_dlia_inostrancev.html">http://poskladam.ru/bukvy/alfa_russkiiy_alfavit_dlia_inostrancev.html</a>            Обучение чтению  <a href="http://samouchka.com.ua/pismo_i_chtenie/">http://samouchka.com.ua/pismo_i_chtenie/</a>            Обучение чтению. Упражнения  <a href="http://games-for-kids.ru/obuchenie-chteniyu/igry-bukvy-russkogo-yazyka.php">http://games-for-kids.ru/obuchenie-chteniyu/igry-bukvy-russkogo-yazyka.php</a></p>
Упражнения для обучения аудированию	<p>Видео уроки онлайн  <a href="http://videourokionline.ru/load/video_uroki_obrazovanie/russkij_yazyk">videourokionline.ru/load/video_uroki_obrazovanie/russkij_yazyk</a>            Видеотьютор по русскому языку  <a href="http://videotutor-rusyaz.ru">videotutor-rusyaz.ru</a></p>

На заключительном этапе в соответствии с пятым компонентом модели «Подходы к интеграции средств информатизации в единую систему обучения русскому языку как иностранному в медицинском вузе» на созданном телекоммуникационном портале были реализованы единая электронная система тестирования исходного и итогового уровня знаний иностранных студентов по русскому языку (приложения 1-2), курсы подготовки преподавателей русского языка к использованию средств информатизации (подробнее описаны в § 2.4) и была создана мобильная компонента языковой помощи иностранным студентам, находящимся на клинической практике в лечебных учреждениях.

Структура телекоммуникационного портала более подробно представлена на рисунке 18.

<p>□ <b>Главное меню</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Главная</li> <li>* В ГИНЕКОЛОГИЧЕСКОМ ОТДЕЛЕНИИ</li> <li>* Урок 1</li> <li>* Урок 2</li> <li>* Урок 3</li> <li>* Урок 4</li> <li>* Урок 5</li> <li>* Урок 6</li> <li>* Урок 7</li> <li>* Урок 8</li> <li>* Урок 9</li> <li>* Урок 10</li> <li>* В ХИРУРГИЧЕСКОМ ОТДЕЛЕНИИ</li> <li>* В ТЕРАПЕВТИЧЕСКОМ ОТДЕЛЕНИИ</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* В ГИНЕКОЛОГИЧЕСКОМ ОТДЕЛЕНИИ</li> <li>* Урок 1 <ul style="list-style-type: none"> <li>* Чтение <ul style="list-style-type: none"> <li>* Словарь темы</li> <li>* Текст</li> <li>* Блоги</li> <li>* ЭОР</li> <li>* Упражнения</li> </ul> </li> <li>* Аудирование <ul style="list-style-type: none"> <li>* Аудио</li> <li>* Видео</li> <li>* ЭОР</li> <li>* Упражнения</li> </ul> </li> <li>* Письмо <ul style="list-style-type: none"> <li>* Вики</li> <li>* Форумы</li> <li>* Чаты</li> <li>* ЭОР</li> <li>* Упражнения</li> </ul> </li> <li>* Говорение <ul style="list-style-type: none"> <li>* Подкасты</li> <li>* ЭОР</li> <li>* Упражнения</li> </ul> </li> <li>* Виртуальные технологии</li> <li>* Тест</li> <li>* Методы</li> </ul> </li> </ul>
---	--

Рисунок 18. Структура телекоммуникационного портала, ориентированного на обучение русскому языку как иностранному с учетом специфики общения врача с пациентом в рамках клинической практики

Телекоммуникационный портал состоит из трех разделов: «В гинекологическом отделении», «В хирургическом отделении» и «В терапевтическом отделении», каждый из которых готовит иностранных студентов к работе в акушеро-гинекологическом, хирургическом и терапевтическом отделениях соответственно. Каждый урок раздела включает четыре подраздела: «Чтение», «Аудирование», «Письмо», «Говорение», которые состоят из упражнений для развития речевой деятельности студентов: навыков чтения, аудирования, письма, говорения. Для обучения иностранных студентов используются отобранные и систематизированные инвариантные средства информатизации (таблица 2) и средства информатизации, применяемые в зависимости от направления клинической практики (вариативные средства) (таблицы 3-5), от метода обучения русскому языку как иностранному (таблица 6) и системы упражнений (таблица 7).

Раздел каждого урока «Чтение» знакомит студентов с медицинской терминологией по соответствующему профилю («Словарь темы»), предлагает

работу с текстом на базе изучаемой лексики и выполнение упражнений (дотекстовых, притекстовых, послетекстовых) (рисунки 19,20). Особое внимание в текстах уделяется изучению заболеваний, их симптомов, причин и лечения. Для формирования навыков чтения используются отобранные ранее электронные ресурсы, такие как блоги врачей, электронные энциклопедии (таблицы 2-5).

<p>□ <b>Главное меню</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Главная</li> <li>• В ГИНЕКОЛОГИЧЕСКОМ ОТДЕЛЕНИИ</li> <li>• Урок 1 <ul style="list-style-type: none"> <li>• Чтение <ul style="list-style-type: none"> <li>• Словарь темы</li> <li>• Текст</li> <li>• Блоги</li> <li>• ЗОР</li> </ul> </li> <li>• Упражнения</li> </ul> </li> <li>• Аудирование <ul style="list-style-type: none"> <li>• Аудио</li> <li>• Видео</li> <li>• ЗОР</li> </ul> </li> <li>• Упражнения</li> <li>• Письмо <ul style="list-style-type: none"> <li>• Вики</li> <li>• Форумы</li> <li>• Чаты</li> <li>• ЗОР</li> </ul> </li> <li>• Упражнения</li> <li>• Говорение <ul style="list-style-type: none"> <li>• Подкасты</li> <li>• ЗОР</li> </ul> </li> <li>• Упражнения</li> <li>• Виртуальные технологии</li> <li>• Тест</li> <li>• Методы <ul style="list-style-type: none"> <li>• Аудиовизуальный и аудиопингвальный</li> <li>• Грамматико-переводной</li> <li>• Сознательно-сопоставительный</li> <li>• Коммуникативный</li> <li>• Интенсивный</li> </ul> </li> </ul>	<p style="text-align: center;"><i>Общие боли</i> <i>The general pains</i> <i>Словарь темы</i></p> <p><i>половой цикл – pregnant cycle</i></p> <p><i>менструальный цикл – menstrual cycle</i></p> <p><i>беременность – pregnancy</i></p> <p><i>выделения – discharges</i></p> <p><i>обострения – acute condition</i></p> <p><i>кишечная флора – intestinal flora</i></p> <p><i>спайки – adhesions</i></p> <p><i>сбивается менструальный цикл – strays menstrual cycle</i></p> <p><i>осложнения – complications</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Характеристика болей</i></p> <p><i>в поясничной области – inlumbarregion</i></p> <p><i>пояснично-крестцовые боли – lumbo-sacral pains</i></p> <p><i>разлитые боли – spilled pains</i></p> <p><i>тазовая боль – pelvic pain</i></p> <p><i>боли внизу живота – lower abdominal pain</i></p>
---	---

Рисунок 19. Урок 1. «Общие болезни», «Словарь темы». Реализация вариативного подхода модели (развитие навыков чтения студентов) («В гинекологическом отделении», «Чтение»)

<p>□ <b>Главное меню</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Главная</li> <li>• В ГИНЕКОЛОГИЧЕСКОМ ОТДЕЛЕНИИ</li> <li>• Урок 1 <ul style="list-style-type: none"> <li>• Чтение <ul style="list-style-type: none"> <li>• Словарь темы</li> <li>• Текст</li> <li>• Блоги</li> <li>• ЗОР</li> </ul> </li> <li>• Упражнения</li> </ul> </li> <li>• Аудирование <ul style="list-style-type: none"> <li>• Аудио</li> <li>• Видео</li> <li>• ЗОР</li> </ul> </li> <li>• Упражнения</li> <li>• Письмо <ul style="list-style-type: none"> <li>• Вики</li> <li>• Форумы</li> <li>• Чаты</li> <li>• ЗОР</li> </ul> </li> <li>• Упражнения</li> <li>• Говорение <ul style="list-style-type: none"> <li>• Подкасты</li> <li>• ЗОР</li> </ul> </li> <li>• Упражнения</li> <li>• Виртуальные технологии</li> <li>• Тест</li> <li>• Методы <ul style="list-style-type: none"> <li>• Аудиовизуальный и аудиопингвальный</li> <li>• Грамматико-переводной</li> <li>• Сознательно-сопоставительный</li> <li>• Коммуникативный</li> <li>• Интенсивный</li> <li>• Активный</li> </ul> </li> <li>• Урок 2</li> <li>• Урок 3</li> <li>• Урок 4</li> <li>• Урок 5</li> <li>• Урок 6</li> <li>• Урок 7</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><i>Текст. Гинекологические заболевания</i> <i>Text. Gynecological diseases</i></p> <p><i>Гинекология – (среч. gyne, gynaikos женщина, logos учение) - область клинической медицины, предметом изучения которой являются анатомо-физиологические, физические и психические особенности женского организма в различные возрастные периоды, заболевания женской половой системы, методы их профилактики, диагностики и лечения.</i></p> <p><i>60% женщин ежегодно обращаются за помощью к гинекологу с жалобами на боли внизу живота, которые вызваны гинекологическими заболеваниями (более 70%).</i></p> <p><i>Боль внизу живота классифицируют на 3 группы:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li><i>1. Тазовая боль – боль и дискомфорт внутри живота, которые преследуют пациента либо постоянно, либо проявляются во время физической нагрузки, после переохлаждения.</i></li> <li><i>2. Дисменорея – боль внизу живота при менструации.</i></li> <li><i>3. Диспареуния – боль внизу живота во время полового акта.</i></li> </ol> <p><i>Различные гинекологические заболевания, которые могут вызывать боль внизу живота: воспалительные заболевания внутренних половых органов, спаечный процесс, генитальный эндомиомиоз, генитальный туберкулез, миома матки и другие.</i></p> <p><i>Боли внизу живота по средней линии в большинстве случаев обусловлены воспалительными заболеваниями матки (типа эндометриоза). Такие болезни могут быть вызваны различными микроорганизмами - стафилококками, стрептококками, гонококками, микобактериями туберкулеза, кишечной флорой. Возбудители заболевания проникают в уже имеющийся очаг воспаления и вызывают вторичное инфицирование. Первичный воспалительный процесс провоцируют трихомонады, грибки молочницы, гемофильная палочка и некоторые другие микроорганизмы.</i></p>
---	---

**Упражнение 1. Ответьте на вопросы.****Exercise 1. Answer the questions.**

1. Сколько женщин ежегодно обращаются за помощью к гинекологу?
2. Какими заболеваниями вызваны жалобы?
3. Какой основной симптом этих заболеваний?
4. Как классифицируются боли внизу живота?
5. Чем обусловлены боли внизу живота по средней линии?
6. Чем могут быть вызваны такие болезни?
7. Что провоцирует первичный воспалительный процесс?
8. В какой форме может протекать воспаление женских половых органов?
9. Что характерно для хронических заболеваний? Каковы причины их возникновения?
10. Как протекает миома матки?
11. Какие боли наблюдаются при ретроцервикальном эндометриозе?
12. О чём свидетельствуют разлитые боли в нижних отделах живота и симптомы раздражения брюшины?
13. Какие методы используют для уточнения диагноза ?
14. Каким физическими факторами обусловлены боли при трубной беременности?

Рисунок 20. Развитие навыков чтения и письма в соответствии с

вариативным подходом модели («В гинекологическом отделении», «Чтение»)

Каждый раздел «Чтение» урока включает помимо текста диалог "врач - пациент" по соответствующему профилю: хирургическому, терапевтическому и гинекологическому (рисунок 21).

<ul style="list-style-type: none"> <li>□ <b>Главное меню</b></li> <li>• Главная</li> <li>• В ГИНЕКОЛОГИЧЕСКОМ ОТДЕЛЕНИИ</li> <li>• Уроки             <ul style="list-style-type: none"> <li>• Чтение                 <ul style="list-style-type: none"> <li>• Словарь темы</li> <li>• Текст</li> <li>• Диалог гинеколога и пациента                     <ul style="list-style-type: none"> <li>• Упражнения</li> </ul> </li> <li>• Блоги</li> <li>• ЭОР</li> </ul> </li> <li>• Упражнения</li> </ul> </li> <li>• Аудиирование             <ul style="list-style-type: none"> <li>• Аудио</li> <li>• Видео</li> <li>• ЭОР</li> <li>• Упражнения</li> </ul> </li> <li>• Письмо             <ul style="list-style-type: none"> <li>• Вики</li> <li>• Форумы</li> <li>• Чаты</li> <li>• ЭОР</li> <li>• Упражнения</li> </ul> </li> <li>• Говорение             <ul style="list-style-type: none"> <li>• Подкасты</li> <li>• ЭОР</li> <li>• Упражнения</li> </ul> </li> <li>• Виртуальные технологии</li> <li>• Тест</li> <li>• Методы             <ul style="list-style-type: none"> <li>• Аудиовизуальный и аудиолингвальный</li> <li>• Грамматико-переводной</li> <li>• Сознательно-сопоставительный</li> <li>• Коммуникативный</li> <li>• Интенсивный</li> <li>• Активный</li> </ul> </li> </ul>	<p><b>Диалог гинеколога и пациента</b> <b>The dialogue of gynecologist and patient</b></p> <p><b>Врач-гинеколог: Как Вас зовут?</b> <b>Пациент: Вера Николаевна.</b></p> <p><b>Врач-гинеколог: Сколько Вам лет?</b> <b>Пациент: 58 лет.</b></p> <p><b>Врач-гинеколог: Вы работаете?</b> <b>Пациент: Я на пенсии, но ещё работаю.</b></p> <p><b>Врач-гинеколог: Где и кем Вы работаете?</b> <b>Пациент: Я работаю в банке экономистом.</b></p> <p><b>Врач-гинеколог: Живёте в Курске?</b> <b>Пациент: Да, в Курске.</b></p> <p><b>Врач-гинеколог: Что вас беспокоит?</b> <b>Пациент: Доктор, меня очень беспокоят боли и чувство тяжести.</b></p> <p><b>Врач-гинеколог: Покажите, где болит.</b> <b>Пациент: Вот здесь, внизу живота.</b></p> <p><b>Врач-гинеколог: Какого характера боли: постоянные, периодические?</b></p>
---	--



**Упражнение 1. Согласитесь или возражайте.**

**Exercise 1. Agree or disagree.**

1. Пациент обратилась к врачу по поводу беременности.
2. Больная жалуется на боли и чувство тяжести в нижних отделах живота.
3. У пациентки в настоящее время период менопаузы.
4. Пациентка никогда не рожала и не была беременна.
5. Для установления точного диагноза необходимо сдать анализы, сделать УЗИ, прийти на повторный приём.

Рисунок 21. Развитие навыков чтения и письма в соответствии с вариативным подходом модели («В гинекологическом отделении», «Чтение»)

Для восприятия иностранными студентами на слух разговорной речи больного предложена система упражнений и средства информатизации (таблицы 2-5) для развития навыков аудирования. Поэтому каждый урок портала включает раздел «Аудирование», который позволяет работать с аудио- и видео-записями, чтобы научить студентов понимать речь пациентов (рисунок 22).

ОТДЕЛЕНИИ

- Урок 1
  - Чтение
    - Словарь темы
    - Текст
    - Диалог гинеколога и пациента
      - Упражнения
    - Блоги
    - ЭОР
    - Упражнения
  - Аудирование
    - Аудио
    - Видео
    - ЭОР
    - Упражнения
  - Письмо
    - Вики
    - Форумы
    - Чаты
    - ЭОР
    - Упражнения
  - Говорение
    - Подкасты
    - ЭОР
    - Упражнения
  - Виртуальные технологии
  - Тест
  - Методы
    - Аудиовизуальный и аудиолингвальный
    - Грамматико-переводной
    - Сознательно-сопоставительный
    - Коммуникативный
    - Интенсивный
    - Активный
  - Урок 2
  - Урок 3
  - Урок 4
  - Урок 5
  - Урок 6
  - Урок 7
  - Урок 8
  - Урок 9
  - Урок 10
  - В ХИРУРГИЧЕСКОМ ОТДЕЛЕНИИ

**Аудирование 1. Прослушайте диалог гинеколога и пациента и выполните упражнения.**

**Listening 1. Listen to the dialogue of gynecologist and patient and do the exercises.**

▶ 00:00 00:00 ◀

**Упражнение 1. Согласитесь или возражайте.**

**Exercise 1. Agree or disagree.**

1. Больной 25 лет. 2. Она обратилась к врачу по поводу беременности. 3. Больная жалуется на боли и чувство тяжести в нижних отделах живота. 4. Боли преследуют пациентку во время физической нагрузки, после переохлаждения. 5. Бабушку пациентки оперировали по поводу опухоли женских половых органов. 6. У пациентки в настоящее время период менопаузы. 7. Пациентка никогда не рожала и не была беременна. 8. Для установления точного диагноза необходимо сдать анализы, сделать УЗИ, прийти на повторный приём.

**Упражнение 2. Выберите правильные ответы.**

**Exercise 2. Choose the correct answers.**

1. Приём ведётся в ...	А. стационаре больницы Б. женской консультации В. операционной палате Г. время прохождения медкомиссии
2. Врача зовут ...	А. Маргарита Григорьевна Б. Ирина Ивановна В. Татьяна Николаевна Г. Светлана Сергеевна

Рисунок 22. Отработка навыков устно-речевого общения: информатизация обучения аудированию (инвариантный подход) («В гинекологическом отделении», «Аудирование»)

Раздел «Говорение» каждого урока направлен на развитие у иностранных студентов навыков монологической и диалогической речи, умения выражать свои мысли грамматически правильно. В результате, студент-медик не только может понять, что сказал пациент, но и вести диалог-расспрос больного.

Раздел урока «Письмо» предлагает выполнение заданий в письменной форме. Иностранные студенты отрабатывают навыки письменной речи: учатся правильно заполнять истории болезни, карты больных и иную документацию. Например, прослушав диалог врача-гинеколога и пациента, студентам требуется заполнить историю болезни (рисунок 23). Каждый урок предполагает использование средств информатизации (вики-технологий, чатов, форумов) для развития навыков письма (таблицы 2-5).

<ul style="list-style-type: none"> <li>• В ГИНЕКОЛОГИЧЕСКОМ ОТДЕЛЕНИИ</li> <li>• Урок 1             <ul style="list-style-type: none"> <li>- Чтение                 <ul style="list-style-type: none"> <li>- Словарь темы</li> <li>- Текст</li> <li>- Диалог гинеколога и пациента                     <ul style="list-style-type: none"> <li>• Упражнения</li> </ul> </li> </ul> </li> <li>- Блоги</li> <li>- ЭОР</li> <li>- Упражнения</li> </ul> </li> <li>• Аудирование             <ul style="list-style-type: none"> <li>- Аудио</li> <li>- Видео</li> <li>- ЭОР</li> <li>- Упражнения</li> </ul> </li> <li>• Письмо             <ul style="list-style-type: none"> <li>- Вики</li> <li>- Форумы</li> <li>- Чаты</li> <li>- ЭОР</li> <li>- Упражнения</li> </ul> </li> <li>• Говорение             <ul style="list-style-type: none"> <li>- Подкасты</li> <li>- ЭОР</li> <li>- Упражнения</li> </ul> </li> <li>• Виртуальные технологии             <ul style="list-style-type: none"> <li>- Текст</li> <li>- Методы</li> <li>- Аудиовизуальный и аудиolingвальный</li> <li>- Грамматико-переводной</li> <li>- Сознательно-сопоставительный</li> <li>- Коммуникативный</li> <li>- Интенсивный</li> <li>- Активный</li> </ul> </li> <li>• Урок 2</li> <li>• Урок 3</li> <li>• Урок 4</li> <li>• Урок 5</li> <li>• Урок 6</li> <li>• Урок 7</li> <li>• Урок 8</li> <li>• Урок 9</li> <li>• Урок 10</li> <li>• В ХИРУРГИЧЕСКОМ ОТДЕЛЕНИИ</li> <li>• Lesson 1             <ul style="list-style-type: none"> <li>- Exercises</li> <li>- Blogs</li> <li>- Forums</li> <li>- Podcasts</li> </ul> </li> </ul>	<p><b>Упражнение 1. Прослушайте диалог гинеколога и пациента еще раз и заполните историю болезни.</b>  <b>Exercice 1. Listen to the dialogue of gynecologist and patient again and fill out the case history.</b></p> <p style="text-align: center;"><b>ИСТОРИЯ БОЛЕЗНИ</b></p> <p><b>Паспортная часть:</b></p> <p>1. Имя _____</p> <p>2. Дата рождения _____</p> <p>3. Пол _____</p> <p>4. Профессия _____</p> <p>5. Семейное положение _____</p> <p>6. Адрес _____</p> <p>7. Дата госпитализации _____</p> <p>8. Дата выписки _____</p> <p><b>Жалобы:</b> _____</p> <p>- Боли (начало, продолжительность, локализация, иррадиация, характер боли) _____</p> <p>- Выделения ( характер выделения, количество, продолжительность) _____</p> <p>- Кровотечение (начало, продолжительность, количество теряемой крови) _____</p> <p><b>Менструальный цикл:</b></p> <p>1. Возраст менархе _____</p> <p>2. Длительность цикла _____</p> <p>3. Регулярность цикла _____</p> <p>4. Продолжительность цикла _____</p> <p>5. Дата последней менструации _____</p> <p>6. Количество выделений _____</p> <p>7. Сопутствующий ПМС: (отёк, одутловатость, головные боли, слабость, лабильность настроения) _____</p>
--	--

Рисунок 23. Вариативный подход к использованию ИКТ: развитие умений письменной речи («В гинекологическом отделении», «Письмо»)

Все уроки портала завершаются итоговым тестом, который позволяет проверить уровень усвоения содержания темы и пройденного лексико-грамматического материала (рисунок 24).

<p>□ <b>Главное меню</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Главная</li> <li>• В ГИНЕКОЛОГИЧЕСКОМ ОТДЕЛЕНИИ</li> <li>• Урок 1 <ul style="list-style-type: none"> <li>• Чтение <ul style="list-style-type: none"> <li>• Словарь темы</li> <li>• Текст</li> <li>• Диалог гинеколога и пациента</li> <li>• Упражнения</li> </ul> </li> <li>• Блоги</li> <li>• ЭОР</li> <li>• Упражнения</li> </ul> </li> <li>• Аудирование <ul style="list-style-type: none"> <li>• Аудио</li> <li>• Видео</li> <li>• ЭОР</li> <li>• Упражнения</li> </ul> </li> <li>• Письмо <ul style="list-style-type: none"> <li>• Блоги</li> <li>• Форумы</li> <li>• Чаты</li> <li>• ЭОР</li> <li>• Упражнения</li> </ul> </li> <li>• Говорение <ul style="list-style-type: none"> <li>• Подкасты</li> <li>• ЭОР</li> <li>• Упражнения</li> </ul> </li> <li>• Виртуальные технологии</li> <li>• Тест</li> <li>• Методы <ul style="list-style-type: none"> <li>• Аудиовизуальный и аудиолингвальный</li> <li>• Грамматико-переводной</li> <li>• Сознательно-сопоставительный</li> <li>• Коммуникативный</li> <li>• Интенсивный</li> <li>• Активный</li> </ul> </li> <li>• Урок 2</li> <li>• Урок 3</li> <li>• Урок 4</li> <li>• Урок 5</li> <li>• Урок 6</li> <li>• Урок 7</li> <li>• Урок 8</li> <li>• Урок 9</li> </ul>	<p><b>1. Укажите соответствия. Find the correspondence.</b></p> <table border="1"> <tr> <td>переохлаждение</td> <td>A. inflammation</td> </tr> <tr> <td>воспаление</td> <td>Б. pelvic pain</td> </tr> <tr> <td>бесплодие</td> <td>В. overcooling</td> </tr> <tr> <td>тазовая боль</td> <td>Г. exacerbation</td> </tr> <tr> <td>разлитые боли</td> <td>Д. spilled pains</td> </tr> <tr> <td>обострения</td> <td>Е. infertility</td> </tr> </table>	переохлаждение	A. inflammation	воспаление	Б. pelvic pain	бесплодие	В. overcooling	тазовая боль	Г. exacerbation	разлитые боли	Д. spilled pains	обострения	Е. infertility
	переохлаждение	A. inflammation											
	воспаление	Б. pelvic pain											
бесплодие	В. overcooling												
тазовая боль	Г. exacerbation												
разлитые боли	Д. spilled pains												
обострения	Е. infertility												
<p><b>2. Подберите антонимы к следующим словосочетаниям. Find antonyms.</b></p> <table border="1"> <tr> <td>постоянные боли</td> <td>A. точный</td> </tr> <tr> <td>неясный диагноз</td> <td>Б. локальные</td> </tr> <tr> <td>наличие симптомов</td> <td>В. злокачественная</td> </tr> <tr> <td>разлитые боли</td> <td>Г. односторонний</td> </tr> <tr> <td>доброкачественная опухоль</td> <td>Д. временный</td> </tr> <tr> <td>двусторонние боли</td> <td>Е. отсутствие</td> </tr> </table>	постоянные боли	A. точный	неясный диагноз	Б. локальные	наличие симптомов	В. злокачественная	разлитые боли	Г. односторонний	доброкачественная опухоль	Д. временный	двусторонние боли	Е. отсутствие	
постоянные боли	A. точный												
неясный диагноз	Б. локальные												
наличие симптомов	В. злокачественная												
разлитые боли	Г. односторонний												
доброкачественная опухоль	Д. временный												
двусторонние боли	Е. отсутствие												
<p><b>3. Найдите правильные варианты толкования терминов. Find the correct definitions of the terms.</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Гинекология – это доброкачественная опухоль, возникающая из мышечной ткани.</li> <li>2. Дисменорея – это область клинической медицины, которая изучает особенности женского организма.</li> <li>3. Диспареуния – это боль внизу живота во время полового акта.</li> </ol>													

Рисунок 24. Реализация четвертого компонента модели: система упражнений обучения речевой деятельности студентов-медиков («В гинекологическом отделении», «Тест»)

В рамках пятого подхода к информатизации обучения русскому языку как иностранному студентов-медиков была реализована на телекоммуникационном портале система языковой помощи иностранным студентам, находящимся на клинической практике в лечебных учреждениях. Данная мобильная компонента телекоммуникационного портала доступна каждому иностранному студенту-медику и является онлайн помощью на практике. Иностраный студент, ведя прием в лечебном учреждении, может с помощью данной системы вспомнить, как вести расспрос пациента, какие вопросы задавать и где полученные данные фиксируются в истории болезни. Система языковой помощи включает три раздела: на приеме у гинеколога, на приеме у хирурга, на приеме у терапевта. Фрагмент портала для языковой помощи иностранным студентам представлен на рисунке 25.

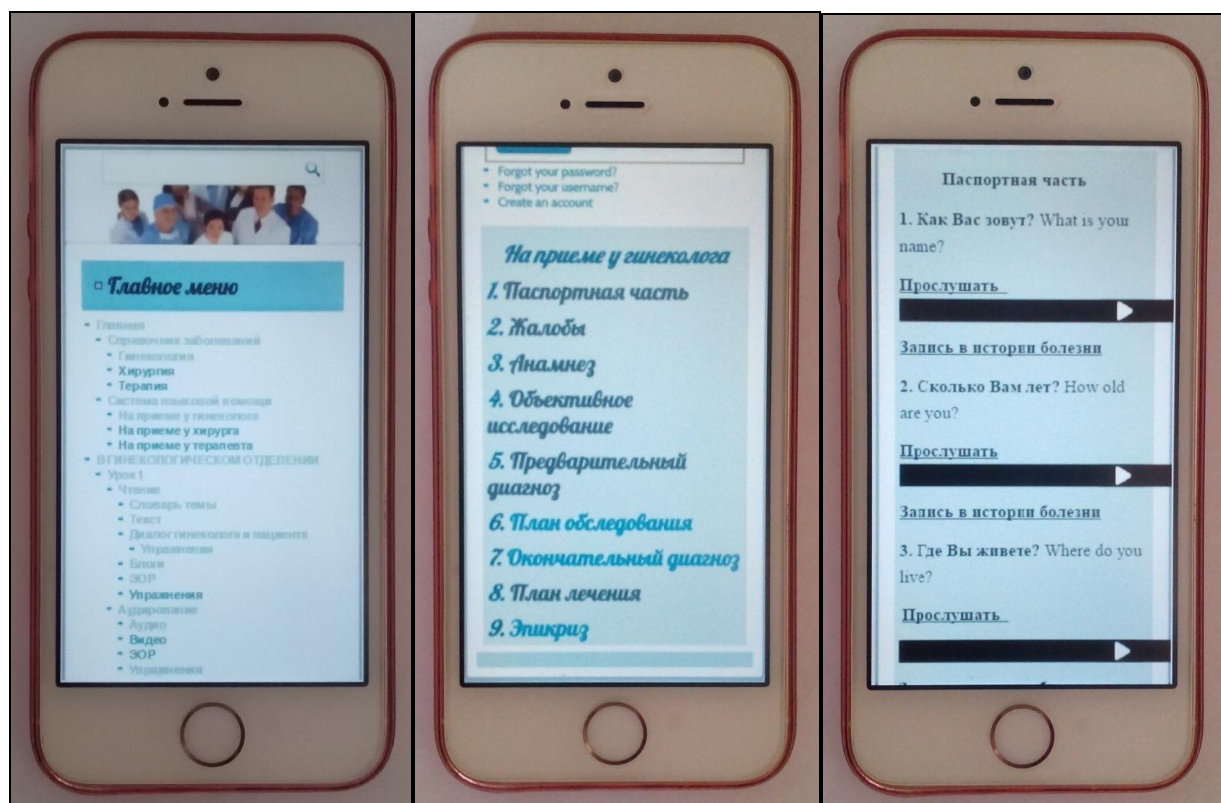


Рисунок 25. Фрагмент мобильной версии телекоммуникационного портала  
«Система языковой помощи иностранным студентам,  
находящимся на клинической практике в лечебных учреждениях»

В рамках системы языковой помощи разработан мобильный англо-русский справочник заболеваний для иностранных студентов, проходящих клиническую практику, который состоит из трех разделов: заболевания по гинекологии, хирургии и терапии. Здесь дается краткая характеристика гинекологических, хирургических и терапевтических заболеваний на русском и английском языках одновременно: причины, симптомы, диагностика, лечение (рисунок 26).

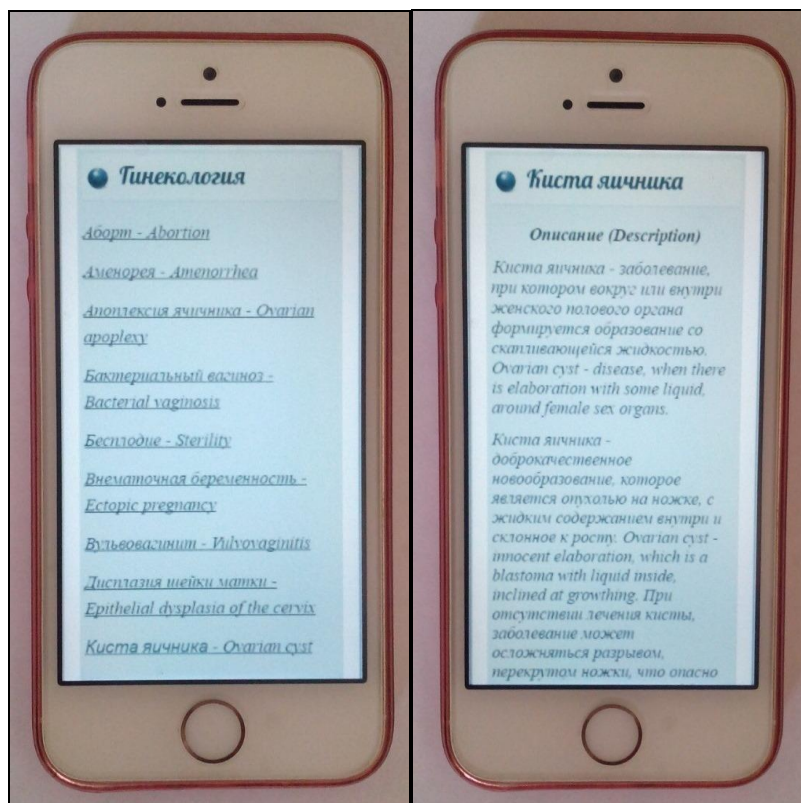


Рисунок 26. Мобильный англо-русский справочник заболеваний для иностранных студентов, проходящих клиническую практику

Таким образом, предложенные систематизированные средства информатизации (в зависимости от вида речевой деятельности, медицинского профиля, методов обучения русскому языку и системы упражнений) на телекоммуникационном портале соответствуют модели подходов к информатизации системы обучения иностранных студентов-медиков профессиональному общению на русском языке и могут быть применены как в процессе обучения русскому языку и во время подготовки иностранных студентов к профессиональному общению и к клинической практике в лечебных учреждениях на русском языке, так и во время прохождения клинической практики.

### **§ 2.3. Методы и учебные материалы, необходимые для обучения русскому языку как иностранному в медицинском вузе на основе использования средств информатизации**

Разработанный телекоммуникационный портал на основе модели подходов к информатизации системы обучения русскому языку как иностранному и отобранные систематизированные средства информатизации должны быть дополнены методами и системой упражнений.

В рамках исследования была разработана программа практического курса русского языка как иностранного для обучения студентов-медиков, которая связывает грамматические темы с лексическими темами по хирургии, гинекологии и терапии.

Цель обучения – профессионально ориентированное обучение русскому языку иностранных студентов-медиков.

Задачи обучения русскому языку иностранных студентов-медиков:

- практическое овладение студентами языком специальности;
- подготовка студентов по всем видам речевой деятельности (аудирование, говорение, письмо, чтение);
- овладение студентами коммуникативной компетенцией;
- подготовка иностранных студентов к прохождению клинической практики в лечебных учреждениях;
- обучение студентов умению вести диалоги врач – больной, врач – врач, врач – медсестра и др.;
- обучение студентов чтению медицинской литературы, ознакомление с научным стилем медицинских текстов;
- обучение студентов навыкам письма: правильное оформление записей в медицинской карте и истории болезни.

Программа практического курса русского языка как иностранного включает три раздела: хирургия, терапия, акушерство и гинекология. Рассмотрим основные



лексические и грамматические темы каждого раздела. Грамматические и лексические темы раздела «Русский язык в хирургии» представлены в таблице 8.

Таблица 8

Грамматические и лексические темы раздела «Русский язык в хирургии»  
курса русского языка как иностранного

№ п/п	Грамматическая тема	Лексическая тема курса хирургии, на примере которой отрабатываются грамматические правила русского языка
1	Причастие как часть речи.	Асептика и антисептика.
2	Склонение причастий.	Кровотечение: виды, остановка.
3	Морфологический разбор причастия.	Переливание крови.
4	Причастный оборот.	Обследование хирургического больного: опрос, осмотр, пальпация, перкуссия, аускультация. История болезни.
5	Действительные и страдательные причастия.	Основы хирургии гнойных заболеваний.
6	Краткие и полные страдательные причастия.	Основы хирургии повреждений: раны, механическая травма, термические повреждения.
7	Действительные причастия настоящего времени.	Основные формы повреждений головы, груди и живота.
8	Действительные причастия прошедшего времени.	Основы клинической хирургии.
9	Страдательные причастия настоящего времени.	Курация хирургических больных.
10	Страдательные причастия прошедшего времени.	Этапы лечения хирургических больных. Первая медицинская помощь.

Основные темы раздела «Русский язык в терапии» предложены в таблице 9.

Таблица 9

Грамматические и лексические темы раздела «Русский язык в терапии»  
курса русского языка как иностранного

№ п/п	Грамматическая тема	Лексическая тема курса терапии, на примере которой отрабатываются грамматические правила русского языка
1	Деепричастие как часть речи.	Общий осмотр больного.
2	Деепричастный оборот.	Методы обследования больного: расспрос, осмотр, пальпация, перкуссия, аускультация.

3	Запятые при деепричастном обороте.	Инструментальные и лабораторные методы исследования.
4	Морфологический разбор деепричастия.	Оформление медицинской документации.
5	Морфологические признаки деепричастия.	Дыхательная система. Кашель, мокрота, кровохарканье, одышка, боли в грудной клетке.
6	Синтаксические признаки деепричастия.	Методы обследования больного с заболеваниями дыхательной системы. Основные клинические синдромы и частные патологии: пневмония, абсцесс легкого, бронхиальная астма, эмфизема легких, плеврит.
7	Написание не с деепричастиями.	Сердечно-сосудистая система. Методы исследования. Электрокардиография, холтеровское мониторирование ЭКГ, эхокардиография, МРТ.
8	Деепричастия несовершенного вида.	Основные клинические синдромы и частная патология: ишемическая болезнь сердца, стенокардия, инфаркт миокарда.
9	Деепричастия совершенного вида.	Система пищеварения: общее обследование. Частная патология: рак пищевода, острый эзофагит, гастрит, язвенная болезнь желудка и двенадцатиперстной кишки.
10	Деепричастия совершенного вида.	Система мочевого выделения: общее обследование больного. Основные клинические синдромы при заболеваниях почек и частная патология: гломерулонефрит, амилоидоз почек, мочекаменная болезнь.

Основные темы раздела «Русский язык в акушерстве и гинекологии» рассмотрены в таблице 10.

Таблица 10

Грамматические и лексические темы раздела «Русский язык в акушерстве и гинекологии» курса русского языка как иностранного

№ п/п	Грамматическая тема	Лексическая тема курса акушерства и гинекологии, на примере которой отрабатываются грамматические правила русского языка
Физиологическое акушерство		
1	Наречие как часть речи.	Физиология беременности.
2	Степени сравнения наречий	Физиология плода. Акушерское обследование беременной. Определение срока беременности.



3	Смысловые группы наречий.	Физиология родов. Периоды родов. Ведение родов.
Патологическое акушерство		
4	Морфологический разбор наречия.	Патология беременности. Патология околоплодных вод.
5	Слитное и раздельное написание не с наречиями.	Патология родов.
6	Мягкий знак на конце наречий.	Послеродовые инфекции. Патология плода и новорожденного. Оперативное акушерство.
7	Наречия: описание действий.	Операции, сохраняющие беременность.
8	Буквы о и е после шипящих на конце наречий.	Операции искусственного прерывания беременности.
9	Буквы о и а на конце наречий.	Родоразрешающие операции.
10	Дефис между частями слова в наречиях.	Плодоразрушающие операции.

Для построения эффективной системы обучения русскому языку как иностранному и подготовки студентов к клинической практике для каждого урока на телекоммуникационном портале были определены методы, система упражнений и средства информатизации, которые на наш взгляд позволяют достичь высоких результатов.

Рассмотрим, как построено обучение русскому языку иностранных студентов с помощью портала для подготовки к клинической практике в трех отделениях. На телекоммуникационном портале реализованы десять уроков по каждому профилю. Структура урока одинаковая: студент, выучив словарь лексической темы и грамматические правила, приступает к выполнению упражнений для обучения говорению, чтению, письму, аудированию (таблица 7).

Третий компонент модели предполагает использование на портале отобранных электронных образовательных ресурсов (таблица 6) для каждого метода обучения русскому языку как иностранному: аудиовизуального, аудиолингвального, грамматико-переводного, сознательно-сопоставительного, коммуникативного и активного. Применение этих методов направлено на формирование терминологической компетенции у иностранных студентов, а

также лингвистической (знания о системе языка) и речевой (умений формулировать мысли) компетенций.

Прямые (аудиовизуальный и аудиолингвальный) методы обучения русскому языку предполагают использование средств слуховой и зрительной наглядности, что развивает навыки слухового восприятия и устно-речевого общения иностранных студентов.

Рассмотрим примеры упражнений на портале.

*Упражнение 1.* Раздел «Аудирование» (Реализация вариативного подхода модели):

Посмотрите видео-диалог врача-гинеколога и пациента и ответьте на вопросы (рисунок 27).

□ **Главное меню**

- Главная
- В ГИНЕКОЛОГИЧЕСКОМ ОТДЕЛЕНИИ
  - Урок 1
    - Чтение
      - Словарь темы
      - Текст
      - Диалог гинеколога и пациента
        - Упражнения
    - Блоги
    - ЭОР
      - Упражнения
  - Аудирование
    - Аудио
    - Видео
      - ЭОР
      - Упражнения
      - Упражнение 1
  - Письмо
    - Вики
    - Форумы
    - Чаты
    - ЭОР
      - Упражнения
  - Говорение
    - Подкасты
    - ЭОР
      - Упражнения
  - Виртуальные технологии
    - Тест
    - Методы
      - Аудиовизуальный и аудиолингвальный
      - Грамматико-

Рисунок 27. Пример упражнения на портале для развития навыков аудирования (вариативный подход модели)

*Упражнение 2.* Раздел «Аудирование» (Реализация вариативного подхода модели):

Прослушав аудиозапись начала диалога между врачом-гинекологом и пациентом на портале, ответьте на вопросы и составьте окончание диалога (рисунок 28).

**Главное меню**

- Главная
- В ГИНЕКОЛОГИЧЕСКОМ ОТДЕЛЕНИИ
- Урок 1
  - Чтение
    - Словарь темы
    - Текст
    - Диалог гинеколога и пациента
      - Упражнения
    - Блоги
    - ЭОР
    - Упражнения
  - Аудирование
    - Аудио
    - Видео
    - ЭОР
    - Упражнения
    - Упражнение 1
    - Упражнение 2
  - Письмо
    - Вики
    - Форумы
    - Чаты
    - ЭОР
    - Упражнения
    - Упражнение 1
  - Говорение
    - Подкасты
    - ЭОР
    - Упражнения
  - Виртуальные технологии
  - Тест
  - Методы
    - Аудиовизуальный и аудилингвальный
    - Грамматико-переводной

**Упражнение. Прослушав аудиозапись начала диалога между врачом-гинекологом и пациентом, ответьте на вопросы и составьте окончание диалога.**

00:00 00:00

**Ответьте на вопросы.**

1. Как зовут пациента?
2. Где работает пациент?
3. Сколько лет пациенту?
4. На что пациент жалуется?
5. Когда пациент заболел?

**Продолжите диалог.**

**Гинеколог:**

**Пациент:**

**Гинеколог:**

**Пациент:**

**Гинеколог:**

**Пациент:**

Рисунок 28. Пример упражнения на портале для развития навыков аудирования (вариативный подход модели)

В соответствии с грамматико-переводным методом обучения русскому языку как иностранному в основе обучения лежит письменная речь, поэтому особое внимание уделяется изучению грамматики и выполнению грамматических упражнений. Иностранные студенты изучают медицинскую лексику и грамматические правила и выполняют задания с помощью ресурсов телекоммуникационного портала.

### Упражнение 3. Раздел «Письмо»

Упражнение выполняется в режиме онлайн под руководством преподавателя. В чате портала преподаватель задает вопрос по гинекологии, а студенты должны найти ответ на вопрос в разделе «Форумы» портала.

### Упражнение 4. Раздел «Письмо»

На форуме портала написать свое мнение на русском языке по одной из предложенных проблем:

1. Что характерно для хронических гинекологических заболеваний? Каковы причины их возникновения?
2. Как протекает миома матки?
3. Какие методы используют для уточнения гинекологического диагноза?

4. Какими симптомами проявляются онкологические заболевания?

5. Почему каждая женщина должна проходить профилактический осмотр у гинеколога?

#### Упражнение 5. Раздел «Письмо»

Используя вики-технологии (раздел урока «Вики»), заполните пропуски в тексте (рисунок 29).

Рисунок 29. Пример упражнения на портале для развития навыков письма (вариативный подход модели)

#### Упражнение 6. Раздел «Письмо»

Прослушайте диалог гинеколога и пациента и заполните историю болезни (рисунок 23).

Упражнение 7. Раздел «Чтение» (Реализация вариативного подхода к использованию средств информатизации в обучении русского языка как иностранного):

Используя статьи на блогах врачей-гинекологов, заполните таблицу для каждого заболевания на портале. Ссылки на блоги врачей найдете в разделе «Блоги» урока (рисунок 30).

**Главное меню**

- Главная
- В ГИНЕКОЛОГИЧЕСКОМ ОТДЕЛЕНИИ
- Урок 1
  - Чтение
    - Словарь темы
    - Текст
    - Диалог гинеколога и пациента
      - Упражнения
  - Блоги
    - ЭОР
    - Упражнения
  - Аудирование
    - Аудио
    - Видео
    - ЭОР
    - Упражнения
  - Письмо
    - Вино
    - Форумы
    - Чаты
    - ЭОР
    - Упражнения
  - Говорение
    - Подкасты
    - ЭОР
    - Упражнения
  - Виртуальные технологии
  - Тест
  - Методы
    - Аудиовизуальный и аудиолингвальный
    - Грамматико-переводный
    - Сознательно

**Упражнение 1. Используя статьи на блогах врачей-гинекологов, заполните таблицу для каждого заболевания на портале. Ссылки на блоги врачей найдете в разделе "Блоги" урока.**

Название заболевания	Симптомы	Причины	Лечение	Профилактика

Рисунок 30. Пример упражнения на портале для развития навыков чтения (вариативный подход модели)

*Упражнение 8.* Раздел «Чтение» (Реализация вариативного подхода модели):

С помощью электронных медицинских энциклопедий (раздел урока «ЭОР») дайте определения следующим терминам: миома, бесплодие, рак шейки матки, рак матки, рак тела матки, трубная беременность, лапароскопия, гистероскопия, УЗИ, дисменорея, диспареуния, генитальный эндометриоз, генитальный туберкулез, эндометрит.

Коммуникативный метод обучения направлен на обучение иностранных студентов общению на профессиональном русском языке и приближение процесса обучения к процессу реальной коммуникации. Для организации процесса обучения общению на русском языке предлагаются упражнения, которые активизируют мыслительную деятельность студентов.

*Упражнение 9.* Раздел «Говорение»

Спонтанный диалог. На услышанный на аудиозаписи вопрос врача, предложите вариант ответа пациента.

*Упражнение 10.* Раздел «Говорение»

Посмотрите подкаст в разделе урока «Подкасты» и выскажите свое мнение относительно обсуждаемой проблемы: согласны ли вы или нет с предложенным врачом лечением, методами осмотра и постановкой диагноза?

*Упражнение 11. Раздел «Говорение»*

Создайте собственный подкаст на тему «Акушерское обследование беременной» и опубликуйте его на портале в разделе урока «Подкасты». Обсудите подкасты в микроблоге.

Среди активных методов обучения на занятиях по русскому языку как иностранному успешно применяются медицинские ролевые игры, суть которых заключается в моделировании ситуаций общения врача с пациентом, врача с медсестрой или медперсоналом. В нашей ситуации наиболее интересными являются ситуации общения пациентов с хирургами, терапевтами и гинекологами для подготовки к прохождению практики в соответствующих отделениях (например, упражнение 12).

*Упражнение 12. Раздел «Говорение» (Информатизация обучения говорению)*

Прослушав подкаст портала, разыграйте ситуацию «На приеме у гинеколога», «Вызов врача на дом», «В кабинете у хирурга» и др. (название подкаста совпадает с названием ситуации). Помимо расспроса пациента сделайте соответствующие записи в учебной истории болезни.

«Ролевая игра используется для решения комплексных задач усвоения нового материала, развития творческих способностей и формирования коммуникативной компетенции. В отличие от дискуссии, в ролевой игре ее участники принимают на себя роли персонажей, как бы «вживаются» в роль» [148].

Использование медицинских ролевых игр на занятиях по русскому языку готовит иностранных студентов к выполнению более сложных заданий, например, исследовательского медицинского проекта.

В основе метода проектов лежит развитие познавательных навыков студентов и их критического мышления, умений самостоятельно конструировать свои знания и ориентироваться в информационном пространстве [113]. Метод проектов способствует развитию у студентов исследовательских, творческих и поисковых умений и навыков [69; 121].

В.В. Гузеев предлагает реализацию проектного задания в пять этапов: подготовка (определение проблемы), планирование (определение источников информации, способы оценки результатов), исследование (непосредственный сбор информации), результаты и их оценка (анализ полученных данных) [51].

На телекоммуникационном портале предложены темы проектных заданий, которые иностранные студенты-медики должны выполнить и оформить в виде веб-страниц и разместить на портале:

- Обучение русскому языку за рубежом.
- Медицинское образование в России и за рубежом.
- Рейтинг медицинских вузов России и за рубежом.
- Выбор медицинской специальности. Обзор профессий.
- Современные информационные технологии в медицине.
- Влияние социокультурных условий на здоровье человека.
- Профессия врача: плюсы и минусы.
- Основные документы, регламентирующие деятельность врача.
- Заболевания сердечно-сосудистой системы, их профилактика.
- Самые распространенные заболевания в мире.
- Самые опасные заболевания в мире.

Еще одним примером активного метода обучения является лабораторный практикум. На практических занятиях русского языка иностранные студенты знакомятся с симуляционным виртуальным оборудованием и диагностическими приборами. Приведем ниже примеры упражнений, разработанных на телекоммуникационном портале (упражнения 13-15).

*Упражнение 13.* С помощью ресурсов портала раздела «Виртуальные технологии» изучите устройство и работу одного из следующих диагностических приборов: электрокардиограф, реограф, томограф, ультразвуковой аппарат. Результаты работы оформите в виде таблицы (рисунок 31).

**Главное меню**

- Главная
- В ГИНЕКОЛОГИЧЕСКОМ ОТДЕЛЕНИИ
  - Урок 1
    - Чтение
      - Словарь темы
      - Текст
      - Диалог гинеколога и пациента
        - Упражнения
      - Блоги
      - ЭОР
      - Упражнения
    - Аудирование
      - Аудио
      - Видео
      - ЭОР
      - Упражнения
        - Упражнение 1
        - Упражнение 2
    - Письмо
      - Вики
      - Форумы
      - Чаты
      - ЭОР
      - Упражнения
        - Упражнение 1
    - Говорение
      - Подкасты
      - ЭОР
      - Упражнения
    - Виртуальные технологии
      - Упражнение 1
      - Упражнение 2
      - Упражнение 3
    - Тест

*Упражнение 1. Изучите устройство и работу одного из следующих диагностических приборов: электрокардиограф, реограф, томограф, ультразвуковой аппарат. Результаты работы оформите в таблицу.*

Название прибора	Устройство	Функции	Принцип работы	Сфера применения

Рисунок 31. Пример упражнения на портале (вариативный подход модели: использование средств функциональной и лучевой диагностики)

*Упражнение 14.* С помощью ресурсов портала раздела «Виртуальные технологии» изучите тренажеры по удалению грыжи, лапароскопическую модель операций, тренажеры общей хирургии. Заполните следующую таблицу (рисунок 32).

**Главное меню**

- Главная
- В ГИНЕКОЛОГИЧЕСКОМ ОТДЕЛЕНИИ
  - Урок 1
    - Чтение
      - Словарь темы
      - Текст
      - Диалог гинеколога и пациента
        - Упражнения
      - Блоги
      - ЭОР
      - Упражнения
    - Аудирование
      - Аудио
      - Видео
      - ЭОР
      - Упражнения
        - Упражнение 1
        - Упражнение 2
    - Письмо
      - Вики
      - Форумы
      - Чаты
      - ЭОР
      - Упражнения
        - Упражнение 1
    - Говорение
      - Подкасты
      - ЭОР
      - Упражнения
    - Виртуальные технологии
      - Упражнение 1
      - Упражнение 2
      - Упражнение 3
    - Тест
    - Методы

*Упражнение 2. Изучите тренажеры по удалению грыжи, лапароскопическую модель операций, тренажеры общей хирургии. Результаты работы оформите в таблицу.*

Название тренажера (фантома)	Устройство	Функции	Принцип работы	Сфера применения

Рисунок 32. Пример упражнения на портале (вариативный подход модели: использование средств функциональной и лучевой диагностики)



*Упражнение 15.* Заполните фрагмент истории болезни, используя информацию на рисунке ЭКГ (рисунок 33).

**Главное меню**

- Главная
- В ГИНЕКОЛОГИЧЕСКОМ ОТДЕЛЕНИИ
  - Урок 1
    - Чтение
      - Словарь темы
      - Текст
      - Диалог гинеколога и пациента
        - Упражнения
      - Блоги
      - ЭОР
    - Упражнения
      - Упражнения
      - Упражнения 1
      - Упражнения 2
    - Письмо
      - Вики
      - Форумы
      - Чаты
      - ЭОР
      - Упражнения
        - Упражнения 1
    - Говорение
      - Подкасты
        - ЭОР
      - Упражнения
    - Виртуальные технологии
      - Упражнения 1
      - Упражнения 2
      - Упражнения 3
    - Тест
    - Методы

**Упражнение 3. Заполните фрагмент истории болезни, используя информацию на рисунке ЭКГ.**

ЭКГ-кардиограмма (12 отведений) с данными пациента: 3310-02-18 02:12. Пациент: Иван Иванович, 45 лет, рост 175 см, вес 75 кг. Результаты ЭКГ: Синусовый ритм, ЧСС 75 уд/мин, PR 160 мс, QRS 80 мс, QT 380 мс. Интервал PR (мс) 112, Длительность QRS (мс) 80, Длительность QT (мс) 380, Длительность QTc (мс) 402/504, P/QRS/T ось (град) 110, 4/80, 17/95, 9. R (V5) 78 (V1) 100, R (V5) 78 (V1) 100, R (V5) 78 (V1) 100.

**Паспортная часть:**

- Имя \_\_\_\_\_
- Возраст \_\_\_\_\_
- Пол \_\_\_\_\_
- Рост \_\_\_\_\_
- Вес \_\_\_\_\_

**Результаты ЭКГ:**

- Интервал pr \_\_\_\_\_
- Длительность r волн \_\_\_\_\_

Рисунок 33. Пример упражнения на портале (вариативный подход модели: использование средств функциональной и лучевой диагностики)

На портале предусмотрено выполнение упражнений иностранными студентами с помощью телефона или планшета, используя систему языковой помощи иностранным студентам, находящимся на клинической практике в лечебных учреждениях (упражнения 16-17).

*Упражнение 16.* С помощью «Системы языковой помощи иностранным студентам, находящимся на клинической практике в лечебных учреждениях» проведите опрос больного в хирургическом (акушеро-гинекологическом или терапевтическом) отделении. Полученные данные зафиксируйте в учебной истории болезни.

*Упражнение 17.* Прослушайте диалог врача и пациента на портале и, используя мобильный англо-русский справочник заболеваний, поставьте диагноз больному, предложите варианты лечения.

Предложенная модель подходов к информатизации системы обучения русскому языку как иностранному и реализованный на ее основе телекоммуникационный портал предполагают выполнение типовых заданий и

упражнений, используя лексику хирургического, терапевтического и гинекологического профилей. Это позволяет реализовать языковую подготовку иностранных студентов к эффективному прохождению клинической практики с помощью средств телекоммуникационного портала на занятиях русского языка.

Обучение русскому языку должно строиться параллельно с обучением профильным дисциплинам: хирургии, терапии, акушерству и гинекологии для эффективной подготовки студентов к клинической практике в соответствующих отделениях.

#### **§ 2.4. Подготовка преподавателей русского языка к использованию средств информатизации в профессиональной деятельности**

В результате проведенного исследования было установлено, что эффективное обучение русскому языку как иностранному невозможно представить без информационных технологий, о чем свидетельствует предложенная модель подходов к информатизации системы обучения русскому языку как иностранному студентов-медиков для их подготовки к прохождению клинической практики в лечебных учреждениях. Модель предполагает сочетание средств информатизации в зависимости от направления клинической практики, методов обучения русскому языку как иностранному, вида речевой деятельности и типа соответствующих упражнений.

Использование электронных образовательных ресурсов и изданий в процессе обучения русскому языку иностранных студентов требует соответствующей подготовки преподавателей русского языка высших медицинских учреждений [12]. Поэтому возникает необходимость разработки и внедрения в практику курсов подготовки преподавателей русского языка к использованию средств информатизации в профессиональной деятельности в рамках предложенного подхода к информатизации. Во время учебного процесса преподаватели русского языка медицинского вуза, не имея профессионального

медицинского образования, сталкиваются с трудностями: трудности использования большого объема медицинской терминологической лексики на занятиях и трудности в работе с немалым количеством компьютерных и медицинских приборов.

Были предложены следующие курсы подготовки преподавателей русского языка как иностранного:

1. «Основы обучения русскому языку иностранных студентов при подготовке к клинической практике (хирургический профиль, терапевтический профиль, акушеро-гинекологический профиль). Модель подходов к информатизации системы обучения русскому языку как иностранному студентов-медиков для их подготовки к прохождению клинической практики в лечебных учреждениях»;

2. «Использование Веб 2.0-технологий в процессе обучения русскому языку как иностранному студентов-медиков»;

3. «Подготовка преподавателей к использованию симуляционных и виртуальных технологий в обучении будущих врачей на занятиях русского языка»;

4. «Особенности дисциплины «Русский язык как иностранный» в медицинском вузе: терминология, методы, система упражнений»;

5. «Методы обучения русскому языку как иностранному как объект информатизации обучения иностранных студентов»;

6. «Особенности методики преподавания русского языка как иностранного в рамках информатизации образования».

Краткая характеристика курсов подготовки преподавателей русского языка к использованию средств информатизации в профессиональной деятельности.

1. *«Основы обучения русскому языку иностранных студентов при подготовке к клинической практике (хирургический профиль, терапевтический профиль, акушеро-гинекологический профиль). Модель подходов к информатизации системы обучения русскому языку как иностранному*

*студентов-медиков для их подготовки к прохождению клинической практики в лечебных учреждениях».*

Цели обучения:

- рассмотреть особенности клинической практики и языковой подготовки иностранных студентов к ее прохождению;
- познакомить слушателей курса с методами и приемами языковой подготовки студентов к практике с помощью средств информатизации;
- научить слушателей использовать отобранные электронные ресурсы в процессе обучения русскому языку студентов-практикантов хирургического, терапевтического и гинекологического отделений;
- познакомить со структурой и компонентами модели подходов к информатизации системы обучения русскому языку как иностранному студентов-медиков для их подготовки к прохождению клинической практики в лечебных учреждениях;
- изучить предложенные в модели инвариантные и вариативные подходы к использованию ИКТ в обучении русскому языку как иностранному.

Содержание курса:

1. Клиническая практика студентов-медиков: цели, особенности, подготовка. Языковая подготовка студентов-медиков к прохождению клинической практики с помощью средств информатизации.
2. Средства информатизации как фактор расширения возможностей преподавания русского языка как иностранного (профиль медицина).
3. Русский язык в хирургии, терапии, гинекологии (акушерстве). Обучение оформлению медицинской документации на русском языке.
4. Модель подходов к информатизации системы обучения русскому языку как иностранному студентов-медиков для их подготовки к прохождению клинической практики в лечебных учреждениях. Вариативные и инвариантные подходы к использованию средств информатизации в обучении русскому языку как иностранному.

5. Структура инвариантного подхода к использованию ИКТ в обучении русскому языку как иностранному.

6. Изучение особенностей вариативного подхода к использованию ИКТ. Подходы к информатизации обучения студентов-медиков при подготовке по хирургическому, терапевтическому и акушеро-гинекологическому профилю.

7. Сочетание средств информатизации и методов обучения русскому языку как иностранному студентов-медиков как третий подход модели.

#### Организация учебного процесса

Слушатели знакомятся с моделью и отобранными средствами информатизации, которые необходимо использовать в обучении русскому языку студентов. Слушатели разрабатывают учебно-методический комплекс по русскому языку для хирургов, терапевтов, гинекологов с учетом средств информатизации модели, создают электронные тесты для контроля знаний студентов.

*2. «Использование Веб 2.0-технологий в процессе обучения русскому языку как иностранному студентов-медиков»*

#### Цели обучения:

- познакомить слушателей с Веб 2.0-технологиями: определением, видами;
- научить преподавателей использовать Веб 2.0-технологии на занятиях русского языка как иностранного с помощью телекоммуникационного портала;
- реализовать умение систематизировать электронные образовательные ресурсы по русскому языку;
- реализовать умение использовать методику создания Веб 2.0-технологий для занятий по русскому языку;
- познакомить преподавателей с телекоммуникационным порталом, ориентированным на обучение русскому языку как иностранному с учетом специфики общения врача с пациентом в рамках клинической практики.

#### Содержание курса:

1. Определение и основные виды Веб 2.0-технологий.

2. Телекоммуникационный портал как средство обучения русскому языку иностранных студентов с учетом специфики общения врача с пациентом в рамках клинической практики. Структура уроков портала: «Аудирование», «Чтение», «Письмо», «Говорение».

3. Преподавательский блог как интерактивная платформа для реализации обучения русскому языку как иностранному. Образовательные возможности преподавательского блога при обучении русскому языку. Использование раздела «Блоги» телекоммуникационного портала.

4. Википедия как основной информационный ресурс для развития умений чтения студентов. Работа в разделе «Вики» телекоммуникационного портала.

5. Создание подкастов для реализации индивидуального подхода к каждому студенту и развития навыков говорения и аудирования. Применение подкастов на телекоммуникационном портале.

6. Веб-квест как средство оценки творческого потенциала студентов, их учебно-исследовательских умений и навыков самообразования на занятиях русского языка.

7. Использование чатов и форумов для развития навыков письменной речи и умений высказывать свои мысли и идеи.

8. Изучение мобильных приложений для обучения русскому языку как иностранному. Проведение факультативных занятий по работе с мобильными приложениями.

9. Электронные образовательные ресурсы для повышения квалификации преподавателей русского языка.

#### Организация учебного процесса

Слушатели данного курса работают с уроками телекоммуникационного портала, разделами «Аудирование», «Чтение», «Письмо», «Говорение». Слушатели знакомятся с отобранными электронными образовательными ресурсами телекоммуникационного портала (видео, чаты, блоги, форумы и др.). Слушатели курса создают собственный преподавательский блог, учатся работать

с ним: выкладывать учебную информацию, тематические планы, рейтинги студентов и другую важную информацию. Слушатели создают подкасты и веб-квесты по грамматическим и лексическим (медицинским) темам русского языка и публикуют их на портале. Слушатели учатся работать в чатах и форумах телекоммуникационного портала, а также создают и апробируют свои. Участвуют в онлайн-форумах, вебинарах и электронных семинарах. Слушатели учатся проводить занятия по русскому языку с помощью ресурсов телекоммуникационного портала.

*3. «Подготовка преподавателей к использованию симуляционных и виртуальных технологий в обучении будущих врачей на занятиях русского языка»*

Цели обучения:

- познакомить преподавателей с виртуальными и симуляционными технологиями в медицинском образовании, их историей и классификациями;
- изучить современные классификации медицинского симуляционного оборудования в России и за рубежом;
- познакомить преподавателей с работой приборов лучевой, функциональной и лабораторной диагностики;
- рассмотреть трудности иностранных студентов в работе с симуляционным оборудованием и приборами диагностики на русском языке и пути их преодоления;
- научить преподавателей работать с разделом «Виртуальные технологии» телекоммуникационного портала.

Содержание курса:

1. Виртуальные и симуляционные технологии в медицинском образовании.
2. История появления виртуальных и симуляционных технологий за рубежом и в России.
3. Психолого-педагогические особенности реализации учебного процесса в случае использования виртуальных технологий.

4. Способы контроля знаний во время изучения студентами приборов диагностики на русском языке.

5. Методика обучения иностранных студентов русскому языку во время практических занятий и работы с приборами диагностики и информационными технологиями.

6. Знакомство с интерфейсом, функциями и работой приборов функциональной, лучевой и лабораторной диагностики на русском языке.

7. Обучение русскому языку с помощью раздела «Виртуальные технологии» телекоммуникационного портала.

#### Организация учебного процесса

Слушатели курса знакомятся с симуляционным виртуальным оборудованием, изучают инструкции приборов, тренажеров, фантомов, манекенов, которые студенты используют на практических занятиях и во время клинической практики. Слушатели выступают на занятиях, предлагают проекты системы обучения иностранных студентов русскому языку и разрабатывают планы проведения занятий. Слушатели проводят занятия по русскому языку с помощью раздела уроков «Виртуальные технологии» телекоммуникационного портала.

*4.«Особенности дисциплины «Русский язык как иностранный» в медицинском вузе: терминология, методы, система упражнений»*

#### Цели обучения:

- познакомить слушателей с особенностями преподавания дисциплины «Русский язык как иностранный» в медицинском вузе;
- изучить медицинскую терминологическую лексику русского языка;
- обучить слушателей курса эффективно использовать средства информатизации, а также телекоммуникационный портал на занятиях русского языка.

#### Содержание курса:



1. Дисциплина «Русский язык как иностранный» в медицинском вузе: цели, задачи, особенности методики, перспективы.

2. Структура, виды речевой деятельности. Система упражнений на развитие навыков аудирования, чтения, письма, говорения, их реализация на телекоммуникационном портале.

3. Особенности медицинской терминологической системы русского языка. Внедрение аудио и видео в обучение студентов терминологической лексике хирургического, акушеро-гинекологического и терапевтического профилей (вариативный подход модели к использованию ИКТ).

4. Формирование навыков ведения диалога «врач-пациент» иностранными студентами – одна из главных задач преподавателя во время подготовки студентов к производственной практике.

5. Овладение профессиональным русским языком – основная цель обучения русскому языку иностранных студентов-медиков.

#### Организация учебного процесса

Слушатели курса создают электронные обучающие материалы по дисциплине «Русский язык как иностранный» (в медицине), где предлагают собственный подход к обучению русскому языку. Слушатели изучают систему упражнений портала и разрабатывают собственную систему упражнений и заданий, способствующих развитию коммуникативной компетенции иностранных студентов, и публикуют ее на портале.

*5.«Методы обучения русскому языку как иностранному как объект информатизации обучения иностранных студентов»*

#### Цели обучения:

– изучить современные методы обучения русскому языку как иностранному;

– знать возможности применения информационных технологий в процессе использования методов обучения русскому языку в медицинском вузе;

– уметь внедрять средства информатизации в обучение русскому языку студентов-медиков с помощью телекоммуникационного портала.

#### Содержание курса:

1. Современные методы обучения русскому языку как иностранному. Исследования по выбору оптимального метода обучения.

2. Классификация методов обучения, их преимущества и недостатки.

3. Отбор средств информатизации, соответствующих методам обучения русскому языку как иностранному, для реализации модели подходов к информатизации системы обучения иностранных студентов-медиков профессиональному общению на русском языке.

4. Активные методы обучения в медицинском образовании.

5. Система упражнений для прямых, сознательных, интенсивных и комбинированных методов обучения русскому языку на телекоммуникационном портале.

6. Организация учебного процесса по русскому языку с использованием информационных технологий и ресурсов сети Интернет.

7. Эффективное сочетание средств информатизации и методов обучения русскому языку иностранных студентов-медиков как подход модели к информатизации системы обучения иностранных студентов-медиков профессиональному общению на русском языке.

8. Использование средств информатизации в рамках системы упражнений для обучения речевой деятельности (четвертый компонент модели). Реализация системы упражнений на телекоммуникационном портале: упражнения для обучения аудированию, говорению, письму, чтению.

#### Организация учебного процесса

Обучение слушателей предложенному курсу осуществляется дистанционно. Курсом предусматривается проведение видео-лекций, обсуждение тем и возникших вопросов в форме чат-занятий, реализация веб-занятий (деловые игры,

семинары), а также создание блога для удаленного контроля деятельности слушателей.

В результате обучения слушатели знакомятся с методами и реализованной системой упражнений для каждого метода на телекоммуникационном портале и разрабатывают собственную интерактивную систему упражнений для каждого метода обучения русскому языку как иностранному. Слушатели учатся организовывать дистанционное обучение с помощью различных информационных средств.

*6.«Особенности методики преподавания русского языка как иностранного в рамках информатизации образования»*

Цели обучения:

- формирование у слушателей навыков применения информационных технологий в учебном процессе с помощью телекоммуникационного портала;
- изучение основных способов и средств разработки электронных ресурсов и изданий в сети Интернет;
- освоение методики преподавания русского языка как иностранного с помощью ресурсов телекоммуникационного портала;
- знакомство с системой языковой помощи иностранным студентам, находящимся на клинической практике в лечебных учреждениях, реализованной на телекоммуникационном портале.

Содержание курса:

1. Обучение профессиональному русскому языку должно строиться с помощью информационных технологий.
2. Образование в медицинском вузе в условиях информатизации.
3. Критерии отбора электронных ресурсов и изданий, оценка их качества.
4. Классификация средств информатизации. Образовательные электронные ресурсы и издания по русскому языку как иностранному.

5. Информатизация обучения аудированию. Использование аудио и видео в обучении русскому языку иностранных студентов с помощью раздела телекоммуникационного портала «Аудирование».

6. Применение вики, чатов, форумов для развития умений письменной речи иностранных студентов на телекоммуникационном портале (раздел «Письмо» портала).

7. Особенности информатизации обучения чтению иностранных студентов на русском языке: применение блогов и электронных энциклопедий (раздел «Чтение»).

8. Обучение говорению иностранных студентов на русском языке с помощью подкастов телекоммуникационного портала (раздел «Говорение»).

9. Мобильная компонента телекоммуникационного портала «Система языковой помощи иностранным студентам, находящимся на клинической практике в лечебных учреждениях»;

10. Система языковой помощи иностранным студентам, находящимся на клинической практике в лечебных учреждениях. Мобильный англо-русский справочник заболеваний для иностранных студентов, проходящих клиническую практику.

#### Организация учебного процесса

Слушатели участвуют в онлайн и оффлайн обучении курсу. Они знакомятся с реализацией модели на телекоммуникационном портале, проводят открытые уроки по русскому языку с помощью портала. Слушатели создают электронный ресурс по русскому языку как иностранному и самостоятельно оценивают его качество.

Обучение каждому курсу включает лекционные (20 часов) и практические занятия (42 часа). Практические занятия проводятся в форме дебатов, исследовательской работы, семинаров, коллоквиумов, конференций, работы с медицинскими приборами и др.

На телекоммуникационном портале создан раздел «Обучение преподавателей», который состоит из 6 уроков (курсов), соответствующих вышеописанным курсам (рисунок 34).

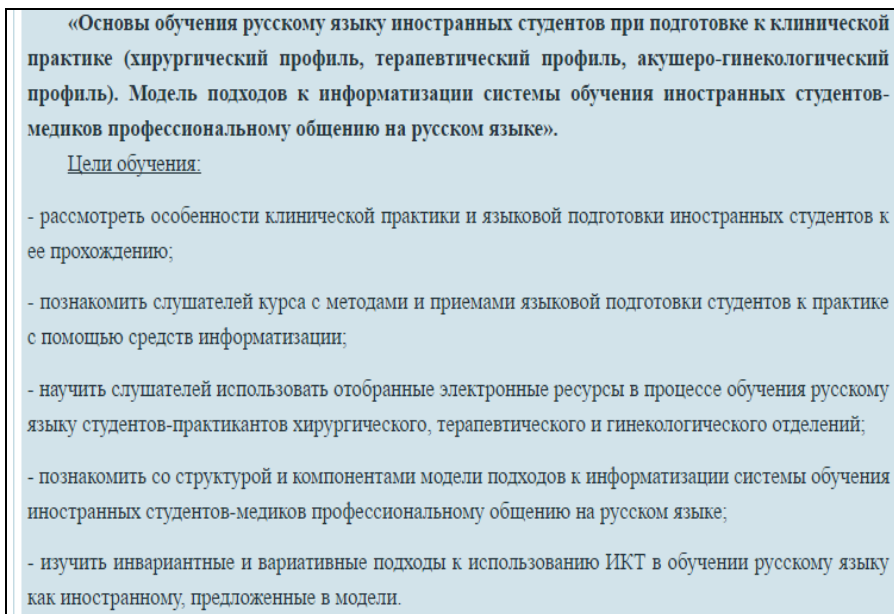
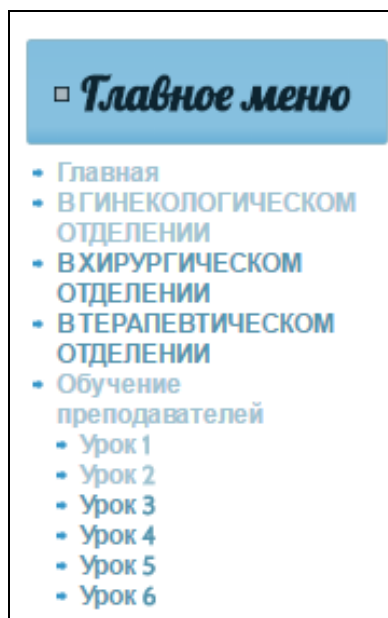


Рисунок 34. Раздел «Обучение преподавателей» телекоммуникационного портала

По окончании каждого курса проводится тестирование слушателей. На основании положительных результатов теста, преподаватели получают сертификаты. После освоения курсов преподаватели русского языка как иностранного готовы к эффективной работе с информационными технологиями,

использованию средств информатизации в процессе обучения иностранных-студентов-медиков, а также работе с телекоммуникационным порталом.

### **§ 2.5. Экспериментальная проверка эффективности системной информатизации обучения русскому языку иностранных студентов-медиков для их подготовки к прохождению клинической практики**

Для проверки эффективности разработанной модели подходов к информатизации системы обучения русскому языку как иностранному студентов-медиков для их подготовки к прохождению клинической практики в лечебных учреждениях было проведено опытно-экспериментальное исследование на кафедре русского языка и культуры речи в ФГБОУ ВО «Курский государственный медицинский университет» Минздрава России.

Обучение иностранных студентов в ФГБОУ ВО «Курский государственный медицинский университет» (далее ФГБОУ ВО КГМУ) ведется на английском языке. Однако изучение русского языка необходимо для осуществления коммуникативной деятельности в социальной, культурной и профессиональной сферах общения: участие в научных конференциях, форумах, общение с коллегами и пациентами во время обучения и прохождения клинической практики в лечебном учреждении.

Согласно рабочему учебному плану ФГБОУ ВО КГМУ иностранные студенты проходят производственную медицинскую практику в лечебных учреждениях, начиная с первого года обучения: на первом курсе в качестве помощника младшего медицинского персонала, на втором — помощника палатной медицинской сестры, на третьем — помощника процедурной медицинской сестры и на четвертом — помощника врача. На четвертом курсе студенты проходят практику в качестве помощника врача стационара по трем направлениям: терапевтическому, хирургическому, акушеро-гинекологическому. Поэтому особенно важным является языковая подготовка к клинической практике

на занятиях русского языка, так как студенты должны участвовать в профессиональном общении с больными на русском языке.

Иностранным студентам, обучающимся в ФГБОУ ВО КГМУ, необходимо знать русский язык, владеть профессиональной медицинской лексикой и уметь оперировать медицинской терминологией.

На кафедре русского языка и культуры речи иностранные студенты изучают следующие дисциплины: русский язык и культура речи, русский язык в естествознании и русский язык в медицине.

Целью обучения иностранных студентов на первом курсе является формирование речевых умений в чтении, аудировании, говорении и письме в социально-бытовой и социально-культурной сферах общения. Изучаются такие лексические темы, как «Давайте познакомимся», «Моя семья», «Мой дом», «Мой рабочий день», «Погода», «Визит к врачу», «Свободное время».

Студенты-медики второго года обучения знакомятся с основными сведениями об организме: основные системы (сердечно-сосудистая, дыхательная, нервная, костно-мышечная, пищеварительная, выделительная) и их заболевания (риновирусная инфекция, грипп, кашель, ангина, ларингит). Основная цель второго года обучения — развитие всех видов речевой деятельности, совершенствование знаний и умений, полученных на первом курсе и расширение лексической базы не только учебной, но и профессиональной сферы.

Кафедра русского языка и культуры речи осуществляет языковую подготовку иностранных студентов третьего курса к прохождению клинической практики в качестве помощника медсестры в лечебных учреждениях. Студенты приобретают навыки и умения обследования пациентов с заболеваниями дыхательной, сердечно-сосудистой, пищеварительной и др. систем. Целью обучения является формирование у иностранных студентов навыков устной и письменной профессиональной речи, ведения профессионального диалога со стационарными больными, оформления историй болезни и медицинских карт больных.

На четвертом курсе студенты-медики готовятся к практике в качестве помощника врача по трем направлениям: терапия, хирургия, акушерство. Четвертый год обучения направлен на подготовку иностранных студентов к клиническому обследованию пациентов, сбору анамнеза и оформлению истории болезни по терапии, хирургии, акушерству. Как результат, студенты-медики должны уметь проводить опрос больных, оформлять результаты обследования в медицинской карте стационарного больного, в карте осмотра в приёмном отделении и истории болезни.

Проведенное опытно-экспериментальное исследование на кафедре русского языка и культуры речи заключалось во внедрении разработанной модели подходов к информатизации в систему обучения иностранных студентов-медиков профессиональному общению на русском языке для подготовки к прохождению клинической практики.

Целью педагогического исследования была проверка эффективности разработанной модели подходов к информатизации системы обучения русскому языку как иностранному студентов-медиков для их подготовки к прохождению клинической практики. Для достижения цели было необходимо решить следующие задачи:

1. доказать адекватность предложенной модели подходов к информатизации системы обучения русскому языку как иностранному студентов-медиков для их подготовки к прохождению клинической практики;
2. определить технологии, методы и условия развития речевой деятельности и коммуникативной компетенции иностранных студентов-медиков.

План опытно-экспериментального исследования представлен в таблице 11.

Таблица 11

План опытно-экспериментального исследования

Этапы исследования, их задачи	Время реализации этапа	Методы диагностики	Испытуемые
Констатирующий этап • разработка плана	Октябрь 2013г. -	Система тестирования по	Иностранные студенты международного



<p>проведения эксперимента;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• разработка системы тестирования знаний иностранных студентов по русскому языку для определения исходного уровня знаний (составление и апробация тестов, определение оптимального времени тестирования, отбор критериев оценки);</li> <li>• определение исходного уровня знаний за три года обучения студентов контрольной и экспериментальной групп.</li> </ul>	сентябрь 2014г.	русскому языку для определения исходного уровня знаний студентов	факультета: 118 человек в контрольной и 136 в экспериментальной группах.
<p>Контролирующий этап</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• определение итогового уровня знаний студентов-медиков по русскому языку;</li> <li>• проверка эффективности разработанной модели подходов к информатизации системы обучения иностранных студентов русскому языку;</li> <li>• апробация эффективности технологий обучения русскому языку как иностранному.</li> </ul>	Октябрь 2014г. – ноябрь 2016г.	Система тестирования по русскому языку для контроля знаний иностранных студентов на итоговом этапе	Иностранные студенты международного факультета: 118 человек в контрольной и 136 в экспериментальной группах.

В качестве экспериментальной базы выступали иностранные студенты четвертого курса седьмого семестра международного факультета ФГБОУ ВО «Курский государственный медицинский университет», обучающиеся на кафедре русского языка и культуры речи. Всего на четвертом курсе международного факультета обучалось 254 студента (19 групп), которые и участвовали в педагогическом исследовании. Студенты-медики были разбиты на две группы: контрольную и экспериментальную. 136 участников экспериментальной группы и 118 человек – участники контрольной группы.

Контрольная группа иностранных студентов обучалась русскому языку в соответствии с традиционным подходом к информатизации обучения русскому языку как иностранному, а в экспериментальной группе обучение осуществлялось в соответствии с требованиями усовершенствованного подхода к информатизации обучения русскому языку как иностранному в медицинском вузе.

В обучении обеих групп использовались информационные технологии. В обучении русскому языку контрольной группы использовались (уже существующие) отобранные электронные образовательные ресурсы в соответствии с таблицей 1 главы 1 диссертационной работы. Модель обучения русскому языку студентов-медиков контрольной группы представлена на рисунке 35.

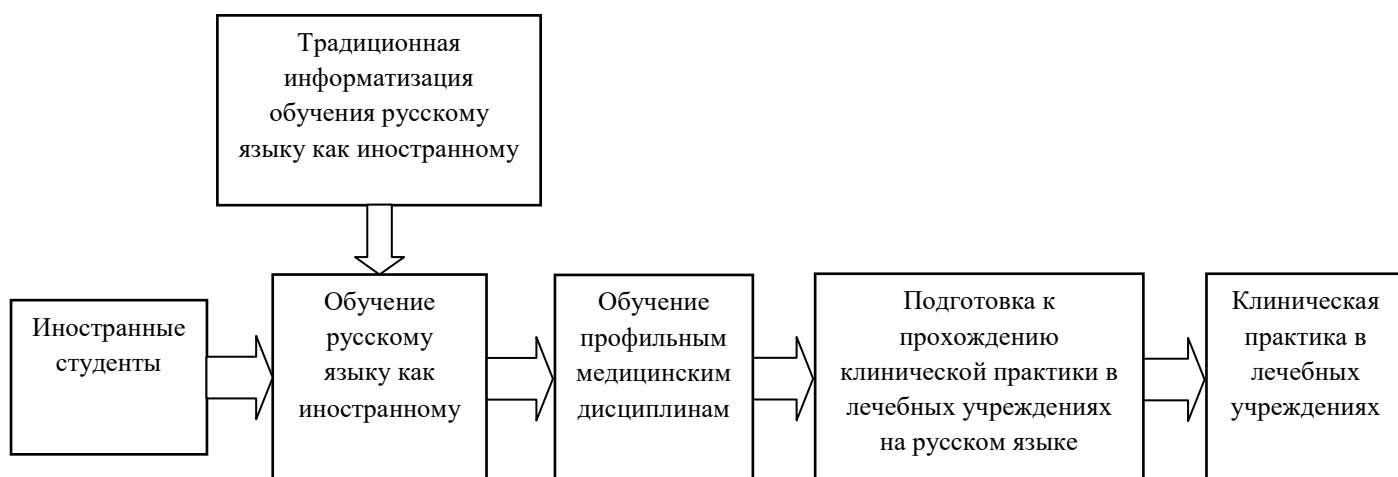


Рисунок 35. Традиционный подход к информатизации обучения русскому языку как иностранному, применяемый в контрольной группе

В обучении экспериментальной группы использовались отобранные средства информатизации в соответствии с разработанной моделью подходов к информатизации системы обучения русскому языку как иностранному студентов-медиков для их подготовки к прохождению клинической практики в лечебных учреждениях (рисунок 36). То есть, использование особых сочетаний электронных образовательных ресурсов и других средств информатизации образования не только на этапе стандартного обучения русскому языку как иностранному, но и на этапах обучения профильным медицинским дисциплинам

и подготовки к клинической практике, а также непосредственно во время прохождения практики.

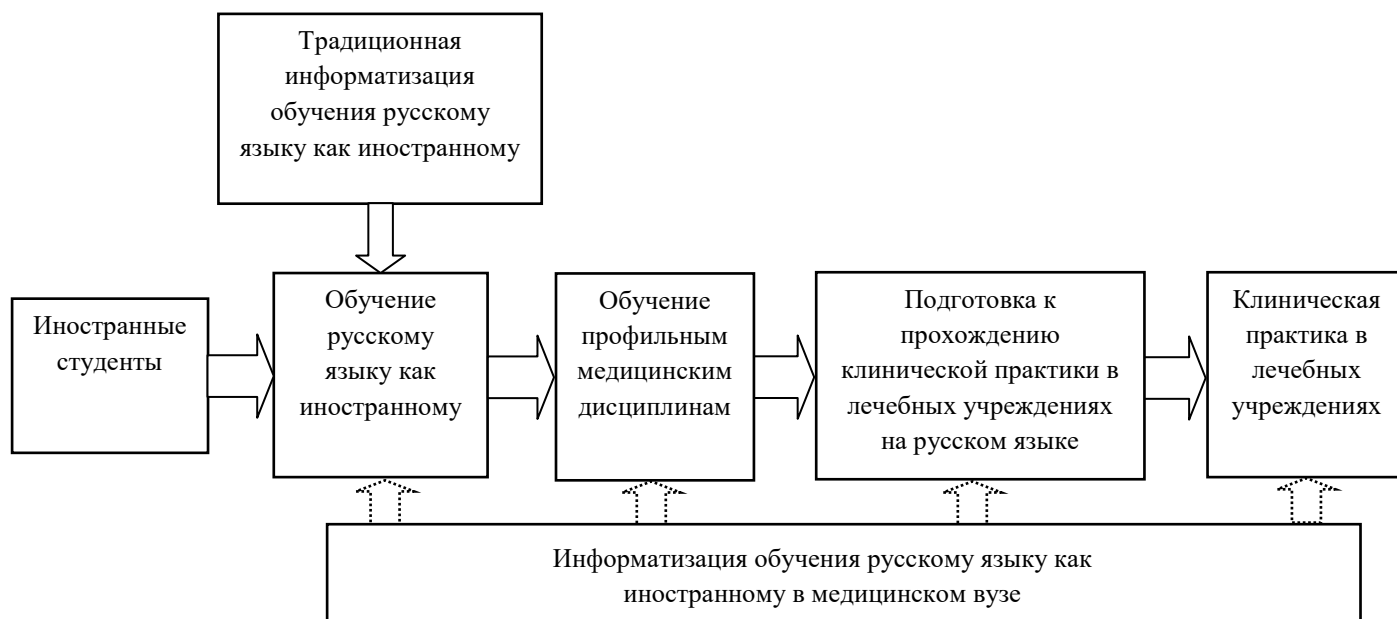


Рисунок 36. Усовершенствованный подход к информатизации обучения русскому языку как иностранному в медицинском вузе, применяемый в экспериментальной группе

Также иностранные студенты экспериментальной группы использовали разработанный телекоммуникационный портал на занятиях по русскому языку во время подготовки к практике и созданную мобильную систему языковой помощи иностранным студентам непосредственно во время прохождения клинической практики. Кроме того, преподаватели экспериментальной группы прошли курсы подготовки преподавателей русского языка к использованию средств информатизации в профессиональной деятельности в рамках предложенного подхода к информатизации.

Педагогический эксперимент состоял из двух этапов: констатирующего и контролирующего. На констатирующем этапе был определен уровень коммуникативной компетенции иностранных студентов четвертого курса на начало учебного года до проведения педагогического эксперимента. Для определения исходного уровня коммуникативной компетенции иностранных студентов были разработаны и апробированы специальные тесты, задача которых

состояла в том, чтобы определить владеют ли студенты необходимым уровнем знаний и умений для повседневного и профессионального медицинского общения.

Тестирование включает задания по пройденному материалу за три года обучения русскому языку. Тест состоит из 150 вопросов: вопросы по грамматике, фонетике, лексике (базовой и медицинской) (Приложение 1). Раздел «Грамматика» включает следующие темы: «Существительное» (падежи), «Глагол» (время и вид глагола, глаголы движения), «Предлоги», «Прилагательное» и др.. Раздел «Лексика» состоит из тестовых заданий по темам: «Семья», «Рабочий день», «Свободное время», «Погода», «Части тела», «Знакомство» и др. Раздел «Медицинская лексика» представляет собой задания на знание лексического материала по темам: «Сердечно-сосудистая система», «Дыхательная система», «Нервная система», «Пищеварительная система», «Выделительная система», «Костно-мышечная система», их заболевания и методы обследования.

Исходный уровень коммуникативной компетенции иностранных студентов анализировался по первым трем критериям из таблицы 12.

Таблица 12

Критерии сформированности коммуникативной компетенции иностранных студентов в рамках клинической практики

Критерии сформированности коммуникативной компетенции иностранных студентов в рамках клинической практики	
Фонетические навыки	Развитие слухопроизносительных навыков; развитие навыков устного речевого общения.
Грамматические навыки	Формирование графических навыков и умений письменной речи; овладение орфографической и грамматическими системами русского языка.
Лексические навыки. Медицинская терминологическая лексика	Владение лексической базой учебной и профессиональной (медицинской) сферы.

Навыки общения в рамках клинической практики	Развитие навыков устной и письменной профессиональной речи; формирование умений диалогической речи, навыков ознакомительного чтения.
Навыки пользования информационными технологиями и приборами диагностики на русском языке	Формирование навыков работы с медицинскими приборами на русском языке.

Для оценки исходного уровня коммуникативной компетенции иностранных студентов по результатам выполнения тестов использовалась четырехбалльная система оценок («2», «3», «4», «5»). Максимальное количество баллов, которое мог набрать студент-медик по трем критериям, равняется 15. Оценка осуществлялась по следующей шкале: 15-13 баллов – высокий уровень, 12-10 баллов – средний уровень, от 9 – низкий уровень.

Контролирующий этап осуществлялся с помощью разработанной системы тестирования итогового уровня знаний иностранных студентов по русскому языку (Приложение 2).

Система тестирования итогового уровня знаний состоит из пяти разделов: «Грамматика», «Фонетика», «Медицинская лексика», «Клиническая практика» и «Приборы диагностики». В соответствии с разработанной программой обучения иностранных студентов четвертого курса, вопросы по грамматике направлены на проверку знаний по темам: «Причастие», «Деепричастие», «Наречие». Раздел «Медицинская лексика» включает вопросы по русскому языку, связанные с профессиональной лексикой по направлениям «Хирургия», «Акушерство», «Терапия». Раздел «Клиническая практика» направлен на проверку готовности к общению студентов в рамках клинической практики и раздел «Приборы диагностики» проверяет у иностранных студентов умения пользоваться компьютерными и диагностическими приборами на русском языке, которые используются врачами в лечебных учреждениях и студентами на занятиях.

Ответы студентов оценивались по пяти критериям сформированности коммуникативной компетенции иностранных студентов-медиков (таблица 12).

Для оценки итогового уровня коммуникативной компетенции иностранных студентов также использовалась четырехбалльная система оценок. Однако, максимальное количество баллов, которое мог набрать студент-медик по пяти критериям, равняется 25. Таким образом, 25-23 балла – высокий уровень, 22-19 – средний уровень, от 18 – низкий уровень.

В ходе опытно-экспериментальной работы проводилась статистическая обработка полученных данных с использованием критерия  $\chi^2$  (хи-квадрат). Критерий  $\chi^2$  (хи-квадрат) применяется для сравнения функций распределений объектов двух совокупностей по состоянию некоторого свойства на основе измерений этого свойства в двух независимых выборках из рассчитываемых совокупностей [46].

Использование критерия хи-квадрат обуславливает выполнение набора условий [46]:

1. Формирование состава исследуемых групп должно проводиться случайным образом.
2. Необходимо обеспечить независимость исследуемых выборок и членов этих выборок.

Воспользуемся статистическим критерием хи-квадрат для обработки экспериментальных данных констатирующего этапа для сравнения сформированности коммуникативной компетенции иностранных студентов по критерию «Фонетические навыки» контрольной и экспериментальной групп. Результаты двух выборок студентов, представленные в таблице 13, используем для проверки нулевой гипотезы: студенты контрольной и экспериментальной групп имеют одинаковый уровень сформированности коммуникативной компетенции иностранных студентов по критерию «Фонетические навыки» на констатирующем этапе опытно-экспериментальной работы.

Сводные результаты сформированности коммуникативной компетенции  
иностраннных студентов по критерию «Фонетические навыки»  
на констатирующем этапе

Оценка	Контрольная группа (чел. / %)		Экспериментальная группа (чел. / %)		Хи-квадрат
неудовлетво рительно	13	11,0%	16	11,8%	0,09
удовлетвори тельно	45	38,1%	52	38,2%	
хорошо	44	37,3%	51	37,5%	
отлично	16	13,6%	17	12,5%	

Эмпирическое значение  $\chi_{\text{эмп}}^2$  вычисляется по следующей формуле [105]:

$$\chi_{\text{эмп}}^2 = N * M * \sum_{i=1}^L \frac{\left( \frac{n_i}{N} - \frac{m_i}{M} \right)^2}{n_i + m_i}, \quad (1)$$

где  $N = 136$  — количество студентов экспериментальной группы,  $M = 118$  — число студентов контрольной группы,  $L = 4$  — количество уровней бальной системы оценивания сформированности коммуникативной компетенции иностраннных студентов по критерию «Фонетические навыки» ( $i=1$  — оценка «2»,  $i=2$  — оценка «3»,  $i=3$  — оценка «4»,  $i=4$  — оценка «5»),  $n_i$  — количество членов экспериментальной группы, получивших  $i$  уровень ( $n_1 = 16$ ,  $n_2 = 52$ ,  $n_3 = 51$ ,  $n_4 = 17$ ),  $m_i$  — количество членов контрольной группы, получивших  $i$  уровень ( $m_1 = 13$ ,  $m_2 = 45$ ,  $m_3 = 44$ ,  $m_4 = 16$ ). Подставляя значения переменных в формулу (1), получаем:

$$\chi^2_{\text{эмп}} = 136 * 118 * \left( \frac{\left( \frac{16}{136} - \frac{13}{118} \right)^2}{16+13} + \frac{\left( \frac{52}{136} - \frac{45}{118} \right)^2}{52+45} + \frac{\left( \frac{51}{136} - \frac{44}{118} \right)^2}{51+44} + \frac{\left( \frac{17}{136} - \frac{16}{118} \right)^2}{17+16} \right) = 0,09$$

Критические значения  $\chi^2_{0,05}$  критерия  $\chi^2$  для уровня значимости 0,05 с четырьмя градациями равно 7,82 [28]. Отсюда верно неравенство  $\chi^2_{\text{эмп}} < \chi^2_{0,05}$  ( $0,09 < 7,82$ ). Следовательно, контрольная и экспериментальная группы иностранных студентов имеют одинаковый уровень сформированности коммуникативной компетенции по критерию «Фонетические навыки» на констатирующем этапе, что также подтверждает визуальный анализ диаграммы на рисунке 37.

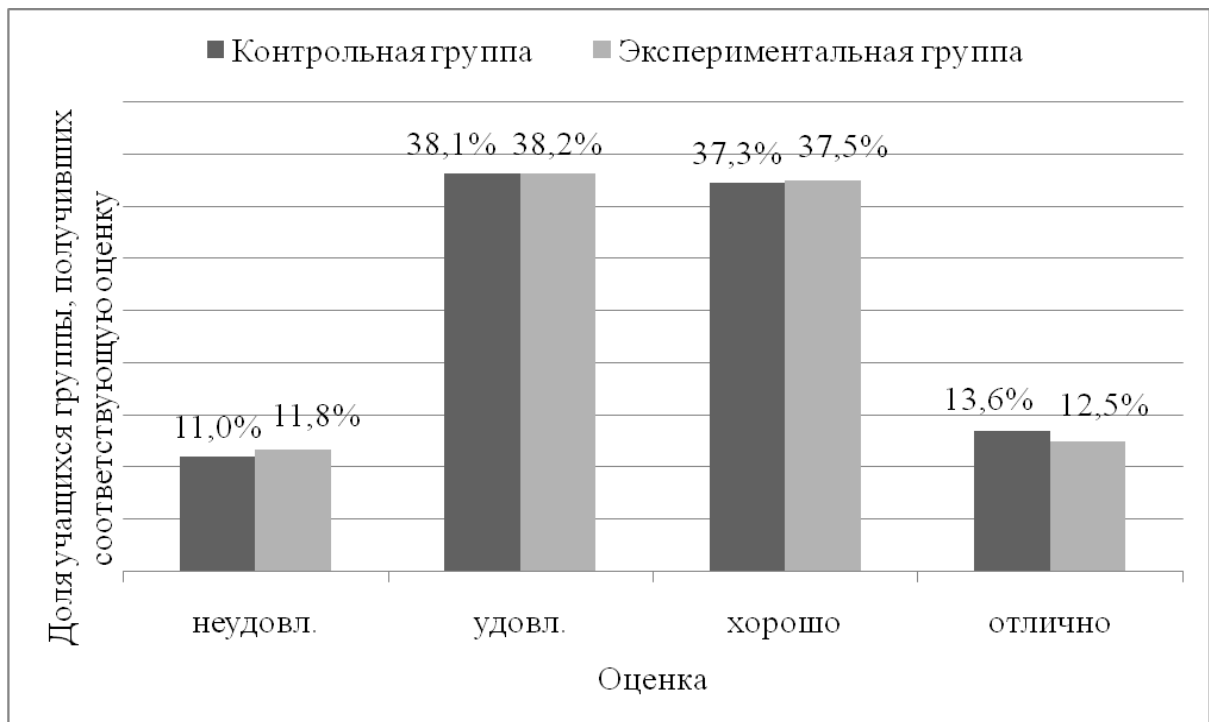


Рисунок 37. Диаграмма сформированности коммуникативной компетенции иностранных студентов по критерию «Фонетические навыки» на констатирующем этапе

Сводные результаты контрольной и экспериментальной групп студентов на констатирующем этапе по сформированности коммуникативной компетенции иностранных студентов по критериям «Грамматические навыки» и «Лексические



навыки. Медицинская терминологическая лексика» представлены в таблицах 14, 15.

Таблица 14

Сводные результаты сформированности коммуникативной компетенции иностранных студентов по критерию «Грамматические навыки» на констатирующем этапе

Оценка	Контрольная группа (чел. / %)		Экспериментальная группа (чел. / %)		Хи-квадрат
неудовлетворительно	17	14,4%	18	13,2%	
удовлетворительно	44	37,3%	56	41,2%	
хорошо	48	40,7%	50	36,8%	
отлично	9	7,6%	12	8,8%	



Рисунок 38. Диаграмма сформированности коммуникативной компетенции иностранных студентов по критерию «Грамматические навыки» на констатирующем этапе

Таблица 15

Сводные результаты сформированности коммуникативной компетенции иностранных студентов по критерию «Лексические навыки. Медицинская терминологическая лексика» на констатирующем этапе

Оценка	Контрольная группа (чел. / %)		Экспериментальная группа (чел. / %)		Хи-квадрат
	Чел.	%	Чел.	%	
неудовлетворительно	18	15,3%	23	16,9%	0,13
удовлетворительно	50	42,4%	57	41,9%	
хорошо	43	36,4%	48	35,3%	
отлично	7	5,9%	8	5,9%	

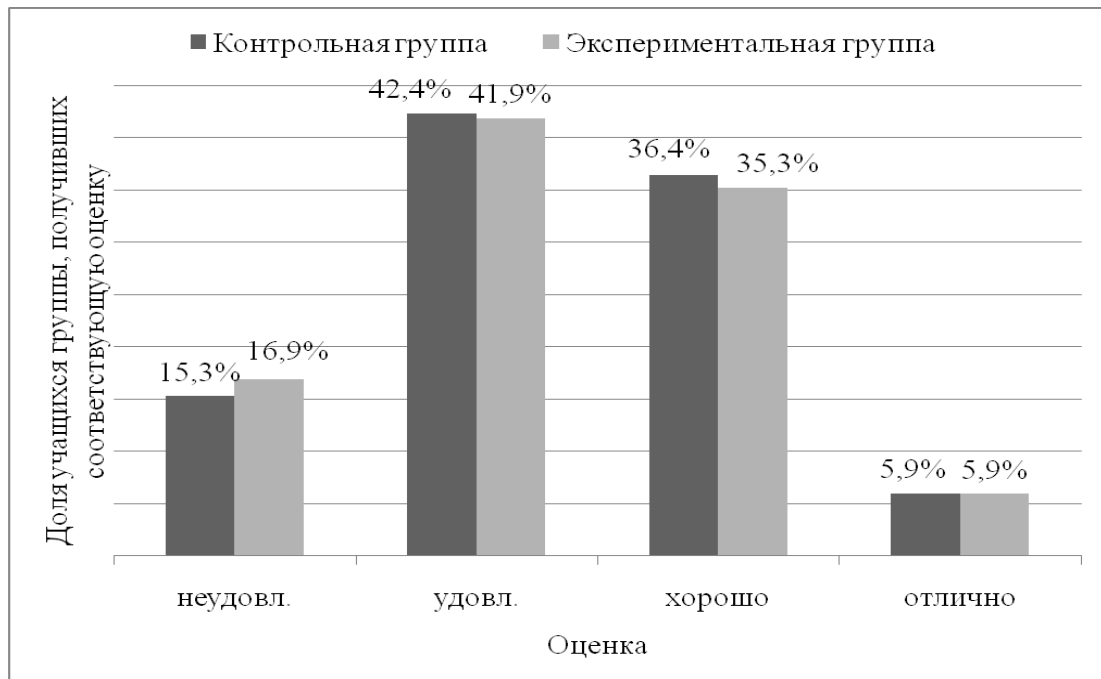


Рисунок 39. Диаграмма сформированности коммуникативной компетенции иностранных студентов по критерию «Лексические навыки. Медицинская терминологическая лексика» на констатирующем этапе

На констатирующем этапе опытно-экспериментальной работы эмпирические значения хи-квадрат для критериев «Грамматические навыки» и «Лексические навыки. Медицинская терминологическая лексика» меньше, чем

критическое значение на уровне значимости 0,05 ( $0,67 < 7,82$ ;  $0,13 < 7,82$ ). Следовательно, характеристики групп на констатирующем этапе совпадают с уровнем значимости 0,05. Визуальный анализ таблиц 14, 15 и диаграмм на рисунках 38, 39 также свидетельствует об одинаковом уровне сформированности коммуникативной компетенции иностранных студентов контрольной и экспериментальной групп.

Экспериментальные данные контролирующего этапа представлены в таблицах 16-20.

Эмпирические значения хи-квадрат для критериев «Фонетические навыки», «Грамматические навыки», «Лексические навыки. Медицинская терминологическая лексика» меньше, чем критическое значение на уровне значимости 0,05 ( $0,07 < 7,82$ ;  $0,47 < 7,82$ ;  $0,67 < 7,82$ ). Следовательно, характеристики групп для критериев «Фонетические навыки», «Грамматические навыки», «Лексические навыки. Медицинская терминологическая лексика» на контролирующем этапе совпадают с уровнем значимости 0,05. Визуальный анализ таблиц 16-18 и диаграмм на рисунках 40-42 также свидетельствует об одинаковом уровне сформированности коммуникативной компетенции иностранных студентов контрольной и экспериментальной групп.

Таблица 16

Сводные результаты сформированности коммуникативной компетенции иностранных студентов по критерию «Фонетические навыки» на контролирующем этапе

Оценка	Контрольная группа (чел. / %)		Экспериментальная группа (чел. / %)		Хи-квадрат
	Чел.	%	Чел.	%	
неудовлетворительно	5	4,2%	6	4,4%	0,07
удовлетворительно	33	28,0%	39	28,7%	
хорошо	54	45,8%	60	44,1%	
отлично	26	22,0%	31	22,8%	

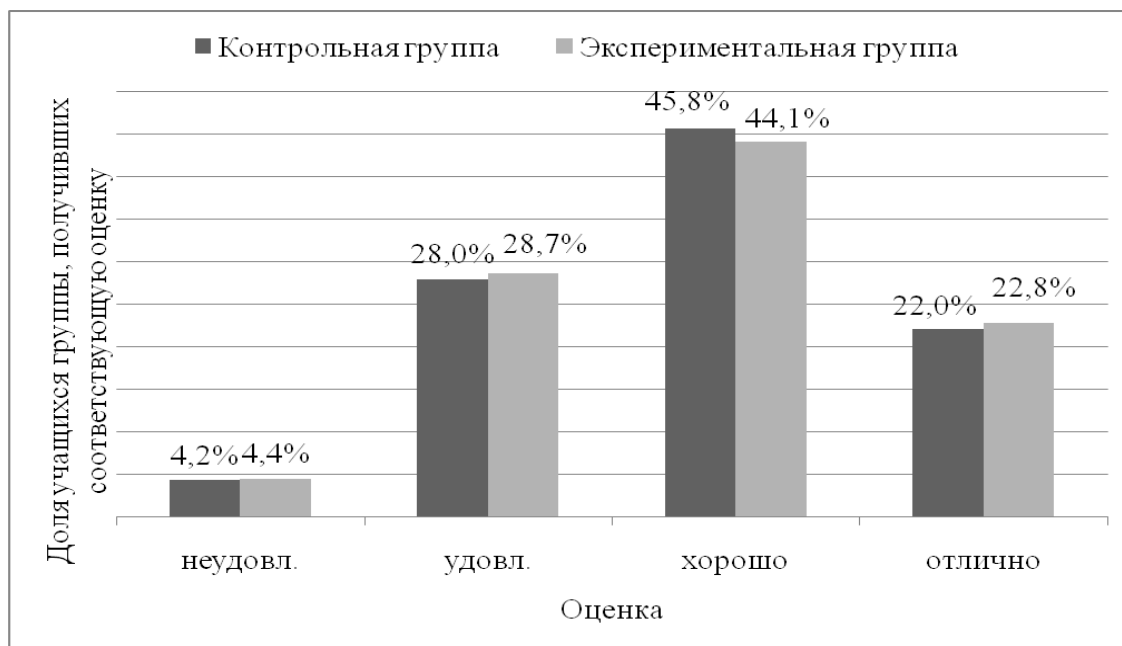


Рисунок 40. Диаграмма сформированности коммуникативной компетенции иностранных студентов по критерию «Фонетические навыки» на контролирующем этапе

Таблица 17

Сводные результаты сформированности коммуникативной компетенции иностранных студентов по критерию «Грамматические навыки» на контролирующем этапе

Оценка	Контрольная группа (чел. / %)		Экспериментальная группа (чел. / %)		Хи-квадрат
неудовлетворительно	8	6,8%	12	8,8%	
удовлетворительно	35	29,7%	40	29,4%	
хорошо	57	48,3%	62	45,6%	
отлично	18	15,3%	22	16,2%	0,47

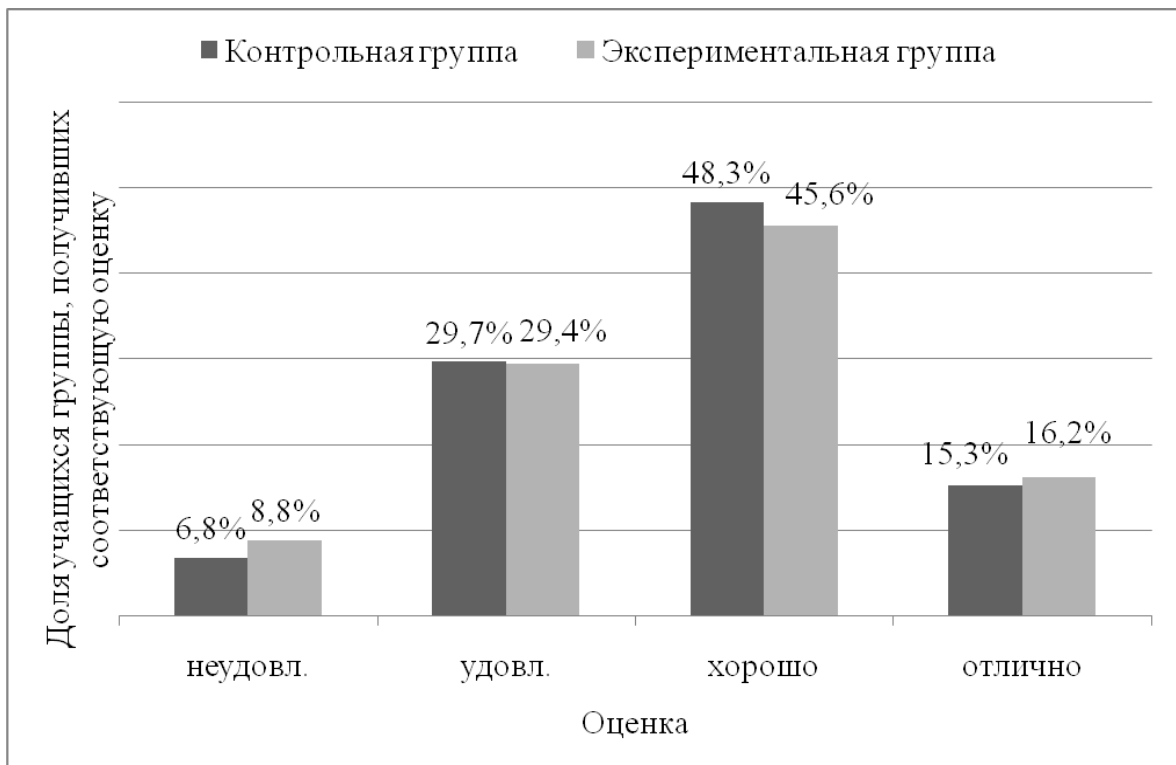


Рисунок 41. Диаграмма сформированности коммуникативной компетенции иностранных студентов по критерию «Грамматические навыки» на контролирующем этапе

Таблица 18

Сводные результаты сформированности коммуникативной компетенции иностранных студентов по критерию «Лексические навыки. Медицинская терминологическая лексика» на контролирующем этапе

Оценка	Контрольная группа (чел. / %)		Экспериментальная группа (чел. / %)		Хи-квадрат
неудовлетворительно	7	5,9%	11	8,1%	
удовлетворительно	42	35,6%	51	37,5%	
хорошо	50	42,4%	54	39,7%	
отлично	19	16,1%	20	14,7%	0,67



Рисунок 42. Диаграмма сформированности коммуникативной компетенции иностранных студентов по критерию «Лексические навыки. Медицинская терминологическая лексика» на контролирующем этапе

На контролирующем этапе эмпирические значения хи-квадрат для для критериев «Навыки общения в рамках клинической практики», «Навыки пользования информационными технологиями и приборами диагностики на русском языке» больше, чем критическое значение для уровня значимости 0,05 ( $13,96 > 7,82$ ;  $20,55 > 7,82$ ). Применение хи-квадрат позволило констатировать существенное различие уровней сформированности коммуникативной компетенции иностранных студентов контрольной и экспериментальной групп по критериям «Навыки общения в рамках клинической практики», «Навыки пользования информационными технологиями и приборами диагностики на русском языке».

Диаграммы на рисунках 43, 44 свидетельствует о существенно большем уровне сформированности коммуникативной компетенции иностранных студентов экспериментальной группы над контрольной группой.

Таблица 19

Сводные результаты сформированности коммуникативной компетенции иностранных студентов по критерию «Навыки общения в рамках клинической практики» на контролирующем этапе

Оценка	Контрольная группа (чел. / %)		Экспериментальная группа (чел. / %)		Хи-квадрат
неудовлетворительно	27	22,9%	12	8,8%	
удовлетворительно	41	34,7%	39	28,7%	
хорошо	38	32,2%	61	44,9%	
отлично	12	10,2%	24	17,6%	

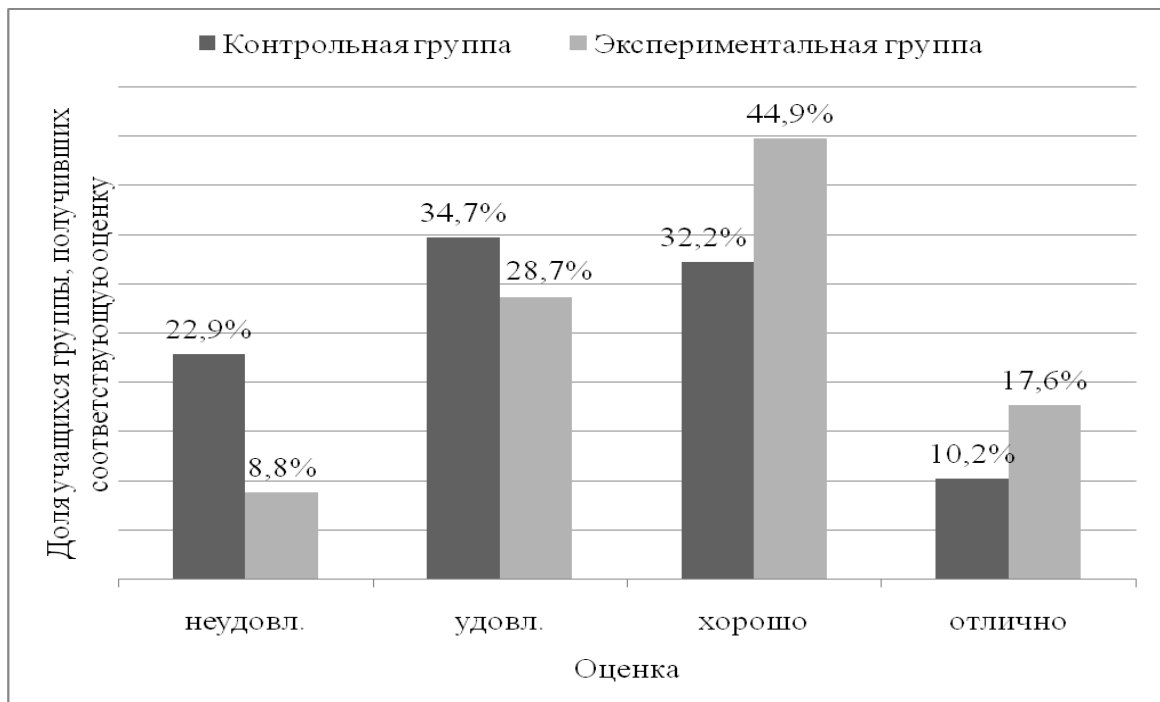


Рисунок 43. Диаграмма сформированности коммуникативной компетенции иностранных студентов по критерию «Навыки общения в рамках клинической практики» на контролирующем этапе

Таблица 20

Сводные результаты сформированности коммуникативной компетенции иностранных студентов по критерию «Навыки пользования информационными технологиями и приборами диагностики на русском языке» на контролирующем этапе

Оценка	Контрольная группа (чел. / %)		Экспериментальная группа (чел. / %)		Хи-квадрат
неудовлетворительно	31	26,3%	19	14,0%	
удовлетворительно	46	39,0%	35	25,7%	
хорошо	35	29,7%	56	41,2%	
отлично	6	5,1%	26	19,1%	

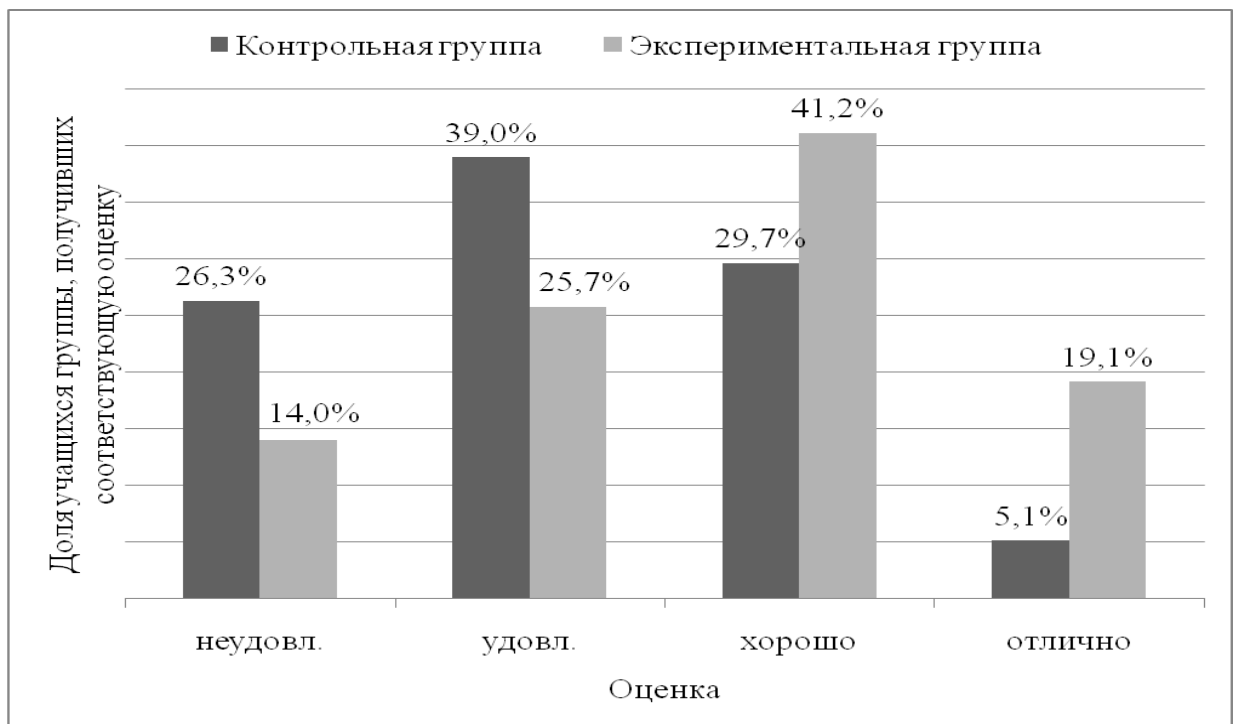


Рисунок 44. Диаграмма сформированности коммуникативной компетенции иностранных студентов по критерию «Навыки пользования информационными технологиями и приборами диагностики на русском языке» на контролирующем этапе

Дополнительно в ходе опытно-экспериментальной работы на основе применения хи-квадрат проводилось сравнение результатов групп иностранных



студентов констатирующего и контролирующего этапов для критериев сформированности коммуникативной компетенции «Фонетические навыки», «Грамматические навыки», «Лексические навыки. Медицинская терминологическая лексика».

Для контрольной группы эмпирические значения хи-квадрат для критериев «Фонетические навыки», «Грамматические навыки», «Лексические навыки. Медицинская терминологическая лексика» больше, чем критическое значение для уровня значимости 0,05 ( $8,80 > 7,82$ ;  $8,04 > 7,82$ ;  $11,60 > 7,82$ ; см. таблицы 21-23 или таблица 27). Применение хи-квадрат позволило констатировать существенное различие уровней сформированности коммуникативной компетенции иностранных студентов контрольной группы на констатирующем и контролирующем этапах.

Диаграммы на рисунках 45-47 свидетельствует о существенно большем уровне сформированности коммуникативной компетенции иностранных студентов контрольной группы на контролирующем, чем на констатирующем этапе.

Таблица 21

Сводные результаты сформированности коммуникативной компетенции контрольной группы иностранных студентов по критерию «Фонетические навыки»

Оценка	Констатирующий этап		Контролирующий этап		Хи-квадрат
	Число	Процент	Число	Процент	
неудовлетворительно	13	11,0%	5	4,2%	8,80
удовлетворительно	45	38,1%	33	28,0%	
хорошо	44	37,3%	54	45,8%	
отлично	16	13,6%	26	22,0%	

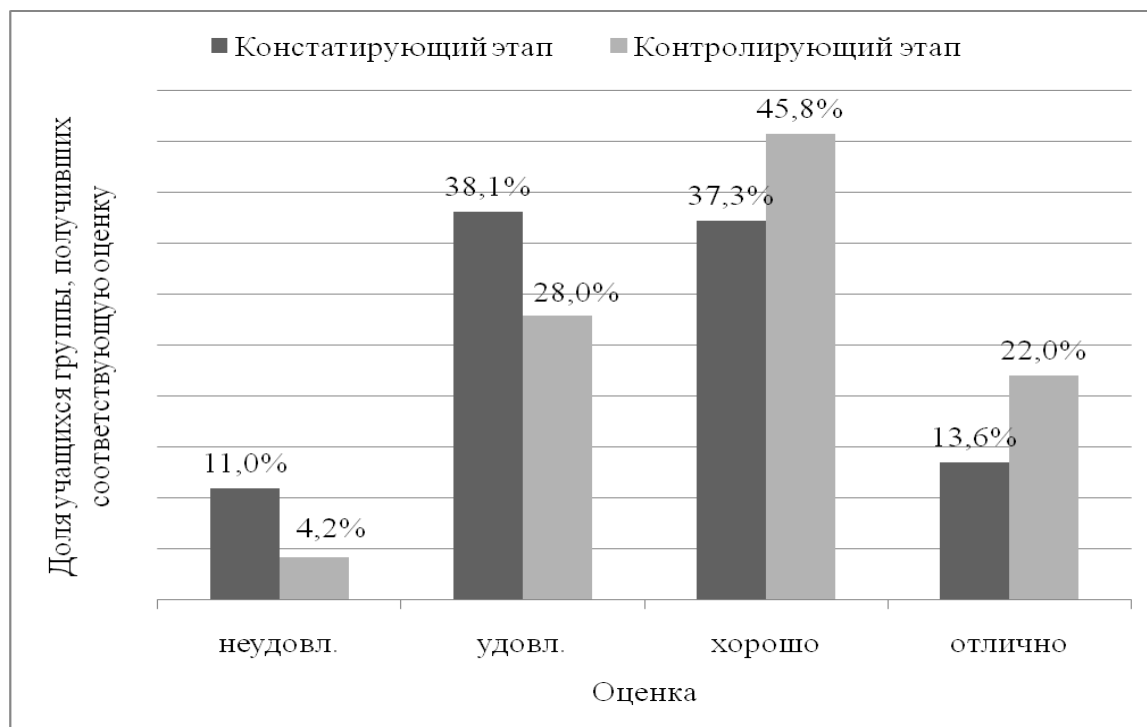


Рисунок 45. Диаграмма сформированности коммуникативной компетенции иностранных студентов контрольной группы по критерию «Фонетические навыки»

Таблица 22

Сводные результаты сформированности коммуникативной компетенции контрольной группы иностранных студентов по критерию «Грамматические навыки»

Оценка	Констатирующий этап		Контролирующий этап		Хи-квадрат
	Число	Процент	Число	Процент	
неудовлетворительно	17	14,4%	8	6,8%	8,04
удовлетворительно	44	37,3%	35	29,7%	
хорошо	48	40,7%	57	48,3%	
отлично	9	7,6%	18	15,3%	

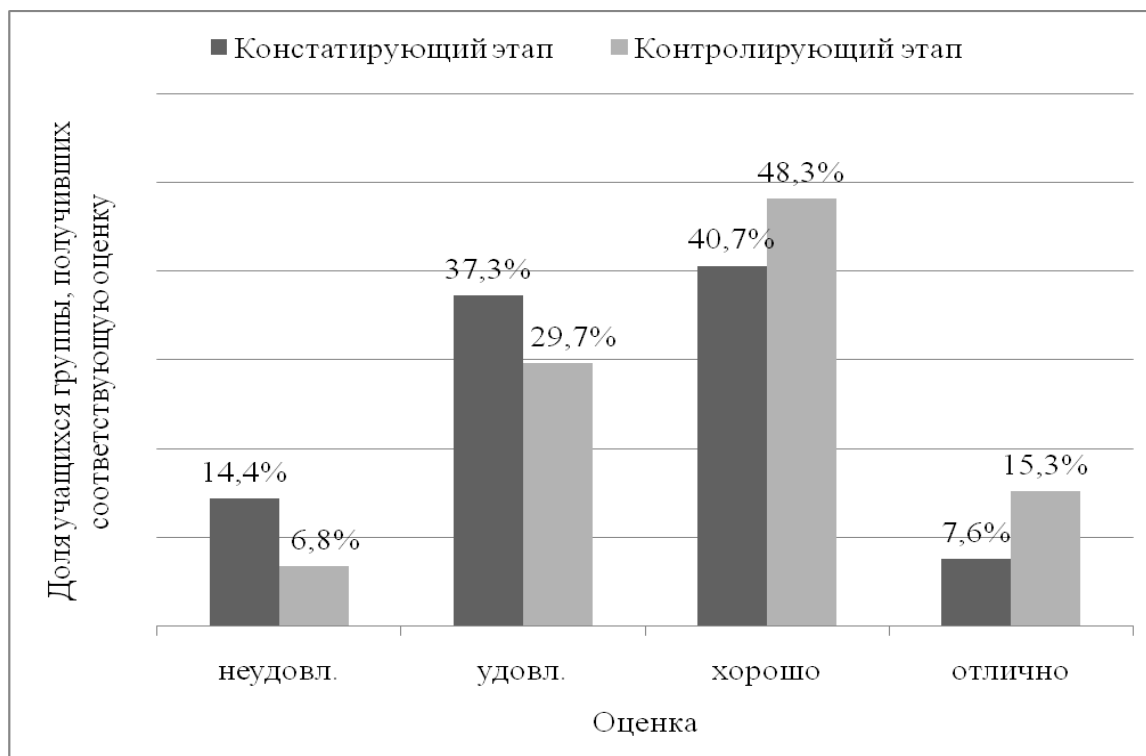


Рисунок 46. Диаграмма сформированности коммуникативной компетенции иностранных студентов контрольной группы по критерию «Грамматические навыки»

Таблица 23

Сводные результаты сформированности коммуникативной компетенции контрольной группы иностранных студентов по критерию «Лексические навыки. Медицинская терминологическая лексика»

Оценка	Констатирующий этап		Контролирующий этап		Хи-квадрат
неудовлетворительно	18	15,3%	7	5,9%	
удовлетворительно	50	42,4%	42	35,6%	
хорошо	43	36,4%	50	42,4%	
отлично	7	5,9%	19	16,1%	11,60



Рисунок 47. Диаграмма сформированности коммуникативной компетенции иностранных студентов контрольной группы по критерию «Лексические навыки. Медицинская терминологическая лексика»

Для экспериментальной группы эмпирические значения хи-квадрат для критериев «Фонетические навыки», «Грамматические навыки», «Лексические навыки. Медицинская терминологическая лексика» больше, чем критическое значение для уровня значимости 0,05 ( $11,22 > 7,82$ ;  $8,09 > 7,82$ ;  $10,06 > 7,82$ ; см. таблицы 24-27 или таблицу 27). Применение хи-квадрат позволило констатировать существенное различие уровней сформированности коммуникативной компетенции иностранных студентов экспериментальной группы на констатирующем и контролирующем этапах.

Диаграммы на рисунках 48-50 свидетельствует о существенно большем уровне сформированности коммуникативной компетенции иностранных студентов экспериментальной группы на контролирующем, чем на констатирующем этапе.

Сводные результаты сформированности коммуникативной компетенции  
экспериментальной группы иностранных студентов  
по критерию «Фонетические навыки»

Оценка	Констатирующий этап		Контролирующий этап		Хи-квадрат
	Число	Процент	Число	Процент	
неудовлетворительно	16	11,8%	6	4,4%	11,22
удовлетворительно	52	38,2%	39	28,7%	
хорошо	51	37,5%	60	44,1%	
отлично	17	12,5%	31	22,8%	



Рисунок 48. Диаграмма сформированности коммуникативной компетенции  
иностраных студентов экспериментальной группы  
по критерию «Фонетические навыки»

Сводные результаты сформированности коммуникативной компетенции  
экспериментальной группы иностранных студентов  
по критерию «Грамматические навыки»

Оценка	Констатирующий этап		Контролирующий этап		Хи-квадрат
	Число	Процент	Число	Процент	
неудовлетворительно	18	13,2%	12	8,8%	8,09
удовлетворительно	56	41,2%	40	29,4%	
хорошо	50	36,8%	62	45,6%	
отлично	12	8,8%	22	16,2%	

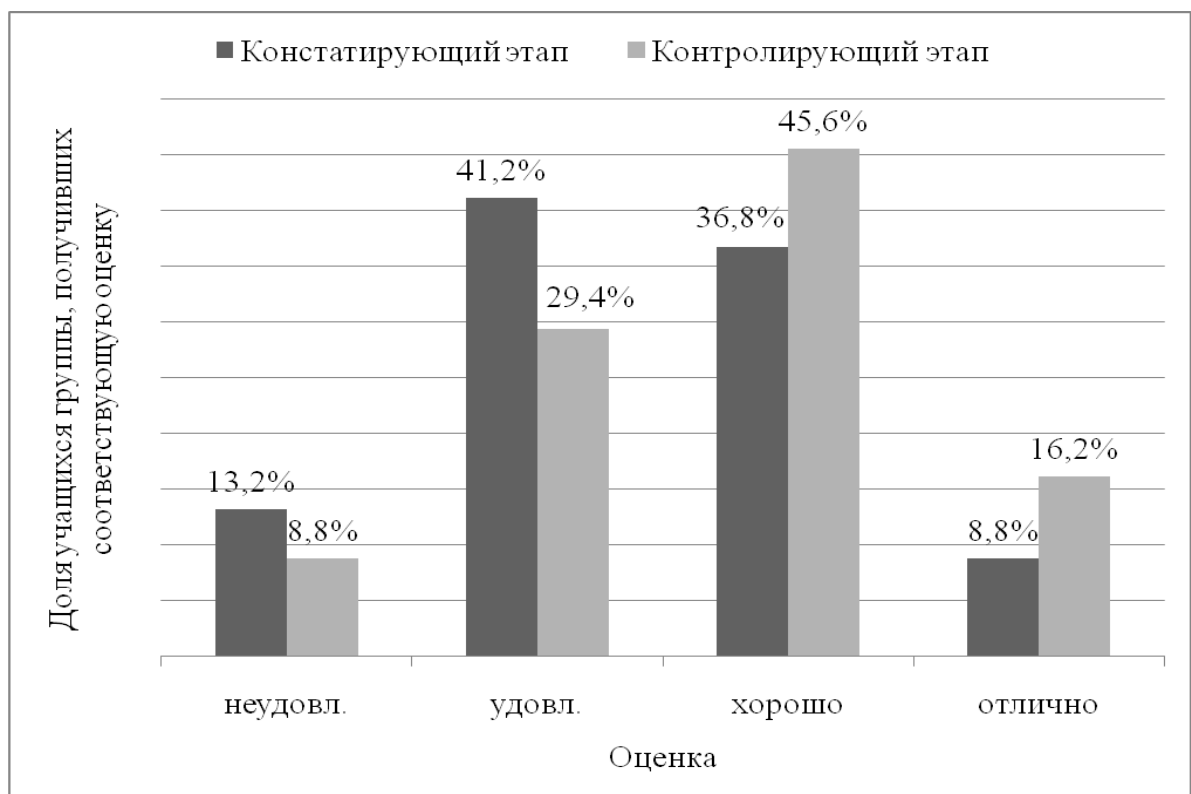


Рисунок 49. Диаграмма сформированности коммуникативной компетенции  
иностраных студентов экспериментальной группы  
по критерию «Грамматические навыки»

Таблица 26

Сводные результаты сформированности коммуникативной компетенции экспериментальной группы иностранных студентов по критерию «Лексические навыки. Медицинская терминологическая лексика»

Оценка	Констатирующий этап		Контролирующий этап		Хи-квадрат
	Число	Процент	Число	Процент	
неудовлетворительно	23	16,9%	11	8,1%	10,06
удовлетворительно	57	41,9%	51	37,5%	
хорошо	48	35,3%	54	39,7%	
отлично	8	5,9%	20	14,7%	

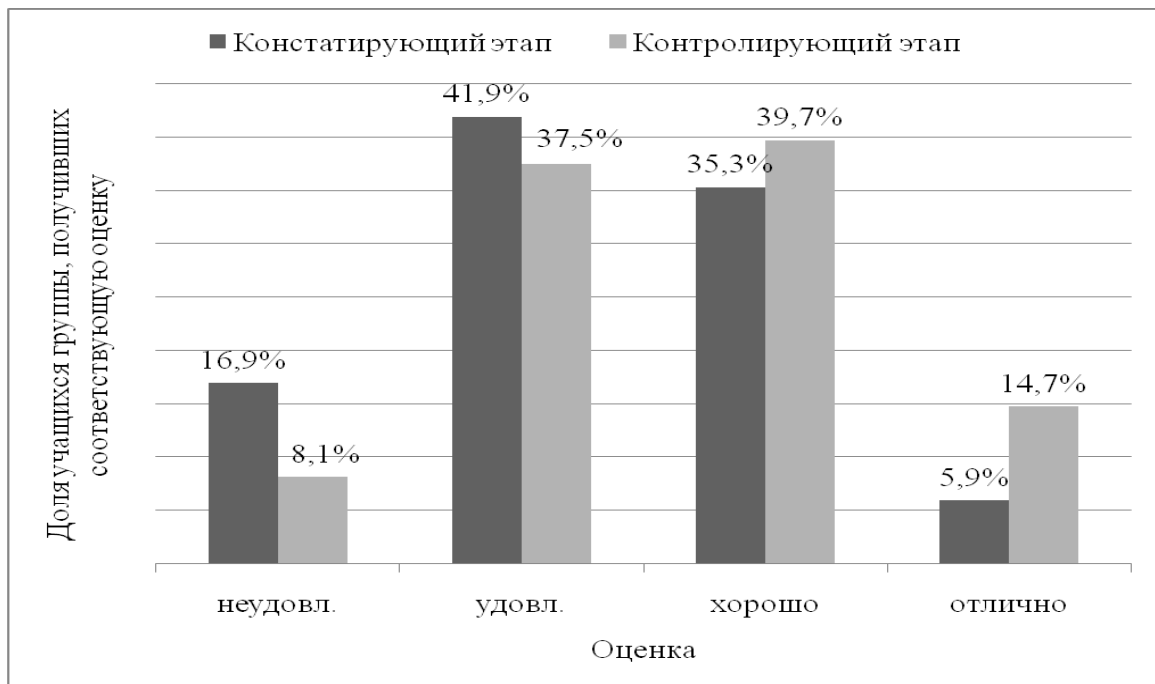


Рисунок 50. Диаграмма сформированности коммуникативной компетенции иностранных студентов экспериментальной группы по критерию «Лексические навыки. Медицинская терминологическая лексика»

Эмпирические значения критерия хи-квадрат при сравнении сформированности коммуникативной компетенции иностранных студентов на констатирующем и контролирующем этапах

Критерий	Контрольная группа	Экспериментальная группа
Фонетические навыки	8,80	11,22
Грамматические навыки	8,04	8,09
Лексические навыки. Медицинская терминологическая лексика	11,60	10,06

После прохождения клинической практики иностранные студенты сдают отчет по практике и дневник практики руководителям практики на кафедре и получают оценки. Образец дневника учебной и производственной практики иностранных студентов можно найти в Приложении 3. В ФГБОУ ВО КГМУ иностранные студенты четвертого курса проходят практику в трех отделениях на кафедрах акушерства и гинекологии, общей хирургии и внутренних болезней. Копия справки о внедрении результатов диссертационного исследования в практику работы ФГБОУ ВО «Курский государственный медицинский университет» Минздрава России представлена в Приложении 4. Результаты диссертации были применены на кафедре русского языка и культуры речи во время обучения русскому языку иностранных студентов-медиков, на кафедрах общей хирургии, акушерства и гинекологии и внутренних болезней во время прохождения клинической практики иностранными студентами. По окончании клинической практики иностранных студентов были получены следующие результаты (в 2013-2014гг.).

Оценки иностранных студентов по результатам прохождения клинической практики на кафедре внутренних болезней представлены в таблице 28.



Оценки студентов по результатам прохождения клинической практики  
на кафедре внутренних болезней

Оценка	Контрольная группа (чел. / %)		Экспериментальная группа (чел. / %)		Хи- квадрат
	удовлетворительно	53	44,9%	46	
хорошо	43	36,4%	56	41,2%	
отлично	22	18,6%	34	25,0%	



Рисунок 51. Оценки студентов по результатам прохождения клинической  
практики на кафедре внутренних болезней

Оценки иностранных студентов по результатам прохождения клинической  
практики на кафедре акушерства и гинекологии представлены в таблице 29.

Таблица 29

Оценки студентов по результатам прохождения клинической практики на кафедре акушерства и гинекологии

Оценка	Контрольная группа (чел. / %)		Экспериментальная группа (чел. / %)		Хи-квадрат
	Чел.	%	Чел.	%	
удовлетворительно	59	50,0%	53	39,0%	3,21
хорошо	44	37,3%	60	44,1%	
отлично	15	12,7%	23	16,9%	

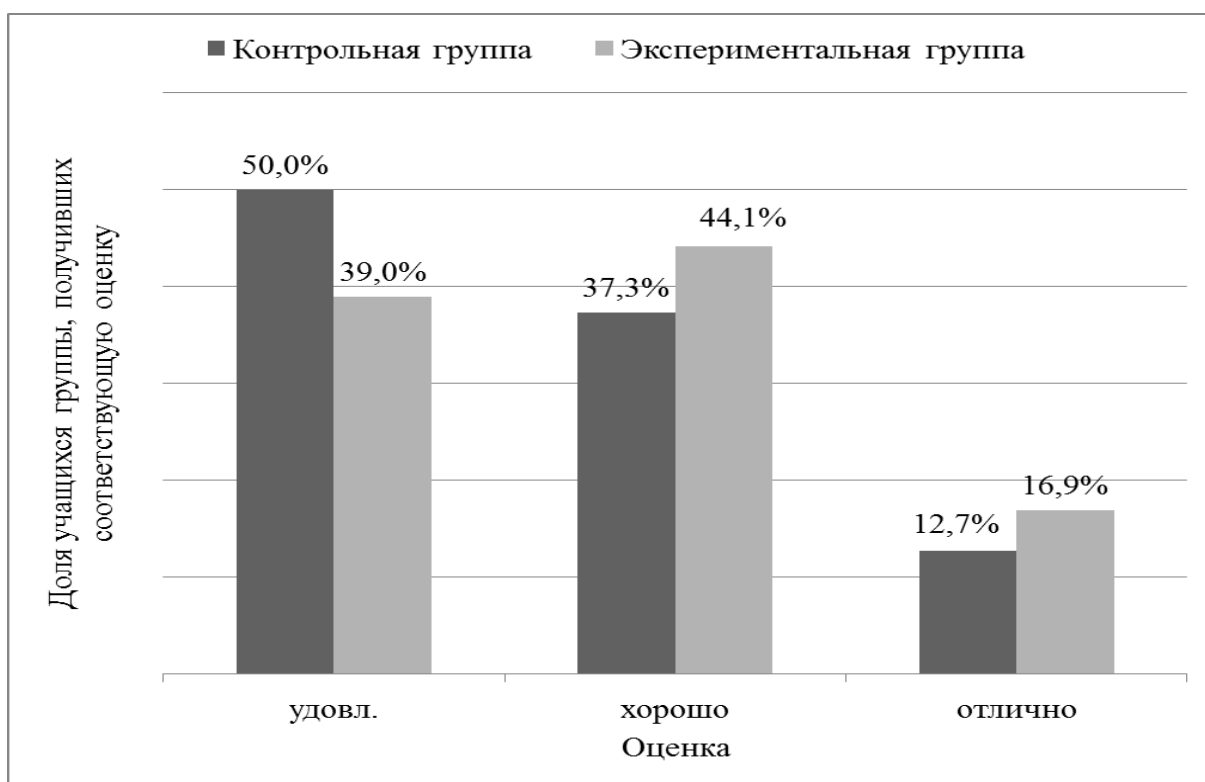


Рисунок 52. Оценки студентов по результатам прохождения клинической практики на кафедре акушерства и гинекологии

Оценки иностранных студентов по результатам прохождения клинической практики на кафедре общей хирургии представлены в таблице 30.

Оценки студентов по результатам прохождения клинической практики  
на кафедре общей хирургии

Оценка	Контрольная группа (чел. / %)		Экспериментальная группа (чел. / %)		Хи-квадрат	
удовлетворительно	51	43,2%	44	32,4%		3,27
хорошо	43	36,4%	57	41,9%		
отлично	24	20,3%	35	25,7%		



Рисунок 53. Оценки студентов по результатам прохождения клинической  
практики на кафедре общей хирургии

Визуальный анализ диаграмм на рисунках 51-53 позволяет сделать вывод о том, что оценки по практике у иностранных студентов экспериментальной группы выше, чем у студентов контрольной группы. Следовательно, иностранные студенты экспериментальной группы показали более высокий уровень владения профессиональной медицинской лексикой, успешно проводили опросы больных в медицинских учреждениях и справились с заполнением медицинской документации на русском языке (истории болезни, отчет и дневник по практике).

Все эти показатели учитывались руководителями практики на кафедрах при оценке результатов прохождения клинической практики иностранными студентами.

Таким образом, экспериментально подтверждена эффективность разработанной модели подходов к информатизации системы обучения русскому языку как иностранному студентов-медиков, которая заключается не только в повышении уровня владения медицинским русским языком иностранными студентами, но и в успешном прохождении клинической практики на русском языке в лечебных учреждениях, а также в работе с различными диагностическими приборами и симуляционными технологиями.

В результате проведенного опытно-экспериментального исследования была подтверждена гипотеза, которая заключается в том, что применение подходов к системной информатизации обучения русскому языку на всех этапах подготовки иностранных студентов в медицинских вузах, в числе которых: взаимосвязанное использование средств информационных технологий, варьирующихся в зависимости от направления клинической практики, методов обучения русскому языку, вида речевой деятельности и типа соответствующих упражнений, учет специфики русскоязычного интерфейса медицинских диагностических приборов, в сочетании с расширенной подготовкой преподавателей русского языка в области информатизации повысит уровень владения иностранными студентами-медиками профессиональным русским языком и уровень их подготовки к прохождению клинической практики на русском языке, в том числе к взаимодействию с диагностическими приборами, общению с пациентами и медицинским персоналом, работе с медицинской документацией и литературой на русском языке.

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Описанное диссертационное исследование посвящено информатизации обучения русскому языку как иностранному в медицинском вузе. В рамках разработанных подходов предложено системное взаимосвязанное использование средств информатизации при обучении русскому языку иностранных студентов-медиков для их подготовки к клинической практике в отечественных больницах и других учреждениях здравоохранения.

Эффективное обучение иностранных студентов профессиональному языку медицинской сферы для их общения с пациентами и медицинским персоналом, а также для работы с диагностическими и другими компьютерными приборами возможно благодаря системному использованию электронных образовательных ресурсов и других средств информатизации образования не только на этапе собственно обучения русскому языку как иностранному, но и на этапах обучения профильным медицинским дисциплинам, подготовки к практике и во время ее прохождения.

В ходе проведенного исследования были получены следующие результаты и **выводы**:

1. На основе анализа существующих образовательных электронных изданий и ресурсов по русскому языку обоснована необходимость системного взаимосвязанного использования средств информатизации, варьирующихся в зависимости от направления клинической практики иностранных студентов, методов обучения русскому языку, вида речевой деятельности и типа соответствующих упражнений, предоставляющих возможность профессиональной ориентации обучения русскому языку иностранных студентов-медиков. Показана необходимость интеграции средств информатизации языковой подготовки, применяемых непосредственно на курсах русского языка как иностранного, используемых в рамках медицинской подготовки и клинической

практики иностранных студентов, а также значимость учета специфики русскоязычного интерфейса медицинских приборов в рамках такой подготовки;

2. Разработана модель подходов к информатизации системы обучения русскому языку как иностранному студентов-медиков для их подготовки к прохождению клинической практики в отечественных лечебных учреждениях по трем направлениям: терапевтическому, акушеро-гинекологическому и хирургическому. Модель состоит из пяти компонент: инвариантные подходы к использованию ИКТ в обучении русскому языку как иностранному, вариативные подходы к использованию ИКТ в обучении русскому языку как иностранному в зависимости от направления клинической практики студентов-медиков, сочетание средств информатизации и методов обучения студентов-медиков русскому языку как иностранному, использование средств информатизации в рамках системы упражнений для обучения речевой деятельности и подходы к интеграции средств информатизации в единую систему обучения русскому языку как иностранному в медицинском вузе;

3. С учетом структуры и положений модели создан телекоммуникационный Интернет-портал, ориентированный на обучение русскому языку как иностранному с учетом специфики общения врача с пациентом в рамках клинической практики. С целью формирования портала отобраны средства информатизации, систематизированные в соответствии с направлениями клинической практики (акушеро-гинекологическим, хирургическим, терапевтическим), методами обучения русскому языку, видами речевой деятельности и типами соответствующих упражнений. В рамках портала учтена специфика изучения русскоязычных интерфейсов медицинских диагностических приборов и другой аппаратуры. Создана мобильная система языковой помощи иностранным студентам, находящимся на клинической практике в лечебных учреждениях, являющаяся частью разработанного Интернет-портала;

4. Разработан практический курс русского языка как иностранного для студентов-медиков четвертого курса (отобраны грамматические и лексические

темы), основанный на использовании созданных средств информатизации и специализированной системы упражнений. Установлено соответствие между тематическими разделами курса, средствами информатизации, упражнениями и содержанием медицинских дисциплин, используемым для формулирования примеров;

5. Разработана система курсов для подготовки преподавателей русского языка к использованию средств информатизации для обучения иностранных студентов медицинских вузов;

6. Для проведения экспериментальной части исследования созданы контрольно-измерительные материалы и система тестирования для оценки исходного и итогового уровней знаний иностранных студентов-медиков в области профессионального языка медицинской сферы, а также критерии для оценки уровня использования студентами русского языка в общении с медицинским персоналом и пациентами лечебных учреждений во время клинической практики;

7. Полученные в ходе опытно-экспериментальной работы данные свидетельствуют об эффективности предложенных подходов к системной информатизации за счет выявленных более высоких результатов подготовки иностранных студентов к клинической практике (навыки общения и пользования информационными технологиями и приборами диагностики на русском языке), что доказывает справедливость выдвинутой гипотезы.

**Дальнейшее исследование** может базироваться на совершенствовании описанных приемов и средств информатизации обучения иностранных студентов-медиков русскому языку для подготовки к практике на первом курсе в качестве помощника младшего медицинского персонала, на втором курсе – помощника палатной медицинской сестры, на третьем курсе – помощника процедурной медицинской сестры, а также на построении вариативных подходов к аналогичной информатизации, учитывающих специфику подготовки студентов других медицинских специальностей.

**БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК**

1. Азимов, Э.Г. Методика организации дистанционного обучения русскому языку как иностранному / Э. Г. Азимов. — М. : Русский язык. Курсы, 2006. —152 с.
2. Александров, К. В. Мультимедийный комплекс как средство обучения лексической стороне иноязычной речи студентов лингвистического вуза: на материале немецкого языка : дис. ... канд. пед. наук : 13.00.02 / Александров Константин Вячеславович. — М., 2009. — 227 с.
3. Андреева, О. С. Использование новых информационных технологий в обучении русскому языку как иностранному / О. С. Андреева // Вестн. Адыгейского гос. ун-та. — 2006. — №4. — С. 108-110.
4. Атабаева, Ф. К. Методика использования информационно-коммуникационных технологий в иноязычном образовании студентов неязыковых вузов : автореф. дис. ... канд. пед. наук : 13.00.02 / Атабаева Фарида Камиевна. — Республика Казахстан, Алматы, 2010. — 28 с.
5. Атабекова, А.А. Новые компьютерные технологии в преподавании русского языка как иностранного : учеб. пособие / А.А. Атабекова. — М. : РУДН, 2008. —245 с.
6. Атанасян, С. Л. Формирование информационной образовательной среды педагогического вуза : дис. ... д-ра пед. наук : 13.00.02 / Атанасян Сергей Леонович. — М., 2009. — 498 с.
7. Ахаян, А. А. Дидактические возможности компьютерной коммуникации на основе Internet-технологий, как инструмента дистанционной научно-образовательной деятельности [Электронный ресурс] / А. А. Ахаян // Письма в Emissia. Offline: электронный научно-педагогический журнал. — 2000. — №6. — Режим доступа: <http://www.emissia.org/offline/2000/770.htm>
8. Багузина, Е. И. Веб-квест технология как дидактическое средство формирования иноязычной коммуникативной компетентности (на примере



студентов неязыкового ВУЗа) : автореф. дис. ... канд. пед. наук : 13.00.01 / Багузина Елена Ильинична. — М., 2011. — 24 с.

9. Баева, Т. А. Методика формирования профессиональной компетенции студентов медицинских вузов в условиях информационно-образовательной среды : автореф. дис. ... канд. пед. наук : 13.00.02 / Баева Тамара Ахматовна. — Н. Новгород, 2013. — 25 с.

10. Байтакова, М. К. Использование терминов в профессиональной речи будущих медиков / М. К. Байтакова, А. У. Канлыбаева // Наука, техника и образование. — 2015. — № 3(9). — С. 78-80.

11. Балгазина, Б. С. К проблеме обучения иностранных студентов чтению на русском языке / Б. С. Балгазина // Успехи современного естествознания. — 2015. — № 1. — С. 149-151.

12. Балыхина, Т. М. Квалификационные требования к педагогам русского языка как иностранного / Т. М. Балыхина. — М. : РУДН, 2014. — 16 с.

13. Балыхина, Т. М. Основы теории тестов и практика тестирования (в аспекте русского языка как иностранного) / Т. М. Балыхина. — М. : Русский язык, 2006. — 241 с.

14. Балыхина, Т. М. Содержательно-композиционная специфика устной профессионально-деловой речи / Т. М. Балыхина. — М. : РУДН, 2008. — 218 с.

15. Басова, А. И. Русский язык как иностранный / А. И. Басова. — Мн. : БГУ, 2014. — 120 с.

16. Бедненко, В. С. Методы оценки и коррекции функционального состояния человека / В. С. Бедненко, Л. А. Гридин, Ю. А. Кукушкин. — М. : Издательский дом «Врач», 2001. — 112 с.

17. Бекишева, Е. В. Новые направления в исследовании медицинской терминологии / Е. В. Бекишева // Вестн. Нижегородского ун-та им. Н.И. Лобачевского. — 2013. — № 4-2. — С. 260-264.

18. Беленков, Ю. Н. Функциональная диагностика сердечно-сосудистых заболеваний / Ю. Н. Беленков, С. К. Терновой. — М. : ГЭОТАР-Медиа, 2007. —

976 с.

19. Белозерцев, Е. П. Педагогика профессионального образования : учеб. пособие для студ. высш. пед. учеб. заведений / Е. П. Белозерцев; под ред. В. А. Сластенина. — М. : Академия, 2004. — 368 с.

20. Беляев, Б. В. Очерки по психологии обучения иностранным языкам / Б. В. Беляев. — М. : Просвещение, 1965. — 229 с.

21. Бердичевский, А. Л. Методика межкультурного образования средствами русского языка как иностранного / А. Л. Бердичевский, И. А. Гиниатуллин, И. П. Лысакова; под ред. проф. А. Л. Бердичевского. — М. : Русский язык. Курсы, 2011. — 184 с.

22. Бимурзина, И. В. Инновационные технологии: развитие коммуникативной компетенции иностранных студентов в преподавании русского языка как иностранного / И. В. Бимурзина // Вестн. Томского гос. пед. ун-та. — 2013. — № 13 (141). — С. 39-42.

23. Бовтенко, М. А. Информационно-коммуникационные технологии в преподавании иностранного языка: создание электронных учебных материалов : учеб. пособие / М.А. Бовтенко. — Новосибирск, 2005. — 112 с.

24. Бовтенко, М. А. Структура и содержание информационно-коммуникационной компетенции преподавателя русского языка как иностранного : дис. ... д-ра пед. наук : 13.00.02 / Бовтенко Марина Анатольевна. — М., 2006. — 482 с.

25. Бовтенко, М.А. Компьютерная лингводидактика / М. А. Бовтенко. — М. : Наука, 2005. — 216 с.

26. Богомоллов, А. Н. Научно-методическая разработка виртуальной языковой среды дистанционного обучения иностранному (русскому) языку : дис. ... д-ра пед. наук : 13.00.02 / Богомоллов Андрей Николаевич. — М., 2008. — 373 с.

27. Боев, С. Н. Использование симуляционных технологий в подготовке специалистов медицинского профиля к оказанию экстренной и неотложной медицинской помощи / С. Н. Боев, А. А. Чурсин // Инновации в науке. — 2015. —

№ 3. — С. 43-45.

28. Большев, Л.Н. Таблицы математической статистики / Л. Н. Большев, Н. В. Смирнов. — М. : Наука, 1983. — 416 с.

29. Бохонная, М. Е. Специфика проведения контролирующих мероприятий при обучении русскому языку как иностранному / М. Е. Бохонная, Е. А. Шерина // Междунар. журн. приклад. и фундам. исслед. — 2015. — № 5-4. — С. 615.

30. Будылина, В. М. Руководство к практическим занятиям по нормальной физиологии / В. М. Будылина, В. М. Смирнов. — 2-е изд., стер. — М. : «Академия», 2010. — 336 с.

31. Величкова, С. М. Структурно-семантические особенности медицинской терминологической лексики (на материале немецкого языка) / С. М. Величкова, Е. Н. Таранова // Науч. ведомости. Серия Гуманитарные науки. — 2012. — №18 (137). — С. 47-54.

32. Верещагин, Е. М. Язык и культура: Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного / Е. М. Верещагин, В. Г. Костомаров. — М. : Русский язык, 1990. — 246 с.

33. Винокур, Г.О. Введение в изучение филологических наук : собр. трудов / Г. О. Винокур. — Москва : Лабиринт, 2000. — 176 с.

34. Виртуальные технологии в медицине. — 2012. — № 2 (8).

35. Волкова, Е. А. Интегративная модель обучения иностранных студентов-медиков метаязыку оториноларингологии : автореф. дис. ... канд. пед. наук : 13.00.02 / Волкова Екатерина Анатольевна. — М., 2011. — 22 с.

36. Вятютнев, М. Н. Теория учебника русского языка как иностранного (методические основы) / М. Н. Вятютнев — М. : Русский язык, 1984. — 144 с.

37. Гальскова, Н. Д. Современная методика обучения иностранным языкам : пособие для учителя / Н. Д. Гальскова. — 2-е изд., перераб. и доп. — М. : АРКТИ, 2003. — 192 с.

38. Гальскова, Н. Д. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика : учеб. пособие для студ. лингв. ун-тов и фак. ин. яз.

высш. пед. учеб. заведений / Н. Д. Гальскова, Н. И. Гез. — 4-е изд., стер. — М. : Академия, 2007. — 336 с.

39. Гарцов, А. Д. Электронная лингводидактика в системе инновационного языкового образования : дис. ... д-ра пед. наук : 13.00.02 / Гарцов Александр Дмитриевич. — М., 2009. — 398 с.

40. Глухов, Б. А. Термины методики преподавания русского языка как иностранного / Б. А. Глухов, А. Н. Щукин. — М. : Русский язык, 1993. — 371 с.

41. Головкин, Е. А. Инфокоммуникационные технологии как средство моделирования социокультурного пространства изучения иностранного языка / Е. А. Головкин // Иностранные языки в школе. — 2007. — № 6. — С. 60-66.

42. Голубева, Т. И. Применение информационных технологий в обучении иностранному языку : учеб. пособие / Т. И. Голубева, С. О. Репина. — Оренбург : ГОУ ОГУ, 2004. — 167 с.

43. Горшков, М. Д. Симуляционное обучение в медицине / М. Д. Горшков; под ред. А. А. Свистунова. — М. : Изд-во Первого МГМУ им. И. М. Сеченова, 2013. — 287 с.

44. Горшков, М. Д. Симуляционное обучение по специальности «Лечебное дело» / М. Д. Горшков; под общ. ред. А. А. Свистунова. — М. : ГЭОТАР-Медиа, 2014. — 283 с.

45. Государственный образовательный стандарт по русскому языку как иностранному. Базовый уровень. — М. — СПб. : Изд-во «Златоуст», 1999. — 23 с.

46. Грабарь М.И. Применение математической статистики в педагогических исследованиях. Непараметрические методы / М. И. Грабарь, К. А. Краснянская. — М. : Педагогика, 1977. — 136 с.

47. Гребенев, А. Л. Пропедевтика внутренних болезней : учеб. / А. Л. Гребенев. — М. : Изд-во «Шико», 2011. — 656 с.

48. Григорьев, С.Г., Гриншкун, В.В. Информатизация образования. Фундаментальные основы : учеб. для студентов пед. и слушателей системы повышения квалификации педагогов / С.Г. Григорьев, В. В. Гриншкун. — М. :

2005. — 231 с.

49. Григорьева, В. П. Взаимосвязанное обучения видам речевой деятельности / В. П. Григорьева. — М. : Русский язык, 1985. — 118 с.

50. Гриншкун, В.В. Развитие интегративных подходов к созданию средств информатизации образования : дис. ... д-ра пед. наук : 13.00.02 / Гриншкун Вадим Валерьевич. — М., 2004. — 554 с.

51. Гузеев, В. В. Образовательная технология: от приема до философии / В. В. Гузеев. — М. : Сентябрь, 1996. — 112 с.

52. Гусаров, А. А. Создание электронных тестов в среде HotPotatoes : методич. пособие для преподавателей всех специальностей / А. А. Гусаров, В. К. Иванов, С. Г. Прокофьева. — Тверь : ТвГТУ, 2012. — 48 с.

53. Дергачева, Г. И. Методика преподавания русского языка как иностранного на начальном этапе обучения / Г. И. Дергачева. — М. : Русский язык, 1983. — 168 с.

54. Дулатова, А. Н. Информационная культура личности : учебно-методич. пособие / А. Н. Дулатова, Н. Б. Зиновьева. — М. : Либерей-Бибинформ, 2007. — 176 с.

55. Евдокимова, М. Г. Система обучения иностранным языкам на основе информационно-коммуникационной технологии: технический вуз, английский язык : дис. ... д-ра пед. наук : 13.00.02 / Евдокимова Мэри Георгиевна. — М., 2007. — 667 с.

56. Елистратова, Е. Н. Современные проблемы информатизации высшего образования / Е. Н. Елистратова // Вестн. Рязанского гос. ун-та им. С.А. Есенина. — 2010. — № 29. — С. 203-212.

57. Епифанов, В. А. Спортивная медицина: учеб. пособие / В.А. Епифанов. — М. : ГЭОТАР-Медиа, 2006. . — 336 с.

58. Зайцева, Г. Н. Методы исследования внешних проявлений деятельности сердца: учеб. пособие для внеаудиторной и самостоятельной работы студентов на занятии «Методы исследования деятельности сердца» / Г. Н. Зайцева, А. В.

Шапошников, Д. Н. Балыбин. — Курск, 2014. — 44 с.

59. Зимняя, И. А. Психологические аспекты обучения говорению на иностранном языке. / И. А. Зимняя. — М. : Просвещение, 1985. — 159 с.

60. Зорик, В. В. Использование симуляционных технологий для качественной подготовки врача / В. В. Зорик, Карипиди Г. К. // Междунар. журн. экспериментал. образования. — 2015. — № 4. — С. 119-120.

61. Золотых, Л. Г. Методика преподавания русского языка как иностранного в китайской аудитории : учеб. пособие / Л. Г. Золотых, М. Л. Лаптева, М. С. Кунусова, Т. К. Бардина. — Астрахань : Издател. дом «Астраханский ун-т», 2012. — 91 с.

62. Зотов, Д. Д. Современные методы функциональной диагностики в кардиологии (вопросы и ответы) : учеб. пособие / Д.Д.Зотов, А.В.Гротова. — СПб. : Фолиант, 2002. — 117 с.

63. Зубов, А. В. Информационные технологии в лингвистике : учеб. для студ. учреждений высшего профессионального образования / А. В. Зубов, И. И. Зубова. — М. : Академия, 2004. — 208 с.

64. Игнатова, И. Б., Мониторинг профессионально-коммуникативной компетентности иностранных студентов-медиков / И. Б. Игнатова, С. Н. Озёрская // Вестн. Костромского гос. ун-та им. Н.А. Некрасова. Серия Гуманитарные науки: Педагогика. Психология. Социальная работа. Акмеология. Ювенология. Социокинетика. — 2010. — № 3. — С. 61-65.

65. Извекова, Т. Ф. Язык специальности для иностранных студентов медицинского вуза / Т. Ф. Извекова, Ю. А. Брунева // Медицина и образование в Сибири. — 2010. — № 2. — С. 17-19.

66. Ильин, П. О. Симуляционные технологии в медицинском образовании и клинической практике / П. О. Ильин // Вестн. современной клинической медицины. — 2014. — №7. — С. 151-153.

67. Илясова, Е. Б. Лучевая диагностика : учеб. пособие / Е. Б. Илясова, М. Л. Чехонацкая, В. Н. Приезжева. — М. : ГЭОТАР-Медиа, 2013. — 280 с.

68. Информатизация образования: направления, средства технологии : пособие для системы повышения квалификации / под общ. ред. С. И. Маслова. — М. : Изд-во МЭИ, 2004. — 868 с.

69. Казакова, Е. В. Метод проектов в системе педагогических технологий обучения русскому языку как иностранному / Е. В. Казакова // Известия Волгоградского гос. технич. ун-та. — 2013. — № 2. — С. 102-105.

70. Калашник, Н. В. Особенности подготовки иностранных студентов в высших медицинских учебных заведениях / Н. В. Калашник // APRIORI. Серия: Гуманитарные науки. — 2014. — № 6. — С. 13-17.

71. Капитонова, Т. И. Методика обучения русскому языку как иностранному на этапе предвузовской подготовки / Т. И. Капитонова, Л. В. Московкин. — Спб. : Златоуст, 2006. — 272 с.

72. Капитонова, Т. И. Методы и технологии обучения русскому языку как иностранному / Т. И. Капитонова, Л. В. Московкин, А. Н. Щукин. — 2-е изд., стер.. — М. : Русский язык, 2009. — 321 с.

73. Каракозов, С. Д. Информатизация высшего образования в России / С. Д. Каракозов // Мир науки, культуры, образования. — 2010. — №3(22). — С. 202-204.

74. Концепция развития системы здравоохранения в Российской Федерации до 2020 года

75. Королюк, И. П. Лучевая диагностика : учеб. / И. П. Королюк, Л. Д. Линденбрaten. . — М. : Изд-во БИНОМ, 2013. — 496 с.

76. Косаговская, И. И. Современные проблемы симуляционного обучения в медицине / И. И. Косаговская, Е. В. Волчкова, С. Г. Пак // Эпидемиология и инфекционные болезни. — 2014. — № 1. — С. 49-58.

77. Косицкий, Г. И. Руководство по практическим занятиям по физиологии : учеб. пособие / Г. И. Косицкий. — М. : Медицина, 1988. — 288 с.

78. Кошкин, В. В. Современные инновационные технологии в образовании студентов-медиков / В. В. Кошкин, Д. С. Симонов // Бюллетень медицинских

интернет-конф. — 2015. — № 4. — С. 248-249.

79. Красильникова, В. А. Использование информационных и коммуникационных технологий в образовании : учеб. пособие / В. А. Красильникова. — Оренбург : ОГУ, 2012. — 291 с.

80. Крючкова, Л. С. Практическая методика обучения русскому языку как иностранному : учеб. пособие для начинающего преподавателя, для студентов-филологов и лингвистов, специализирующихся по РКИ / Л. С. Крючкова, Н. В. Мощинская. — М. : 2009. — 480 с.

81. Кубышкин, В. А. Симуляционное обучение в хирургии / В. А. Кубышкин, С. И. Емельянов, М. Д. Горшков. — М. : ГЭОТАР-Медиа, 2014. — 260 с.

82. Кудрявая, Н. В. Врач-педагог в изменяющемся мире: традиции и новации / Н. В. Кудрявая; под ред. Н. Д. Ющука. — М. : Медицина, 2005. — 336 с.

83. Кудрявая, Н. В. Педагогика в медицине : учеб. пособие для студ. высш. мед. учеб. заведений / Н. В. Кудрявая, Е. М. Уколова, Н. Б. Смирнова, Е. А. Волошина, К. В. Зорин. — М. : Изд. центр «Академия», 2006. — 320 с.

84. Кузнецов, А. А. Образовательные и электронные издания и ресурсы : методич. пособие / А. А. Кузнецов, В. В. Гриншкун, С. Г. Григорьев. — М. : Дрофа, 2009. — 160 с.

85. Лебедева, М. Б. Система модульной профессиональной подготовки будущих учителей к использованию информационных технологий в обучении / М. Б. Лебедева // Изв. Рос. гос. пед. ун-та им. А.И. Герцена. — 2004. — №9. — С. 115-122.

86. Лебединский, С. И. Методика преподавания русского языка как иностранного : учеб. пособие / С. И. Лебединский, Л. Ф. Гербик. — Мн., 2011. — 309 с.

87. Лис, М. А. Пропедевтика внутренних болезней : учеб. пособие для студентов лечебного фак. / М. А. Лис, Ю. Т. Солоненко, К. Н. Соколов. — Гродно : Изд-во Гревцова, 2011. — 576 с.



88. Лысакова, И. П. Русский язык как иностранный. Методика обучения русскому языку : учеб. пособие для высш. учеб. заведений / И. П. Лысакова, Г. М. Васильева. — М. : Гуманитар. изд. центр ВЛАДОС, 2004. — 270 с.

89. Ляпидовская, М. Е. Чтение в практике обучения русскому языку как иностранному / М. Е. Ляпидовская // Филология и культура. — 2014. — № 4(38). — С. 308-311.

90. Маркова, Ю.Ю. Методика развития умений письменной речи студентов на основе вики – технологии : дис. ... канд. пед. наук : 13.00.02 / Маркова Юлия Юрьевна. — Тамбов, 2011. — 187 с.

91. Маталова, С. В. Обучение иностранных студентов медицинских вузов профессиональному общению на русском языке : автореф. дис. ... канд. пед. наук : 13.00.08 / Маталова Светлана Валерьевна — Н.Новгород, 2012. — 27 с.

92. Матвеева, О. В. К вопросу об упорядочении современной медицинской терминологии / О. В. Матвеева // Актуальные проблемы гуманитарных и естественных наук. — 2012. — № 12. — С. 263-268.

93. Методика обучения иностранным языкам в начальной и основной общеобразовательной школе : учеб. пособие для студ. пед. колледжей / под. ред. В. М. Филатова. — Ростов-на-Дону : Феникс, 2004. — 416 с.

94. Метс, Н. А. Структура научного текста и обучение монологической речи / Н. А. Метс, О. Д. Митрофанова. — М. : Русский язык, 1981. — 191 с.

95. Миролубов, А. А. Вопросы контроля обученности учащихся иностранному языку : методическое пособие / А. А. Миролубов. — Обнинск : Титул, 2001. — 80 с.

96. Митрофанова, О. Д. Методика преподавания русского языка как иностранного / О. Д. Митрофанова, В. Г. Костомаров. — М. : Русский язык, 1990. — 266 с.

97. Мишин, В. Ю. Фтизиопульмонология : учеб. / В. Ю. Мишин, Ю. Г. Григорьев, А. В. Митронин. — М. : ГЭОТАР-Медиа, 2010. — 504 с.

98. Московкин, Л. В. Хрестоматия по русскому языку как иностранному /

Л. В. Московкин, А. Н. Щукин. — М. : Русский язык, 2012. — 553 с.

99. Мухин, Н. А. Пропедевтика внутренних болезней : учеб. / Н. А. Мухин, В. С. Моисеев. — М. : ГЭОТАР-Медиа, 2004. — 768 с.

100. Насникова, И. Ю. Ультразвуковая диагностика : учеб. пособие / И. Ю. Насникова, Н. Ю. Маркина. — М. : ГЭОТАР-Медиа, 2008. — 176 с.

101. Нейромиоанализатор НМА-4-01 «Нейромиан». Руководство пользователя. НПКФ «Медиком МТД», редакция от 20.05.2013г. — Таганрог, 2012. — 279 с.

102. Непорада, Е. Л. Производственная практика студентов мед. фак. / Е. Л. Непорада. — Новосибирск, 2012. — 167 с.

103. Низовибатько, О. Б. Медицинские симулятивные центры – перспектива практического здравоохранения / О. Б. Низобатько // Вестн. Тамбовского ун-та. Серия: Естественные и технич. науки. — 2013. — № 1. — С. 311-312.

104. Новгородцева, И. В. Педагогика в медицине. Практикум : учеб. пособие / И. В. Новгородцева. — М. : Флинта, 2011. — 52 с.

105. Новиков, Д.А. Статистические методы в пед. исслед. (типовые случаи) / Д. А. Новиков. — М. : МЗ-Пресс, 2004. — 67 с.

106. Омарова, Р. К. Новые информационные технологии как новые интеллектуальные средства обучения русскому языку как иностранному / Р. К. Омарова // Психология и педагогика: методика и проблемы практич. применения. — 2012. — № 25. — С. 301-306.

107. Пассов, Е. И. Основы коммуникативной методики обучения иноязычному общению / Е. И. Пассов. — М. : Русский язык, 1989. — 276 с.

108. Пассов, Е. И. Основы коммуникативной теории и технологии иноязычного образования / Е. И. Пассов, Н. Е. Кузовлева : методич. пособие для преподавателей русского языка как иностранного. — М. : Русский язык, 2010. — 568 с.

109. Паша, С. П. Радионуклидная диагностика : учеб. пособие / С.П. Паша,

С.К. Терновой. — М. : ГЭОТАР-Медиа, 2008. — 208 с.

110. Полат, Е. С. Теория и практика дистанционного обучения : учеб. пособие для студ. высш. пед. учеб. заведений / Е. С. Полат, М. Ю. Бухаркина, М. В. Моисеева. — М.: Изд. центр «Академия», 2004. — 416 с.

111. Полат, Е. С. Новые педагогические и информационные технологии в системе образования : учеб. пособие / Е. С. Полат, М. Ю. Бухаркина, М. В. Моисеева, А. Е. Петров. — М. : Изд. центр «Академия», 2002. — 272 с.

112. Пореченкова, Е. А. Задачи развития филологического образования на современном этапе /Е. А. Пореченкова // Вестн. Московс. Ун-та. Серия 19: Лингвистика и межкультурная коммуникация. — 2008. — № 1. — С. 169–176

113. Рикун, А. О. Обоснование применения симуляционного моделирования и компьютерных деловых игр в подготовке по военно-полевой хирургии : дис. ... канд. мед. наук : 14.01.17 / Рикун Александр Олегович. — СПб., 2011. — 169 с.

114. Роберт, И. Современные информационные технологии в образовании: дидактические проблемы, перспективы использования / И. Роберт. — М. : ИИО РАО, 2010. — 140 с.

115. Розина, И. Н. Педагогическая компьютерно-опосредованная коммуникация как прикладная область коммуникативных исследований / И. Н. Розина // Образовательные технологии и общество. — 2005. — № 2. — С. 257-265.

116. Рубин, Ю. E-learning как предпосылка становления интегрированного обучения на российском рынке образовательных услуг / Ю. Рубин // Высшее образование в России. — 2008. — №6. — С.50-62.

117. Руководство к практическим занятиям по физиологии : под ред. члена-корр. АМН СССР проф. Г. И. Косицкого, проф. В. А. Полянцева. — М. : Медицина, 1988. — 279 с.

118. Селевко, Г. К. Энциклопедия образовательных технологий : в 2-х т. Т. 1. — М. : Народное образование, 2005. — 556 с.

119. Семилетова, В. А. К вопросу об особенностях обучения иностранных студентов в российском высшем учебном заведении / В. А. Семилетова // Личность, семья и общество: вопросы педагогики и психологии. — 2014. — № 38. — С. 238-241.

120. Слесарева, И. П. Проблемы описания и преподавания русской лексики / И. П. Слесарева. — М., 1990. — 328 с.

121. Смирнова, Н. И. Метод проектов в обучении русскому языку иностранных студентов технического вуза / Н. И. Смирнова // Известия Южного федерального ун-та. Технические науки. — 2011. — № 10. — С. 136-142.

122. Соловова, Е. Н. Интегративно-рефлексивный подход к формированию методической компетенции преподавателя иностранного языка в системе непрерывного профессионального образования : дис. ... д-ра пед. наук : 13.00.02 / Соловова Елена Николаевна. — М., 2004. — 432 с.

123. Соложенкин, В. В. Психологические основы врачебной деятельности / В. В. Соложенкин. — М. : Академический Проект, 2003. — 304 с.

124. Соломатина, А. Г. Методика развития умений говорения и аудирования учащихся посредством учебных подкастов (английский язык, базовый уровень) : дис. ... канд. пед. наук : 13.00.02 / Соломатина Анна Геннадьевна. — Тамбов, 2011. — 158 с.

125. Старшов, А. М. Spiroграфия для профессионалов: методика и техника исследования функций внешнего дыхания / А. М. Старшов, И. В. Смирнов. — М. : «Познавательная книга Пресс», 2003. — 80 с.

126. Сысоев, П. В. Вики-технология в обучении иностранному языку / П. В. Сысоев // Язык и культура. — 2013. — № 3 (23). — С. 140-151.

127. Сысоев, П. В. Основные направления информатизации языкового образования / П. В. Сысоев // Вестн. Москов. гос. гуманитарного ун-та им. М.А. Шолохова. Филологические науки. — 2013. — № 4. — С. 83-95.

128. Сысоев, П.В. Подкасты в обучении иностранному языку / П. В. Сысоев // Народное образование. Педагогика. — 2014. — №2 (26). — С. 189-201.

129. Терновой, С. К. Лучевая диагностика и терапия : учеб. пособие / С.К. Терновой, В.Е. Сеницын. — М. : ГЭОТАР-Медиа, 2010. — 304 с.
130. Титова, С. В. Теоретические основы компьютерно-информационной модели обучения иностранным языкам : дис. ...д-ра пед. наук : 13.00.02 / Титова Светлана Владимировна. — М., 2004. — 415 с.
131. Трайнев, В. А. Информационные коммуникационные педагогические технологии : учеб. пособие / В. А. Трайнев, И. В. Трайнев. — М. : Издательско-торговая корпорация «Дашков и К», 2009. — 280 с.
132. Труфанов, Г. Е. Лучевая диагностика : учеб.: Т.1 / Г. Е. Труфанов. — М. : ГЭОТАР-Медиа, 2011. — 416 с.
133. Труфанов, Г. Е. Лучевая диагностика : учеб.: Т.2 / Г. Е. Труфанов. — М. : ГЭОТАР-Медиа, 2011. — 496 с.
134. Труфанов, Г. Е. Лучевая терапия : учеб.: Т.1 / Г. Е. Труфанов, М. А. Асатурян, Г. М. Жаринов. — М. : ГЭОТАР-Медиа, 2007. — 192 с.
135. Труфанов, Г. Е. Лучевая терапия : учеб.: Т.2 / Г. Е. Труфанов, М. А. Асатурян, Г. М. Жаринов. — М. : ГЭОТАР-Медиа, 2007. — 192 с.
136. Тряпельников, А. В. Интеграция информационных и педагогических технологий в обучении РКИ (методологический аспект). — М. : Гос. институт русского языка им. А. С. Пушкина, 2014. — 80 с.
137. Тряпельников, А. В. Современные информационные и коммуникационные технологии в виртуальной среде обучения русскому языку как иностранному / А. В. Тряпельников // Образовательные технологии и общество. — 2007. — № 2. — С. 323-326.
138. Ускенбаева, С. Т. Теория и практика в преподавании дисциплины «Профессиональный русский язык» в медицинском вузе / С. Т. Ускенбаева, А. Н. Казаков // Междунар. журн. прикладных и фундам. исслед. — 2014. — № 8-1. — С. 120-123.
139. Филатова, А. В. Оптимизация преподавания иностранных языков посредством блог-технологий для студентов языковых специальностей вузов :

дис. ... канд. пед. наук : 13.00.02 / Филатова Анна Владимировна. — М., 2009. — 197 с.

140. Фролов, С. В. Методы и приборы функциональной диагностики : учеб. пособие / С. В. Фролов, В. М. Строев, А. В. Горбунов, В. А. Трофимов. — Тамбов : Изд-во ТГТУ, 2008. — 80 с.

141. Хавронина, С.А. Инновационный учебно – методический комплекс «Русский как иностранный» : учеб. пособие / С. А. Хавронина, Т. М. Балыхина. — М. : 2008. — 198с.

142. Халяпина, Л. П. Методическая система формирования поликультурной языковой личности посредством Интернет-коммуникации в процессе обучения иностранным языкам : дис. ... д-ра пед. наук : 13.00.02 / Халяпина Людмила Петровна. — СПб., 2006. — 426 с.

143. Хеннер, Е. К. Формирование ИКТ-компетентности учащихся и преподавателей в системе непрерывного образования [Электронный ресурс]. — М. : БИНОМ. Лаборатория знаний, 2015. — 1 файл pdf : 191 с.

144. Хуторской, А. В. Педагогическая инноватика: методология, теория, практика : науч. издание / А. В. Хуторской. — М. : изд-во УНЦ ДО, 2005. — 222 с.

145. Черепенина, Н. Л. Холтеровское мониторирование ЭКГ у больных ишемической болезнью сердца на этапе подготовки к операции аортокоронарного шунтирования : дис. ... канд. мед. наук : 14.00.44 / Черепенина Наталья Леонидовна. — М., 2003. — 124 с.

146. Черкасов, А. К. Методика развития социокультурных умений студентов посредством веб-форума (английский язык, языковой вуз) : автореф. дис. ... канд. пед. наук : 13.00.02 / Черкасов Алексей Константинович. — М., 2012. — 21 с.

147. Чеснокова, М. П. Методика преподавания русского языка как иностранного : учеб. пособие / М. П. Чеснокова. — 2-е изд., перераб. — М. : МАДИ, 2015. — 132 с.

148. Чиркова, В. М. Развитие аналитических умений у студентов-медиков в процессе изучения русского языка как иностранного при подготовке к клинической практике : дис. ... канд. пед. наук : 13.00.08 / Чиркова Вера Михайловна. — Курск, 2011. — 232 с.

149. Чувакин, А. А. Основы филологии : учеб. пособие / А. А. Чувакин. — М : Изд-во «Флинта», Изд-во «Наука», 2011. — 240 с.

150. Шаклеин, В. М. Современные методики преподавания русского языка нерусским / В. М. Шаклеин, Н. В. Рыжова. — М. : РУДН, 2008. — 258 с.

151. Шатилов, С. Ф. Актуальные проблемы методики обучения русскому языку иностранных учащихся / С. Ф. Шатилова. — Л., 1985. — 24 с.

152. Шибко, Н. Л. Методика обучения русскому языку как иностранному / Н. Л. Шибко. — Минск : БГУ, 2011. — 165 с.

153. Шилова, О. Н. Развитие мышления учащихся средствами информационных технологий : учебно-методическое пособие / О. Н. Шилова, М. Б. Лебедева. — М. : Интуит.ру, 2006. — 168 с.

154. Ширшов, Е. В. Организация учебной деятельности в вузе на основе информационно-коммуникационных технологий / Е. В. Ширшов, Е. В. Ефимова. — М. : Логос, 2006. — 272 с.

155. Шорина, Т. А. Технология аудирования для преподавания русского языка как иностранного / Т. А. Шорина // Среднее профессиональное образование. — 2009. — № 6. — С. 42-43.

156. Шульгина, Е. М. Методика формирования иноязычной коммуникативной компетенции студентов посредством технологии веб-квест : дис. ... канд. пед. наук : 13.00.02 / Шульгина Елена Модестовна. — Тамбов, 2014. — 156 с.

157. Щукин, А. Н. Методика преподавания русского языка как иностранного : учеб. пособие / А. Н. Щукин. — М. : Высшая школа, 2003. — 334 с.

158. Щуровская, Е. В. Использование веб-квестов в обучении студентов неязыкового вуза иноязычной письменной речи / Е. В. Щуровская // Вестн. МГЛУ Минского гос. лингвист. ун-та. — 2008. — № 2(14). — С. 175-183.

159. Bustamante, C. Web 2.0 and language learners: Moving from consumers to creators / C. Bustamante. — Faculty Publications: Department of Teaching, Learning and Teacher Education, 2009. — 180 p.

160. Chapelle, C. A. Tips for teaching with CALL: Practical approaches to computer assisted language learning / C. A. Chapelle. — New York, NY: Pearson Education, 2008. — 223 p.

161. Chapelle, C. A. 20 Years of technology and language assessment in language learning & technology / C. A. Chapelle // Iowa State University Erik Voss, Northeastern University. — № 20 (2). — P. 116-128.

162. Fellner, T. Developing writing fluency and lexical complexity with blogs / T. Fellner // The JALT CALL Journal. — 2006. — № 2(1). — P.15-20.

163. Godwin-Jones, B. Blogs and Wikis: Environments for Online Collaboration [Электронный ресурс] / B. Godwin-Jones // Language Learning and Technology. — 2003. — №7 (2). — Режим доступа: <http://llt.msu.edu/vol7num2/emerging/default.html>.

164. Golonka Ewa M. Technologies for foreign language learning: a review of technology types and their effectiveness / Ewa M. Golonka, Anita R. Bowles, Victor M. Frank // Computer Assisted Language Learning. — 2014. — № 27. — P. 70-105.

165. Hamat A. Web Technologies for Language Learning and Implications for the Design of CMS for Language Instruction / A. Hamat // International Journal of Social Sciences. — 2008. — № 3. — P. 70-75.

166. Hubaskova, S. Experience in foreign language teaching with ICT Support / S. Hubaskova // Procedia Computer Science. — 2011. — № 3. — P. 243-247.

167. Kern, R. Network-based language teaching / R. Kern, P. Ware, M. Warschauer // Language Learning & Technology. — 2002. — № 2. — P. 28-31.



168. Motteram, G. Innovations in learning technologies for English language teaching / G. Motteram. — UK : British Council, 2013. — 197 p.

169. O'Reilly, T. What Is Web 2.0? Design patterns and business models for the next generation of software [Электронный ресурс] / Т. О'Reilly. — Режим доступа: <http://www.oreillynet.com/pub/a/oreilly/tim/news/2005/09/30/what-is-web-20.html>.

170. Sayers, D. Distance team teaching and computer learning networks / D. Sayers // TESOL Journal. — 2004. — № 3(1). — P. 19-23.

171. Salaberry, M. R. The use of technology for second language learning and teaching: A retrospective / M. R. Salaberry // The Modern Language Journal. 2001. — № 85 (1). — P. 39-56.

172. Singhal, M. The Internet and Foreign language education: benefits and challenges [Электронный ресурс] / M. Singhal // The Internet TESL Journal. — Режим доступа: <http://iteslj.org/Articles/Singhal-Internet.html>.

173. Wang Sh. Web 2.0 and Second Language Learning: What Does the Research Tell Us? / Sh. Wang, C. Vasquez // CALICO Journal. — 2012. — № 29 (3). — P. 412-430.

174. Warschauer, M. Technology and second language learning / M. Warschauer // Mahwah, New Jersey: Lawrence Erlbaum. — 2000. — № 2. — p. 303-318.

## ПРИЛОЖЕНИЯ

### Приложение 1

#### Тесты для определения исходного уровня знаний иностранных студентов по русскому языку

Тест состоит из трех разделов: «Грамматика» (45 заданий); «Фонетика» (15 заданий); «Лексика. Медицинская лексика » (90 заданий).

Раздел «Грамматика» включает следующие темы: «Существительное» (падежи), «Время и вид глагола», «Глаголы движения», «Предлоги», «Прилагательное».

Раздел «Лексика. Медицинская лексика» состоит из тестовых заданий по темам: «Семья», «Рабочий день», «Свободное время», «Погода», «Части тела», «Знакомство»; «Сердечно-сосудистая система», «Дыхательная система», «Нервная система», «Пищеварительная система», «Выделительная система», «Костно-мышечная система».

#### *Раздел 1 «Грамматика»*

##### Падежи

1. Выберите правильный вариант ответа.

Летом мой друг был \_\_\_\_.

- ( а ) из Москвы
- ( б ) о Москве
- ( в ) в Москве
- ( г ) к Москве

2. Выберите правильный вариант ответа.

Она очень похожа \_\_\_\_ .

- ( а ) со своим отцом
- ( б ) к своему отцу
- ( в ) на своего отца
- ( г ) о своем отце

3. Выберите правильный вариант ответа.

Второй том энциклопедии стоит \_\_\_\_ .

- ( а ) в книжном шкафу
- ( б ) от книжного шкафа
- ( в ) из книжного шкафа
- ( г ) с книжным шкафом

4. Выберите пропущенное слово.

В этой школе учился \_\_\_\_\_ .

- ( а ) известному писателю
- ( б ) известный писатель
- ( в ) известного писателя
- ( г ) известным писателем

5. Выберите пропущенное слово.

Можешь взять мою книгу, она \_\_\_\_ не нужна.

- ( а ) мне
- ( б ) меня
- ( в ) я
- ( г ) моя

6. Укажите правильный вариант ответа.

Младшая сестра много занимается \_\_\_\_ .

- ( а ) спорта
- ( б ) спортом
- ( в ) спорт
- ( г ) о спорте

7. Укажите правильный ответ.

На занятии мы говорили \_\_\_\_ .

- ( а ) в Курске
- ( б ) из Курска
- ( в ) от Курска
- ( г ) о Курске

8. Выберите правильный вариант ответа.

Когда ты придешь в гости?

Я приеду \_\_\_\_\_ .

- ( а ) в неделю
- ( б ) через неделю
- ( в ) после недели
- ( г ) о неделе

9. Укажите правильный ответ.

Моя мама работает \_\_\_\_\_ .

- ( а ) врач
- ( б ) врачом
- ( в ) врачу
- ( г ) врача

10. Впишите пропущенное слово.

У меня нет \_\_\_\_\_ .

- ( а ) этой книге
- ( б ) эта книга
- ( в ) этой книги
- ( г ) эту книгу

### Время и вид глагола

1. Выберите правильный вариант ответа.

Она очень хорошо \_\_\_\_\_ стихи Пушкина.

- ( а ) читают
- ( б ) читаем
- ( в ) читаете
- ( г ) читает

2. Выберите правильный вариант ответа.

Света и Таня плохо \_\_\_\_\_ по-английски.

- ( а ) говорите

( б ) говорит

( в ) говорят

( г ) говорю

3. Выберите пропущенное слово.

В нашем городе скоро \_\_\_\_\_ новый бассейн.

( а ) будет открываться

( б ) откроется

( в ) открылся

( г ) откроются

4. Укажите правильный ответ.

Он уже \_\_\_\_ в театр на этот спектакль.

( а ) ходит

( б ) пойдет

( в ) ходил

( г ) будет ходить

5. Выберите правильный вариант ответа.

На следующей неделе студенты \_\_\_\_ на концерт.

( а ) ходили

( б ) пойдет

( в ) пойдут

( г ) шли

6. Укажите правильный ответ.

Дети часто \_\_\_\_ телевизор.

( а ) смотришь

( б ) смотрят

( в ) смотрю

( г ) смотрите

7. Впишите пропущенное слово.

Мы \_\_\_\_ друзей.

( а ) ждёте

( б ) ждут

( в ) ждём

( г ) жду

8. Укажите правильный вариант ответа.

Катя уже \_\_\_ домашнее задание.

( а ) будет делать

( б ) делает

( в ) сделала

( г ) делала

9. Выберите пропущенное слово.

Антон любит часто \_\_\_ родителям.

( а ) звонил

( б ) позвонить

( в ) звонить

( г ) будет звонить

10. Выберите правильный вариант ответа.

Завтра я обязательно \_\_\_ стихи Лермонтова.

( а ) учим

( б ) выучу

( в ) учу

( г ) выучил

### Глаголы движения

1. Укажите правильный ответ.

Ты \_\_\_ вчера в музей?

( а ) ходил

( б ) шёл

2. Выберите правильный вариант ответа.

Вчера я не \_\_\_ в Курский драматический театр.

- ( а ) ходил
- ( б ) пойду
- ( в ) буду ходить
- ( г ) шёл

3. Выберите пропущенное слово.

Аня \_\_\_ к окну и открыла его.

- ( а ) отошла
- ( б ) вышла
- ( в ) подошла
- ( г ) пришла

4. Выберите пропущенное слово.

Врач \_\_\_ из кабинета в коридор.

- ( а ) вошёл
- ( б ) вышел
- ( в ) ушёл
- ( г ) отошёл

5. Выберите правильный вариант ответа.

Она \_\_\_ библиотеку каждый день?

- ( а ) идёшь
- ( б ) идет
- ( в ) ходит
- ( г ) ходишь

6. Выберите пропущенное слово.

Ее нет дома, она \_\_\_.

- ( а ) уезжала
- ( б ) уехала
- ( в ) уедет
- ( г ) будет ехать

7. Укажите правильный ответ.

Ты любишь \_\_\_\_ на велосипеде?

- ( а ) ходить
- ( б ) ездить
- ( в ) ехать
- ( г ) идти

8. Укажите правильный вариант ответа.

Они обычно \_\_\_\_ на самолете.

- ( а ) летают
- ( б ) летаю
- ( в ) летает
- ( г ) летаешь

9. Укажите правильный ответ.

Они \_\_\_\_ улицу по подземному переходу.

- ( а ) перешли
- ( б ) отошли
- ( в ) подошли
- ( г ) пошли

10. Выберите пропущенное слово.

Вчера мы \_\_\_\_ в цирк.

- ( а ) ходили
- ( б ) шли
- ( в ) пришли
- ( г ) ушли

### Предлоги

1. Укажите правильный ответ.

Антон учится \_\_\_\_ первом курсе.

- ( а ) на
- ( б ) в

2. Укажите правильный вариант ответа.



Вы поедете на экскурсию \_\_\_\_ ?

- ( а ) автобус
- ( б ) на автобусе
- ( в ) на автобус
- ( г ) в автобус

3. Выберите пропущенное слово.

Обычно мы не ходим в университет \_\_\_\_ .

- ( а ) на воскресенье
- ( б ) по воскресеньям
- ( в ) в воскресеньям
- ( г ) к воскресенью

4. Выберите пропущенное слово.

Мы можем сходить \_\_\_\_ выставку в субботу.

- ( а ) к
- ( б ) на
- ( в ) в
- ( г ) от

5. Укажите правильный ответ.

Занятия в университете с девяти \_\_\_\_ .

- ( а ) в пять
- ( б ) до пяти
- ( в ) к пяти
- ( г ) с пяти

6. Укажите правильный вариант ответа.

Мы не поехали в Москву \_\_\_\_ .

- ( а ) из-за дождя
- ( б ) благодаря дождю
- ( в ) от дождя
- ( г ) дождь

7. Укажите правильный ответ.

Фильм начинается \_\_\_\_ .

- ( а ) к пяти часам
- ( б ) в пять часов
- ( в ) до пяти часов
- ( г ) от пяти часов

8. Выберите правильный вариант ответа.

Вчера я была ... в гостях.

- ( а ) к ней
- ( б ) с ней
- ( в ) о ней
- ( г ) у неё

9. Впишите пропущенное слово.

\_\_\_\_ моей подруги есть учебник по анатомии.

- ( а ) У
- ( б ) К
- ( в ) От
- ( г ) О

10. Укажите правильный вариант ответа.

На лекции известный врач рассказал о своем путешествии \_\_\_\_ Китай.

- ( а ) к
- ( б ) в
- ( в ) о
- ( г ) от

### Прилагательные

1. Укажите правильный вариант ответа.

В \_\_\_\_ парке много красивых деревьев.

- ( а ) городской
- ( б ) городском

( в ) городская

( г ) городские

2. Выберите пропущенное слово.

Мой друг живёт в ... доме.

( а ) новой

( б ) новом

( в ) новая

( г ) новые

3. Выберите правильный вариант ответа.

Пойдём гулять, сегодня \_\_\_\_ погода.

( а ) хороший

( б ) хорошая

( в ) хорошие

( г ) хорошее

4. Выберите правильный вариант ответа.

Сегодня море очень \_\_\_\_ .

( а ) холодная

( б ) холодное

( в ) холодный

( г ) холодные

5. Укажите правильный ответ.

На занятии мы выполняли \_\_\_\_ упражнения.

( а ) сложные

( б ) сложная

( в ) сложный

( г ) сложное

## *Раздел 2 «Фонетика»*

1. Укажите слова со звуком [с].

( а ) вода

( б ) соль

( в ) трава

( е ) сын

( г ) число

( ж ) макароны

( д ) мороз

( з ) зонт

2. Укажите слова со звуком [т].

( а ) корова

( д ) занятие

( б ) врач

( е ) морж

( в ) собака

( ж ) сорт

( г ) тигр

( з ) творог

3. В каком слове все согласные звуки звонкие?

( а ) постирал

( б ) открыл

( в ) положил

( г ) сделал

4. В каком слове все согласные глухие?

( а ) бортпроводник

( б ) мороз

( в ) зонт

( г ) часовщик

5. В каком слове все согласные звуки мягкие?

( а ) зимний

( б ) людьми

( в ) короткий

( г ) открытие

6. Укажите слова со звуком [д].

( а ) мост

( д ) терапевт

( б ) дерево

( е ) дрова

( в ) антилопа

( ж ) ложка

( г ) день

( з ) словарь

7. Укажите слова с ударением на первом слоге.

- |               |               |
|---------------|---------------|
| ( а ) автобус | ( д ) вечером |
| ( б ) ручка   | ( е ) тетрадь |
| ( в ) сестра  | ( ж ) учебник |
| ( г ) дети    | ( з ) поле    |

8. Укажите слова с ударением на последнем слоге.

- |               |                   |
|---------------|-------------------|
| ( а ) здание  | ( д ) среда       |
| ( б ) человек | ( е ) университет |
| ( в ) море    | ( ж ) женщина     |
| ( г ) магазин | ( з ) галстук     |

9. Укажите слова, отвечающие на вопрос «Кто это?»

- |               |                |
|---------------|----------------|
| ( а ) книга   | ( д ) словарь  |
| ( б ) мужчина | ( е ) марка    |
| ( в ) сын     | ( ж ) коллега  |
| ( г ) кровать | ( з ) больница |

10. Укажите слова, отвечающие на вопрос «Что это?»

- |               |               |
|---------------|---------------|
| ( а ) чашка   | ( д ) бабушка |
| ( б ) девушка | ( е ) машина  |
| ( в ) масло   | ( ж ) коллега |
| ( г ) женщина | ( з ) сын     |

11. Выберите вариант ответа, в котором количество букв и звуков совпадает.

- ( а ) болезнь
- ( б ) яркость
- ( в ) чувство
- ( г ) метель

12. Какое из перечисленных слов должно произноситься со звуком [шн].

- ( а ) точный
- ( б ) удачный
- ( в ) конечный
- ( г ) скучный

13. Укажите слово, в котором больше букв, чем звуков.

- ( а ) курорт
- ( б ) слон
- ( в ) моль
- ( г ) самолет

14. Выберите шипящие согласные.

- ( а ) ш, ф, щ, в
- ( б ) ф, х, ж, щ
- ( в ) ш, щ, ч, ж
- ( г ) ж, г, в, т

15. Выберите звук, который всегда мягкий.

- ( а ) [в]
- ( б ) [ш]
- ( в ) [й]
- ( г ) [ж]

*Раздел 3 «Лексика. Медицинская лексика»*

1. Укажите правильный вариант ответа.

Моя подруга знает русский язык и хорошо говорит \_\_\_\_ .

- ( а ) английский язык
- ( б ) по-английски

2. Выберите правильный вариант ответа.

Катя иногда \_\_\_\_ в библиотеке.

- ( а ) одышает
- ( б ) танцует
- ( в ) занимается
- ( г ) увлекается

3. Выберите правильный вариант ответа.

На уроке студенты выполняют \_\_\_\_ .

- ( а ) задания

( б ) задачи

( в ) проблемы

( г ) уроки

4. Вставьте пропущенное слово.

\_\_\_ нравится слушать музыку.

( а ) Мой

( б ) Меня

( в ) Я

( г ) Мне

5. Выберите правильный вариант ответа.

Мой брат \_\_\_ пять лет назад.

( а ) вышел замуж

( б ) женился

6. Вставьте пропущенное слово.

Я \_\_\_ в Нью-дели в Индии.

( а ) уехал

( б ) родился

( в ) включал

( г ) обсматривался

7. Укажите правильный вариант ответа.

– \_\_\_ живёт твой друг?

– В общежитии №7.

( а ) где

( б ) откуда

( в ) куда

( г ) когда

8. Выберите правильный вариант ответа.

\_\_\_ тебя завтра на день рождения.

( а ) Поздравляю

- ( б ) Покупаю
- ( в ) Отдыхаю
- ( г ) Приглашаю

9. Выберите пропущенное слово.

В моей комнате на полу \_\_\_ красивый ковер.

- ( а ) стоит
- ( б ) висит
- ( в ) лежит
- ( г ) спит

10. Установите соответствие между словами в столбцах.

- |                |               |
|----------------|---------------|
| ( а ) кухня    | ( 1 ) hall    |
| ( б ) стол     | ( 2 ) kitchen |
| ( в ) шторы    | ( 3 ) table   |
| ( г ) прихожая | ( 4 ) blinds  |

11. Подберите антонимы.

- |               |                 |
|---------------|-----------------|
| ( а ) теплый  | ( 1 ) темный    |
| ( б ) светлый | ( 2 ) холодный  |
| ( в ) юг      | ( 3 ) маленький |
| ( г ) большой | ( 4 ) север     |

12. Выберите правильный вариант ответа.

Каждый день я \_\_\_ в столовой университета.

- ( а ) обедаю
- ( б ) встаю
- ( в ) готовлю
- ( г ) начинаю

13. Выберите пропущенное слово.

Антон \_\_\_ в своей комнате по субботам.

- ( а ) встает



( б ) помогает

( в ) убирает

( г ) занимает

14. Выберите правильный вариант ответа.

Занятия в университете \_\_\_ около пяти часов вечера.

( а ) продолжают

( б ) открываются

( в ) закрываются

( г ) заканчиваются

15. Выберите правильный вариант ответа.

По субботам мы \_\_\_ фильмы на английском языке.

( а ) смотрим

( б ) слушаем

( в ) разговариваем

( г ) начинаем

16. Установите соответствие между словами в столбцах.

( а ) отпуск

( 1 ) free time

( б ) выставка

( 2 ) in open air

( в ) отдых

( 3 ) exhibition

( г ) свободное время

( 4 ) vacation

( д ) на воздухе

( 5 ) rest

17. Выберите пропущенное слово.

Обычно она \_\_\_ свободное время на воздухе.

( а ) проводит

( б ) слушает

( в ) готовит

( г ) устает

18. Выберите правильный вариант ответа.

Ты часто \_\_\_ в бассейн?

- ( а ) читаешь
- ( б ) ходишь
- ( в ) слушаешь
- ( г ) проводишь

19. Выберите правильный вариант ответа.

Я люблю кататься на \_\_\_\_ .

- ( а ) компьютере
- ( б ) коньках
- ( в ) гитаре
- ( г ) футбол

20. Выберите правильный вариант ответа.

Не \_\_\_\_ ли нам в Санкт-Петербург на каникулах?

- ( а ) съездить
- ( б ) слушать
- ( в ) покрасить
- ( г ) разговаривать

21. Выберите правильный вариант ответа.

Сегодня холодно. На улице \_\_\_\_ дождь.

- ( а ) возит
- ( б ) стоит
- ( в ) идет
- ( г ) ждет

22. Установите соответствие между словами в столбцах.

- |                  |              |
|------------------|--------------|
| ( а ) зима       | ( 1 ) season |
| ( б ) время года | ( 2 ) autumn |
| ( в ) солнце     | ( 3 ) winter |
| ( г ) дождь      | ( 4 ) rain   |
| ( д ) осень      | ( 5 ) sun    |

23. Выберите пропущенное слово.

– Когда \_\_\_ учебный год?

– Осенью.

( а ) определяется

( б ) заканчивается

( в ) начинается

( г ) выясняется

24. Укажите правильный вариант ответа.

Зимой можно \_\_\_ в снежки и кататься на лыжах.

( а ) искать

( б ) оставлять

( в ) играть

( г ) танцевать

25. Выберите правильный вариант ответа.

Когда \_\_\_ листья на деревьях?

( а ) добавляются

( б ) заканчиваются

( в ) начинаются

( г ) появляются

26. Установите соответствие между словами в столбцах.

( а ) плечо

( 2 ) shoulder

( б ) подбородок

( 3 ) stomach

( в ) голова

( 4 ) chin

( г ) ключица

( д ) clavicle

( 1 ) живот

( 5 ) head

27. Укажите несколько правильных вариантов ответов.

К верхним конечностям относятся:

( а ) локоть

- ( б ) рука
- ( в ) колено
- ( г ) стопа
- ( д ) пясть

28. Укажите правильный вариант ответа.

Тело человека \_\_\_ кожей.

- ( а ) чувствует
- ( б ) выполнено
- ( в ) состоит
- ( г ) покрыто

29. Выберите пропущенное слово.

Каждый орган \_\_\_ свою функцию.

- ( а ) состоит
- ( б ) выполняет
- ( в ) различает
- ( г ) находит

30. Укажите правильный вариант ответа.

Глаза \_\_\_ ресницами.

- ( а ) защищены
- ( б ) покрыты
- ( в ) являются
- ( г ) находятся

31. Укажите несколько правильных вариантов ответов.

К нижним конечностям относятся:

- ( а ) локоть
- ( б ) рука
- ( в ) колено
- ( г ) стопа
- ( д ) пясть

32. Выберите правильный вариант ответа.

Разрешите \_\_\_ вопрос?

- ( а ) задать
- ( б ) рассказать
- ( в ) сказать
- ( г ) говорить

33. Выберите пропущенное слово.

Скажите, пожалуйста, \_\_\_ стоит билет до Москвы?

- ( а ) что
- ( б ) сколько
- ( в ) почему
- ( г ) зачем

34. Выберите правильный вариант ответа.

Он опять \_\_\_ на занятие.

- ( а ) опоздал
- ( б ) пропустил
- ( в ) ушёл
- ( г ) проспал

35. Укажите правильный вариант ответа.

\_\_\_ ты звонил вчера?

- ( а ) Кто
- ( б ) С кем
- ( в ) Кого
- ( г ) Кому

36. Выберите правильный вариант ответа.

Спектакль в театре \_\_\_ три часа.

- ( а ) продолжался
- ( б ) закончился
- ( в ) являлся

( г ) оставался

37. Укажите правильный вариант ответа.

Она \_\_\_ о своих детях.

( а ) ждала

( б ) рассказала

( в ) взяла

( г ) сидела

38. Выберите пропущенное слово.

Она \_\_\_ с подругой о тенденциях моды.

( а ) говорила

( б ) рассказала

( в ) сказала

( г ) ответила

39. Выберите правильный вариант ответа.

Анна \_\_\_ много продуктов в магазине.

( а ) говорила

( б ) купила

( в ) отнесла

( г ) собрала

40. Укажите правильный вариант ответа.

А.С. Пушкин часто \_\_\_ поэмы о любви и дружбе.

( а ) писал

( б ) рисовал

( в ) танцевал

( г ) мечтал

41. Установите соответствие между словами в столбцах.

( а ) кровь

( г ) кислород

( б ) ткань

( д ) жизнедеятельность

( в ) обмен веществ

( 1 ) metabolism

( 2 ) blood ( 4 ) oxygen

( 3 ) vital activity ( 5 ) tissue

42. Установите соответствие между словами в столбцах.

( а ) пациент, больной ( 1 ) pain

( б ) насморк ( 2 ) patient

( в ) температура ( 3 ) cough

( г ) боль ( 4 ) temperature

( д ) кашель ( 5 ) nasal cold

43. Выберите правильный вариант ответа.

\_\_\_ вы болели в детстве?

( а ) Что

( б ) Кто

( в ) Чем

( г ) Куда

44. Выберите вариант ответа «да» или «нет». Правильно ли построено следующее предложение.

На что вы жалуетесь?

( а ) да

( б ) нет

45. Укажите правильный вариант ответа.

Что вы \_\_\_ ?

( а ) вызываете

( б ) жалуетесь

( в ) болит

( г ) чувствуете

46. Установите соответствие между словами в столбцах.

( а ) принимать ( г ) болеть

( б ) чувствовать ( д ) жаловаться

( в ) кашлять ( 1 ) to cough

( 2 ) to be sick ( 4 ) to complain

( 3 ) to take ( 5 ) to feel

47. Выберите пропущенное слово.

Вчера Саша \_\_\_ на головную боль.

( а ) чувствовал

( б ) жаловался

( в ) болел

( г ) принимал

48. Расположите предложения в правильной последовательности.

( 1 ) Когда врач пришел, он осмотрел меня.

( 2 ) Оказалось, что у меня грипп.

( 3 ) Поэтому я вызвал врача.

( 4 ) Я измерил температуру и понял, что заболел.

( 5 ) Вчера вечером мне стало плохо.

49. Выберите правильный возможный ответ для следующего вопроса: «Когда ты заболел?»

( а ) У меня болит горло.

( б ) Я принимал лекарство.

( в ) У меня высокая температура.

( г ) Я заболел три дня назад.

50. Установите соответствие между словами в столбцах.

( а ) реанимация ( 1 ) operating room

( б ) клизменная ( 2 ) reanimation

( в ) отделение ( 3 ) clyster room

( г ) операционная ( 4 ) dressing room

( д ) перевязочная ( 5 ) department

51. Установите соответствие между словами в столбцах.

( а ) укол ( в ) УЗИ

( б ) капельница ( г ) рентген



- |                       |                    |
|-----------------------|--------------------|
| ( д ) история болезни | ( 3 ) injection    |
| ( 1 ) x-ray           | ( 4 ) case record  |
| ( 2 ) ultrasound      | ( 5 ) drop counter |

52. Установите соответствие между словами в столбцах.

- |                         |                            |
|-------------------------|----------------------------|
| ( а ) кровеносный сосуд | ( 1 ) nervous tissue       |
| ( б ) костная ткань     | ( 2 ) blood vessel         |
| ( в ) нервная ткань     | ( 3 ) muscular tissue      |
| ( г ) мышечная ткань    | ( 4 ) bone tissue          |
| ( д ) хрящевая ткань    | ( 5 ) cartilaginous tissue |

53. Выберите правильный вариант ответа.

Эпителиальная ткань \_\_\_\_ в обмене веществ между организмом и внешней средой и играет защитную роль.

- ( а ) участвует
- ( б ) играет
- ( в ) состоит
- ( г ) принимает

54. Выберите правильный вариант ответа.

Ткань, которая способна принимать раздражения, а также вырабатывать и проводить нервные импульсы, называется \_\_\_\_\_.

- ( а ) костной
- ( б ) нервной
- ( в ) мышечной
- ( г ) хрящевой

55. Выберите правильный вариант ответа.

Ткань состоит из клеток и \_\_\_\_\_ .

- ( а ) слизистой оболочки
- ( б ) межклеточного вещества
- ( в ) нервных импульсов
- ( г ) одинаковых структур

56. Выберите пропущенное слово.

Различные по своему строению ткани \_\_\_\_ в органы:

- ( а ) имеют
- ( б ) образуют
- ( в ) объединяются
- ( г ) находятся

57. Установите соответствие между словами в столбцах.

- |                                  |                      |
|----------------------------------|----------------------|
| ( а ) сердечно-сосудистая систем | ( 1 ) respiratory    |
| ( б ) дыхательная система        | ( 2 ) nervous        |
| ( в ) пищеварительная система    | ( 3 ) digestive      |
| ( г ) нервная система            | ( 4 ) cardiovascular |
| ( д ) выделительная система      | ( 5 ) excretory      |

58. Выберите пропущенное слово.

В теле человека \_\_\_\_ голову, шею, туловище и две пары конечностей: верхние и нижние.

- ( а ) защищают
- ( б ) образуют
- ( в ) выделяют
- ( г ) соединяют

59. Выберите правильный вариант ответа.

Позвоночник \_\_\_\_ из позвонков.

- ( а ) образует
- ( б ) включает
- ( в ) состоит
- ( г ) соединяет

60. Выберите правильный вариант ответа.

Череп \_\_\_\_ на лицевую и мозговую части.

- ( а ) состоит
- ( б ) делится

( в ) включает

( г ) образует

61. Вставьте пропущенное слово.

\_\_\_ клетка образуется 12 парами рёбер.

( а ) Грудная

( б ) Нервная

( в ) Костная

( г ) Хрящевая

62. Установите соответствие между словами в столбцах.

( а ) бронхи

( 1 ) lungs

( б ) легкие

( 2 ) inspiration

( в ) гортань

( 3 ) bronchus

( г ) трахея

( 4 ) larynx

( д ) вдох

( 5 ) trachea

63. Укажите правильный вариант ответа.

Трахея \_\_\_ собой трубку длиной 9-11 см.

( а ) состоит

( б ) формирует

( в ) включает

( г ) представляет

64. Является ли верным следующее утверждение «Легкие состоят из пузырьков – альвеол, оплетенных сосудами»?

( а ) верно

( б ) неверно

65. Вставьте пропущенное слово.

Процесс дыхания \_\_\_\_\_ в том, что в организм поступает кислород, а выделяется углекислый газ.

( а ) заключается

( б ) относится

( в ) располагается

( д ) делится

66. Укажите правильный вариант ответа.

Газ, который переносится кровью по всем тканям и органам организма - \_\_\_\_.

( а ) гелий

( б ) углекислый газ

( в ) водород

( д ) кислород

67. Укажите соответствие между словами в столбцах.

( а ) кровообращение

( 1 ) ventricle

( б ) сердце

( 2 ) heart

( в ) перегородка

( 3 ) partition

( г ) желудочек

( 4 ) blood circulation

( д ) клапан

( 5 ) valve

68. Является ли утверждение верным «Сердечно-сосудистая система состоит из сердца, кровеносных и лимфатических сосудов».

( а ) верно

( б ) неверно

69. Укажите правильный вариант ответа.

Сердце состоит из \_\_\_\_ камер: двух предсердий и двух желудочков.

( а ) четырех

( б ) трех

( в ) двух

( г ) пяти

70. Выберите несколько правильных вариантов ответов.

Сердечно-сосудистая система состоит из \_\_\_\_ и кровеносных сосудов.

( а ) легких

( б ) сердца

( в ) нервов

( г ) гортани

71. Укажите соответствие между словами в столбцах.

- |                  |                               |
|------------------|-------------------------------|
| ( а ) лейкоциты  | ( 1 ) белые кровяные тельца   |
| ( б ) эритроциты | ( 2 ) бесцветная жидкость     |
| ( в ) плазма     | ( 3 ) красные кровяные тельца |

72. Выберите пропущенное слово.

Плазма – прозрачная, почти бесцветная жидкость, которая \_\_\_\_ воду, органические и минеральные вещества.

- ( а ) соединяет
- ( б ) уничтожает
- ( в ) содержит
- ( г ) проникает

73. Выберите правильный вариант ответа.

Пищеварительная система включает пищеварительный канал и пищеварительные \_\_\_\_ .

- ( а ) легкие
- ( б ) гортани
- ( в ) железы
- ( г ) нервы

74. Укажите соответствие между словами в столбцах.

- |                      |                    |
|----------------------|--------------------|
| ( а ) желчный пузырь | ( 1 ) esophagus    |
| ( б ) пищевод        | ( 2 ) intestine    |
| ( в ) желудок        | ( 3 ) gall bladder |
| ( г ) кишечник       | ( 4 ) stomach      |
| ( д ) глотка         | ( 5 ) throat       |

75. Выберите правильный вариант ответа.

Печень – один из важных \_\_\_\_ желез в организме человека.

- ( а ) кровеносных
- ( б ) пищеварительных

( в ) сосудистых

( г ) поджелудочных

76. Укажите правильный вариант ответа.

Соляная кислота \_\_\_ способностью убивать микробы.

( а ) обладает

( б ) содержит

( в ) включает

( г ) выделяет

77. Выберите пропущенное слово.

Центральная нервная система \_\_\_ из головного и спинного мозга.

( а ) обуславливает

( б ) состоит

( в ) обеспечивает

( г ) регулирует

78. Укажите соответствие между словами в столбцах.

( а ) белки

( 1 ) fats

( б ) жиры

( 2 ) carbohydrates

( в ) углеводы

( 3 ) proteins

( г ) мочевого пузыря

( 4 ) ureter

( д ) мочеточник

( 5 ) urinary bladder

79. Выберите правильный вариант ответа.

Основной функцией выделительной системы является \_\_\_ из организма продуктов, которые он не может усвоить.

( а ) удаление

( б ) добавление

( в ) удвоение

( г ) увеличение

80. Укажите соответствие между словами в столбцах.

( а ) хирург

( б ) кардиолог

- |                     |                       |
|---------------------|-----------------------|
| ( в ) офтальмолог   | ( 2 ) cardiologist    |
| ( г ) терапевт      | ( 3 ) surgeon         |
| ( д ) дерматолог    | ( 4 ) ophthalmologist |
| ( 1 ) dermatologist | ( 5 ) therapist       |

81. Укажите правильный ответ.

Врач \_\_\_ правильный диагноз.

- ( а ) ставит
- ( б ) осматривает
- ( в ) соблюдает
- ( г ) назначает

82. Найдите синонимы в столбцах 1 и 2.

- |                  |                 |
|------------------|-----------------|
| ( а ) необходимо | ( 1 ) выполнять |
| ( б ) врач       | ( 2 ) нужно     |
| ( в ) больной    | ( 3 ) доктор    |
| ( г ) соблюдать  | ( 4 ) пациент   |
| ( д ) инъекция   | ( 5 ) укол      |

83. Укажите правильный ответ.

Обезболивающий препарат \_\_\_ состояние пациента.

- ( а ) улучшает
- ( б ) ощущает
- ( в ) сопровождает
- ( г ) усиливает

84. Укажите соответствие между словами в столбцах.

- |                          |                       |
|--------------------------|-----------------------|
| ( а ) ноющая боль        | ( 1 ) monotonous pain |
| ( б ) монотонная боль    | ( 2 ) pressing pain   |
| ( в ) периодическая боль | ( 3 ) lasting pain    |
| ( г ) давящая боль       | ( 4 ) periodical pain |
| ( д ) длительная боль    | ( 5 ) dull pain       |

85. Подберите антонимы к следующим словам в столбцах.

- |                 |                 |
|-----------------|-----------------|
| ( а ) тупой     | ( 1 ) ухудшение |
| ( б ) повышать  | ( 2 ) холодный  |
| ( в ) улучшение | ( 3 ) сильный   |
| ( г ) горячий   | ( 4 ) понижать  |
| ( д ) слабый    | ( 5 ) острый    |

86. Выберите пропущенное слово.

Кожа около носа \_\_\_\_.

- ( а ) краснеет
- ( б ) начинает
- ( в ) протекает
- ( г ) проявляется

87. Расположите предложения в правильной последовательности, чтобы получился диалог.

- ( а ) Здравствуйте. Что случилось?
- ( б ) Здравствуйте, доктор.
- ( в ) Доктор, я заболел.
- ( г ) Температуру измеряли?
- ( д ) Да, температура высокая, 38,2.

88. Укажите правильный вариант ответа.

Грипп – одно из самых тяжёлых заболеваний среди инфекционных поражений \_\_\_\_ системы.

- ( а ) дыхательной
- ( б ) сердечно-сосудистой
- ( в ) пищеварительной
- ( г ) выделительной

89. Вставьте пропущенное слово.

При насморке следует \_\_\_\_ нафтизин или санорин.

- ( а ) принимать
- ( б ) закапывать



( в ) понижать

( г ) повышать

90. Расположите предложения в правильной последовательности, чтобы получился диалог.

( а ) Какой у вас кашель: сильный или слабый?

( б ) У меня кашель.

( в ) Здравствуйте. На что вы жалуетесь?

( г ) Здравствуйте, доктор.

( д ) Очень сильный, доктор.

**Приложение 2****Тесты для определения итогового уровня знаний иностранных студентов  
по русскому языку**

Тест состоит из пяти разделов: «Грамматика» (30 заданий), «Фонетика» (15 заданий берутся те же, что и для оценки исходного уровня студентов), «Медицинская лексика» (30 заданий), «Клиническая практика» (10 заданий), «Приборы диагностики» (10 заданий).

Раздел «Грамматика» направлен на проверку знаний по трем темам: «Причастие», «Деепричастие», «Наречие».

Раздел «Медицинская лексика» включает вопросы по русскому языку, связанные с профессиональной лексикой по направлениям «Хирургия», «Акушерство», «Терапия».

Раздел «Клиническая практика» направлен на проверку готовности к общению студентов в рамках клинической практики (аудирование, чтение, письмо, говорение).

Раздел «Приборы диагностики» проверяет умения работы иностранных студентов с компьютерными и диагностическими приборами и знания документации на русском языке.

*Раздел 1 «Грамматика»*Причастие

1. Вставьте пропущенное слово (причастие).

Врач, \_\_\_ больного, был опытным хирургом.

- ( а ) лечащий
- ( б ) вылеченный
- ( в ) лечащие
- ( г ) вылеченная

2. Укажите правильный вариант ответа.

Лекарства, \_\_\_ доктором, были эффективны.

- ( а ) осложненные

( б ) назначенные

( в ) пониженные

( г ) вылеченные

3. Подберите антонимы.

( а ) заниженный

( 1 ) перегретый

( б ) повышенный

( 2 ) ухудшенный

( в ) улучшенный

( 3 ) завышенный

( г ) переохлажденный

( 4 ) пониженный

4. Укажите правильный вариант ответа.

Вредные факторы, \_\_\_ течение болезни.

( а ) вылеченные

( б ) вылечившие

( в ) осложненные

( г ) осложняющие

5. Выберите подходящее пропущенное причастие.

Больной, \_\_\_ заболеваниями сердца, должен проводить больше времени на свежем воздухе.

( а ) повышающий

( б ) возникающий

( в ) развивающий

( г ) страдающий

6. Укажите правильный вариант ответа.

Головная боль \_\_\_ характера.

( а ) повышенного

( б ) учащенного

( в ) сжимающего

( г ) kloкочущего

7. Соотнесите слова в столбцах 1 и 2, чтобы получилось словосочетание.

( а ) колющая

( б ) пониженная

- |                     |                   |
|---------------------|-------------------|
| ( в ) нарушенный    | ( 2 ) желудок     |
| ( г ) переполненный | ( 3 ) кислотность |
| ( 1 ) аппетит       | ( 4 ) боль        |

8. Выберите правильный вариант ответа.

В настоящее время самое \_\_\_\_ заболевание желудка – гастрит.

- ( а ) учащенное
- ( б ) раздраженное
- ( в ) распространенное
- ( г ) повышенное

9. Укажите правильный вариант ответа.

Боли, \_\_\_\_ через три часа после приема пищи, характерны для панкреатита.

- ( а ) способствующие
- ( б ) возникающие
- ( в ) сопровождающие
- ( г ) поражающие

10. Выберите правильный вариант ответа.

Необходимо обратить внимание на факторы, \_\_\_\_ возникновению воспалительных заболеваний.

- ( а ) иррадирующие
- ( б ) отделяющие
- ( в ) способствующие
- ( г ) сопровождающие

### Деепричастие

1. Выберите пропущенное слово (деепричастие).

\_\_\_\_ книгу по акушерству, я выписываю незнакомые слова.

- ( а ) Читая
- ( б ) Обследуя
- ( в ) Отдыхая
- ( г ) Занимаясь

2. Укажите правильный вариант ответа.

\_\_\_ историю болезни, доктор поставил больному диагноз.

- ( а ) Прочитав
- ( б ) Прочитать
- ( в ) Прочитала
- ( г ) Прочитаю

3. Выберите правильный вариант ответа.

Студенты перестали разговаривать, \_\_\_ преподавателя.

- ( а ) увидеть
- ( б ) прочитав
- ( в ) увидев
- ( г ) прочитать

4. Укажите правильный ответ.

\_\_\_ дорогу, сначала посмотрите налево, потом направо.

- ( а ) Переходя
- ( б ) Переходить
- ( в ) Ходить
- ( г ) Хожу

5. Выберите пропущенное слово.

\_\_\_ дело, гуляй смело.

- ( а ) Делать
- ( б ) Сделать
- ( в ) Сделав
- ( г ) Сделанное

6. Укажите предложение, в котором есть деепричастный оборот.

- ( а ) Услышав эту историю, я испугался.
- ( б ) В течение пяти дней, проведенных в пути, я похудел на два килограмма.
- ( в ) Я хочу поехать к сестре, живущей в Севастополе.
- ( г ) Люди, занимающиеся спортом, редко болеют.

7. Выберите предложение, в котором есть деепричастный оборот.

- ( а ) Журналист, написавший статью о нападении на Афганистан, был моим другом.
- ( б ) Сообщения, посылаемые по электронной почте, приходят мгновенно.
- ( в ) Больше всего я восхищался книгой, подаренной родителями.
- ( г ) Зная, что он злой человек, я не стал ему помогать.

8. Выберите предложение, в котором нет деепричастного оборота.

- ( а ) Посидев на лавке, я решил пойти домой.
- ( б ) Участвуя в собрании, я выступил с докладом.
- ( в ) Исследовав материалы по этой проблеме, я написал научную статью.
- ( г ) Наш лечащий врач был высококвалифицированным специалистом.

9. Выберите предложение, в котором нет деепричастного оборота.

- ( а ) Сделав домашнюю работу, я пошел в университет.
- ( б ) Защищая друга, я попал в плохую ситуацию.
- ( в ) Используя эти приборы, можно выполнить опыты.
- ( г ) У меня нет знакомых, владеющих немецким языком.

10. Укажите правильный вариант ответа.

Студент, \_\_\_ Курский государственный медицинский университет, будет востребован в любом медицинском учреждении.

- ( а ) окончивший
- ( б ) окончившая
- ( в ) окончившие
- ( г ) окончившее

### Наречие

1. Укажите правильный ответ.

Я встаю рано \_\_\_\_ .

- ( а ) вечером
- ( б ) утром
- ( в ) днем

( г ) сегодня

2. Выберите пропущенное слово.

Моя бабушка была \_\_\_\_ больна.

( а ) срочно

( б ) быстро

( в ) тяжело

( г ) интересно

3. Укажите подходящий вариант ответа.

Сегодня нужно \_\_\_\_ перевести эту статью на немецкий язык.

( а ) тяжело

( б ) красиво

( в ) срочно

( г ) медленно

4. Выберите пропущенное слово.

Моим друзьям всегда \_\_\_\_.

( а ) никогда

( б ) некогда

( в ) ни когда

( г ) не когда

5. Укажите правильный ответ.

Я \_\_\_\_ не был в Санкт-Петербурге.

( а ) никогда

( б ) ни когда

( в ) некогда

( г ) не когда

6. Какое слово в предложении является наречием.

Он подошел, тихо улыбаясь.

( а ) улыбаясь

( б ) подошел

( в ) он

( г ) тихо

7. Какое слово в предложении является наречием.

Катя быстро выполнила сложные задания.

( а ) выполнила

( б ) сложные

( в ) быстро

( г ) задания

8. Выберите пропущенное слово.

Она умеет \_\_\_ рисовать.

( а ) успешно

( б ) дорого

( в ) красиво

( г ) громко

9. Выберите подходящий ответ.

Мой одноклассник бежит \_\_\_ всех.

( а ) красивее

( б ) моложе

( в ) быстрее

( г ) сильнее

10. Укажите правильный вариант ответа.

Аня \_\_\_ всех в группе.

( а ) умнее

( б ) умная

( в ) умный

( г ) умные

## *Раздел 2 «Медицинская лексика»*

### Акушерство

1. Выберите правильный вариант ответа.



Пороки развития, \_\_\_ в ранние сроки беременности, может вызвать краснуха.

- ( а ) обнаруженные
- ( б ) нарушенные
- ( в ) пониженные
- ( г ) измеренные

2. Выберите правильный вариант ответа.

Ранняя диагностика беременности, \_\_\_ врачом-гинекологом, предполагает определение уровня ХГЧ в моче.

- ( а ) используемая
- ( б ) проводимая
- ( в ) осматриваемая
- ( г ) изученная

3. Укажите соответствие между словами в столбцах.

- |                                |                               |
|--------------------------------|-------------------------------|
| ( а ) половой цикл             | ( 1 ) extra-uterine pregnancy |
| ( б ) беременность             | ( 2 ) toxemia                 |
| ( в ) маточная беременность    | ( 3 ) pregnancy cycle         |
| ( г ) внематочная беременность | ( 4 ) uterine pregnancy       |
| ( д ) токсикоз                 | ( 5 ) pregnancy               |

4. Укажите соответствие между словами в столбцах.

- |                                |                             |
|--------------------------------|-----------------------------|
| ( а ) эклампсия                | ( 1 ) frequent urination    |
| ( б ) одноплодная беременность | ( 2 ) loss of consciousness |
| ( в ) предродовой уход         | ( 3 ) single pregnancy      |
| ( г ) потеря сознания          | ( 4 ) prenatal period care  |
| ( д ) учащённое мочеиспускание | ( 5 ) eclampsia             |

5. Закончите определение.

Осложнение беременности, когда прикрепление оплодотворенной яйцеклетки происходит вне полости матки – это \_\_\_\_ .

- ( а ) токсемия
- ( б ) флебит

( в ) внематочная беременность

( г ) маточная беременность

6. Образуйте словосочетания, используя слова из столбцов 1 и 2.

( а ) внематочная

( 1 ) менструации

( б ) плодное

( 2 ) яйцо

( в ) задержка

( 3 ) труба

( г ) маточная

( 4 ) беременность

7. Укажите соответствие между словами в столбцах.

( а ) аборт самопроизвольный

( 1 ) ovary

( б ) обильное кровотечение

( 2 ) colic pains

( в ) схваткообразные боли

( 3 ) profuse haemorrhage

( г ) яичник

( 4 ) spontaneous abortion

( д ) прерывание беременности

( 5 ) interruption of pregnancy

8. Выберите несколько вариантов ответа.

Аборт бывает \_\_\_\_.

( а ) неполный

( б ) угрожающий

( в ) самопроизвольный

( г ) месячный

9. Расположите предложения в правильной последовательности, чтобы получился диалог.

( а ) Предыдущие роды прошли нормально?

( б ) Нет, не первые.

( в ) Вторые.

( г ) А какие?

( д ) Это ваши первые роды?

( е ) Да, хорошо.

10. Образуйте словосочетания, используя слова из столбцов 1 и 2.

( а ) кровянистые

( б ) преждевременные

- |                     |                 |
|---------------------|-----------------|
| ( в ) недоношенный  | ( 2 ) ребенок   |
| ( г ) стремительные | ( 3 ) схватки   |
| ( 1 ) роды          | ( 4 ) выделения |

### Хирургия

1. Укажите соответствие между словами в столбцах.

- |                  |                       |
|------------------|-----------------------|
| ( а ) каталка    | ( 1 ) injection       |
| ( б ) капельница | ( 2 ) pole            |
| ( в ) укол       | ( 3 ) stretcher       |
| ( г ) физраствор | ( 4 ) saline solution |
| ( д ) бинт       | ( 5 ) bandage         |

2. Укажите соответствия, дополнив диалог.

- |                                |                            |
|--------------------------------|----------------------------|
| ( а ) У вас была рвота?        | ( 1 ) Температура высокая. |
| ( б ) У вас нормальный стул?   | ( 2 ) Желтая.              |
| ( в ) Какая у вас температура? | ( 3 ) Нет, меня не рвало.  |
| ( г ) Какого цвета моча?       | ( 4 ) Нет, жидкий.         |

3. Укажите антонимы.

- |               |               |
|---------------|---------------|
| ( а ) сильный | ( 1 ) густой  |
| ( б ) высокий | ( 2 ) хороший |
| ( в ) плохой  | ( 3 ) низкий  |
| ( г ) жидкий  | ( 4 ) слабый  |

4. Укажите соответствия между словами в столбцах.

- |                |                      |
|----------------|----------------------|
| ( а ) краснуха | ( 1 ) whooping cough |
| ( б ) желтуха  | ( 2 ) jaundice       |
| ( в ) коклюш   | ( 3 ) rubella        |
| ( г ) ветрянка | ( 4 ) chicken pox    |

5. Укажите соответствие между словами в столбцах.

- |                  |                    |
|------------------|--------------------|
| ( а ) бронхит    | ( г ) гастрит      |
| ( б ) плеврит    | ( 1 ) pleurisy     |
| ( в ) гипертония | ( 2 ) hypertension |

( 3 ) bronchitis

( 4 ) gastritis

6. Укажите соответствие между словами в столбцах.

( а ) рак

( 1 ) pyelonephritis

( б ) пиелонефрит

( 2 ) stenocardia

( в ) стенокардия

( 3 ) cancer

( г ) панкреатит

( 4 ) pancreatitis

7. Поставьте предложения в порядке, чтобы получился диалог.

( а ) На что Вы жалуетесь?

( б ) Краснухой и ветрянкой.

( в ) Чем вы болели в детстве?

( г ) Доктор, у меня боли в желудке.

8. Расположите предложения в правильной последовательности.

( а ) С какого возраста вы курите?

( б ) Да, доктор, курю.

( в ) Вы курите?

( г ) Я курю с пяти лет.

9. Расположите предложения в правильной последовательности.

( а ) Три месяца назад.

( б ) Когда у вас был инфаркт?

( в ) Да, был.

( г ) У вас был инфаркт?

10. Расположите предложения в последовательности, чтобы получился диалог.

( а ) У вас раньше был бронхит?

( б ) А пневмонией болели?

( в ) Нет, это в первый раз!

( г ) Тоже нет.

### Терапия

1. Укажите соответствие между словами в столбцах.

- |                             |                             |
|-----------------------------|-----------------------------|
| ( а ) удушье                | ( 1 ) wet cough             |
| ( б ) скудное кровохарканье | ( 2 ) bloody sputum         |
| ( в ) кровянистая мокрота   | ( 3 ) asphyxia              |
| ( г ) влажный кашель        | ( 4 ) scanty blood spitting |

2. Подберите антонимы к словам.

- |                                   |                      |
|-----------------------------------|----------------------|
| ( а ) прогрессирующее заболевание | ( 1 ) тупой          |
| ( б ) влажный кашель              | ( 2 ) периодический  |
| ( в ) острая боль                 | ( 3 ) регрессирующий |
| ( г ) постоянные боли             | ( 4 ) сухой          |

3. Закончите определение.

Произвольный или непроизвольный толчкообразный форсированный звучный выдох, направленный на очищение трахеобронхиального дерева от слизи, гноя, крови и других тел, это \_\_\_\_.

- ( а ) кровохарканье
- ( б ) удушье
- ( в ) одышка
- ( г ) кашель

4. Расположите предложения в правильной последовательности, чтобы получился диалог.

- ( а ) Где именно боли?
- ( б ) У вас боли в боку?
- ( в ) Да, доктор.
- ( г ) Слева в боку.

5. Подберите антонимы к словам.

- |                        |                     |
|------------------------|---------------------|
| ( а ) глубокое дыхание | ( 1 ) поверхностный |
| ( б ) сырое помещение  | ( 2 ) разная        |
| ( в ) переохлаждение   | ( 3 ) влажный       |
| ( г ) одинаковая форма | ( 4 ) перегревание  |

6. Выберите несколько вариантов ответа.

Типы дыхания:

- ( а ) патологический
- ( б ) грудной
- ( в ) брюшной
- ( г ) смешанный

7. Расположите предложения в правильной последовательности, чтобы получился диалог.

- ( а ) Неделю назад.
- ( б ) Кашель с мокротой.
- ( в ) Доктор, меня замучил кашель.
- ( г ) На что Вы жалуетесь?
- ( д ) Когда кашель появился?
- ( е ) А какой у вас кашель?

8. Укажите соответствие между словами в столбцах.

- |                    |                      |
|--------------------|----------------------|
| ( а ) звон в ушах  | ( 1 ) congestion     |
| ( б ) скрытый отёк | ( 2 ) syncope        |
| ( в ) обморок      | ( 3 ) latent edema   |
| ( г ) застой крови | ( 4 ) noises in ears |

9. Укажите соответствие между словами в столбцах.

- |                    |                          |
|--------------------|--------------------------|
| ( 1 ) изжога       | ( а ) salivation         |
| ( 2 ) кровотечение | ( б ) epigastric burning |
| ( 3 ) слюнотечение | ( в ) dysphagia          |
| ( 4 ) дисфагия     | ( г ) bleeding           |

10. Выберите слово, которое является заболеванием.

- ( а ) дисфагия
- ( б ) изжога
- ( в ) слюнотечение
- ( г ) пиелонефрит

1. Используя раздел портала «Тесты», прослушайте диалог врача-гинеколога и пациента и ответьте на вопросы («Тесты», «Клиническая практика», «Диалог врача-гинеколога и пациента»):

Как зовут пациента?

Сколько лет пациенту?

Где живет пациент?

Где пациент работает?

На что жалуется пациент?

Когда появились боли?

Где болит?

Какого характера боли?

Есть выделения из половых органов?

В каком возрасте у пациента началась менопауза?

В каком возрасте у пациента установились месячные?

Сколько у пациента было беременностей и родов?

Есть ли у пациента хронические заболевания? Если есть, то какое?

2. Используя раздел портала «Тесты», прослушайте диалог врача-хирурга и пациента и ответьте на вопросы («Тесты», «Клиническая практика», «Диалог врача-хирурга и пациента»):

Как зовут пациента?

Сколько лет пациенту?

Где живет пациент?

Где пациент работает?

На что жалуется пациент?

Когда появились боли?

Где болит?

Была ли у пациента травма?

Было ли у пациента кровотечение? Если да, то какое?

Как пациент лечился?

Была ли у пациента температура?

3. Используя раздел портала «Тесты», прослушайте диалог врача-терапевта и пациента и ответьте на вопросы («Тесты», «Клиническая практика», «Диалог врача-терапевта и пациента»):

Как зовут пациента?

Сколько лет пациенту?

Где живет пациент?

Где пациент работает?

На что жалуется пациент?

Когда у пациента появилась температура? Какая?

Была ли у пациента рвота? Когда?

У пациента нормальный стул?

Какой у пациента кашель? С мокротой или сухой?

Когда появился кашель?

Трудно ли пациенту дышать?

4. Прочитайте статью о гинекологическом заболевании в разделе портала «Тесты» и заполните таблицу («Тесты», «Клиническая практика», «Статья 1»):

Симптомы	Причины	Лечение	Профилактика
...	...	...	...
...	...	...	...

5. Прочитайте статью о хирургическом заболевании в разделе портала «Тесты» и заполните таблицу («Тесты», «Клиническая практика», «Статья 2»):

Симптомы	Виды	Причины	Лечение	Профилактика
...	...	...	...	...
...	...	...	...	...



6. Прочитайте статью о терапевтическом заболевании в разделе портала «Тесты» и заполните таблицу («Тесты», «Клиническая практика», «Статья 3»):

Симптомы	Формы	Причины	Лечение	Профилактика
...	...	...	...	...
...	...	...	...	...

7. Используя раздел портала «Тесты», прочитайте диалог врача-гинеколога и пациента и заполните историю болезни («Тесты», «Клиническая практика», «Диалог врача-гинеколога и пациента»):

#### ПАСПОРТНАЯ ЧАСТЬ

1. Фамилия, имя, отчество:
2. Возраст:
3. Место жительства:
4. Место работы, занимаемая должность:

#### ЖАЛОБЫ

1. Краткое перечисление жалоб (что беспокоит больного).
2. Детализация жалоб.

#### СПЕЦИАЛЬНЫЙ АНАМНЕЗ

**МЕНСТРУАЛЬНАЯ ФУНКЦИЯ:** время появления первой менструации, через какое время установились (если установились не сразу, то какой тип и характер имели), тип менструации: поскольку дней длятся, через какое время наступают, характер менструаций, количество теряемой крови (обильные, умеренные, скудные), безболезненные или болезненные (перед менструацией, в первые дни, в конце менструаций), характер болей (схваткообразные, ноющие, постоянные и др.). Дата последней нормальной менструации.

**ДЕТОРОДНАЯ ФУНКЦИЯ:** через какое время наступила беременность после начала половой жизни. Сколько было беременностей (перечислить в хронологическом порядке) как каждая из них протекала, чем заканчивалась.

В отношении родов - нормальные или патологические, были ли акушерские операции, течение послеродового периода, вес ребенка при рождении, жив ли и как развивается. В отношении аборт - самопроизвольные или искусственные, при каком сроке, было ли выскабливание стенок полости матки, осложнения при производстве аборта, течение послеабортного периода.

**СЕКРЕТОРНАЯ ФУНКЦИЯ:** когда появились выделения из влагалища, количеством (обильные, умеренные, скудные) постоянные или периодические (связана ли периодичность с менструациями), цвет (белые, желтые, кровянистые, и др.), запах (без запаха, с резким запахом) раздражают ли окружающие ткани, консистенция (жидкие, густые, творожистые).

**КЛИНИЧЕСКИЙ ДИАГНОЗ И ЕГО ОБОСНОВАНИЕ:**

**ОСНОВНОЕ ЗАБОЛЕВАНИЕ:**

**ОСЛОЖНЕНИЕ:**

**ПЛАН ОБСЛЕДОВАНИЯ:**

- 8.Используя раздел портала «Тесты», прочитайте диалог врача-хирурга и пациента и заполните историю болезни («Тесты», «Клиническая практика», «Диалог врача-хирурга и пациента»):

**ПАСПОРТНАЯ ЧАСТЬ**

2.Фамилия, имя, отчество:

2. Возраст:

3. Место жительства:

4. Место работы, занимаемая должность:

**СУБЪЕКТИВНОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ**

**ЖАЛОБЫ**

1. Краткое перечисление жалоб (что беспокоит больного).
2. Детализация жалоб.

## РАССПРОС ПО СИСТЕМАМ ОРГАНОВ

### ДЫХАТЕЛЬНАЯ СИСТЕМА

**ДЫХАНИЕ:** через нос (свободно, затруднено).

**НАСМОРК:** Характер отделяемого; носовые кровотечения; боли у корня носа, на местах лобных и гайморовых полостей.

**ГОРТАНЬ:** ощущение сухости, царапанье в горле;

**ГОЛОС:** звучный, беззвучная речь (афония).

**КАШЕЛЬ:** Характер, постоянный, приступами, усиливается в какое время суток или время года, сухой или с мокротой. Мокрота отходит легко или с трудом, суточное количество, характер мокроты (слизистая, слизисто-гнойная, гнойная, кровавая, кровянистая), запах.

**КРОВОХАРАНЬЕ:** время появления, частота, количество крови, кровь смешанная с мокротой, в виде прожилок, одна кровь, сгустками, жидкая, цвет, причины (физический труд, кашель, перегревание).

**БОЛИ В ГРУДИ:** Локализация, иррадиация, характер болей (острые, тупые, ноющие, колющие), интенсивность, продолжительность, зависимость болей от дыхания, движения, перемены положения тела (усиление при наклонах в здоровую или больную сторону), что облегчает боль.

**ОДЫШКА:** Степень её (появляется ли при быстрой ходьбе, подъеме по лестнице, на гору, ходьбе по ровному месту, или в покое), зависимость от приема пищи и др. причин.

### ОРГАНЫ ПИЩЕВАРЕНИЯ

**АППЕТИТ - ЕГО НАРУШЕНИЯ:** отсутствие (анорексия), плохой, нормальный, повышенный (полифагия), волчий голод (булимия), аппетит сохранен, но ест мало из-за боязни болей после еды (цитофобия), извращение аппетита (парарексия), влечение к несъедобным веществам, отвращение к определенному роду пищи, избирательное отношение к пище (влечение к острой, соленой и т. д.) насыщаемость нормальная, быстрая, медленная, постоянное ощущение голода.

ВКУС: неприятный, горький, кислый, сладкий, металлический, отсутствует.

ТОШНОТА: время появления (натощак, после приёма пищи определенного состава, при головной боли, перемене положения), частота, продолжительность.

РВОТА: время появления (натощак, если после приема пищи, то через сколько времени), зависимость от рода пищи, от лекарственных веществ, частота, сопровождающаяся тошнотой, количество рвотных масс.

БОЛИ: локализация, постоянные или приступами, время появления, (натощак, после еды, ночью), зависимость от времени приема, количества и характера пищи (грубая, острая, жирная). Характер болей (тупые, ноющие, ощущение тяжести, острые, режущие, сжимающие, схватками), интенсивность, иррадиация (в спину, поясницу, лопатку, плечо), продолжительность, чем облегчаются.

**КЛИНИЧЕСКИЙ ДИАГНОЗ И ЕГО ОБОСНОВАНИЕ:**

**ОСНОВНОЕ ЗАБОЛЕВАНИЕ:**

**ОСЛОЖНЕНИЕ:**

**ПЛАН ОБСЛЕДОВАНИЯ:**

9. Используя раздел портала «Тесты», прочитайте диалог врача-терапевта и пациента и заполните историю болезни («Тесты», «Клиническая практика», «Диалог врача-терапевта и пациента»):

**ПАСПОРТНАЯ ЧАСТЬ**

1. Фамилия, имя, отчество:
2. Возраст:
3. Место жительства:
4. Место работы, занимаемая должность:

**СУБЪЕКТИВНОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ**

**ЖАЛОБЫ**

1. Краткое перечисление жалоб (что беспокоит больного).
2. Детализация жалоб.

## РАССПРОС ПО СИСТЕМАМ ОРГАНОВ

### ДЫХАТЕЛЬНАЯ СИСТЕМА:

ДЫХАНИЕ: через нос (свободно, затруднено).

НАСМОРК: Характер отделяемого; носовые кровотечения; боли у корня носа, на местах лобных и гайморовых полостей.

ГОРТАНЬ: ощущение сухости, царапанье в горле;

ГОЛОС: звучный, беззвучная речь (афония).

КАШЕЛЬ: Характер, постоянный, приступами, усиливается в какое время суток или время года, сухой или с мокротой. Мокрота отходит легко или с трудом, суточное количество, характер мокроты (слизистая, слизисто-гнойная, гнойная, кровавая, кровянистая), запах.

БОЛИ В ГРУДИ: Локализация, иррадиация, характер болей (острые, тупые, ноющие, колющие), интенсивность, продолжительность, зависимость болей от дыхания, движения, перемены положения тела (усиление при наклонах в здоровую или больную сторону), что облегчает боль.

ОДЫШКА: Степень её (появляется ли при быстрой ходьбе, подъеме по лестнице, на гору, ходьбе по ровному месту, или в покое), зависимость от приема пищи и др. причин.

## КЛИНИЧЕСКИЙ ДИАГНОЗ И ЕГО ОБОСНОВАНИЕ

### ОСНОВНОЕ ЗАБОЛЕВАНИЕ:

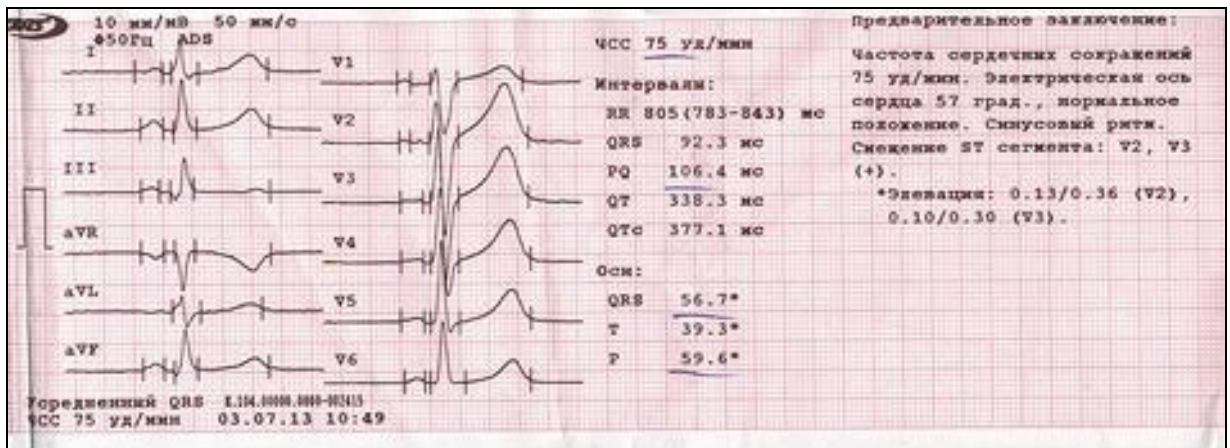
### ОСЛОЖНЕНИЕ:

### ПЛАН ОБСЛЕДОВАНИЯ:

10. С помощью системы языковой помощи портала («Система языковой помощи») разыграйте ситуацию с преподавателем на одну из предложенных тем: «На приеме у гинеколога», «В кабинете у хирурга», «На приеме у терапевта», «Вызов врача на дом».

### *Раздел 4 «Приборы диагностики»*

1. Используя результаты ЭКГ (раздел портала «Тесты», «Клиническая практика», «Приборы диагностики»), заполните фрагмент истории болезни:



Результаты ЭКГ:

Частота сердечных сокращений:

Ритм:

Электрическая ось сердца:

Предварительное заключение:

2.Используя протокол ультразвукового исследования (раздел портала «Тесты», «Клиническая практика», «Приборы диагностики»), ответьте на следующие вопросы:

Как зовут пациентку?

Какой у пациентки срок беременности?

Какое предлежание плода?

Какая толщина плаценты?

Пациент : КОВРИГИНА НАТАЛЬЯ АЛЕКСАНДРОВНА Дата рождения: 14.12.1976  
 Дата исследования : 04.05.2011 Тип УЗ сканера : Voluson 730 Expert

### ПРОТОКОЛ УЛЬТРАЗВУКОВОГО ИССЛЕДОВАНИЯ

Совместный осмотр с Новоселовым А.Г.

Головное предлежание. БПР-91 мм, ЛЗР-109 мм, ДБ-323 мм, ОЖ-68 мм.

Вес: 2 865 гр.+/- 417 гр.

Профиль плода изменен. Кость носа-7.5 мм (укорочение). Интраорбитальный 16.8 мм, экстраорбитальный размер 49 мм ( гипотелоризм).

При осмотре 4-х камер. среза сердца обращает внимание: увеличение правых отделов (больше правого предсердия), в полости правого желудочка лоцируется внутрижелудочковая перегородка, высокий дефект МЖП до 4.5 мм и дефект в нижней части МПП с образованием единого атриовентрикулярного канала. Срез через 3 сосуда на момент исследования достоверно оценить не удается.

ИАЖ-17.6 см (норма). Плацента по задней стенке с переходом на дно и переднюю стенку, 49 мм толщиной (утолщена), 1-2 ст.зрелости.

Заключение: Беременность сроком 35-36 нед. Головное предлежание. ВПС плода, эхопризнаки АВ-канала. Высокий риск хромосомных аббераций у плода. Гиперплазия плаценты.

Рекомендации: Конс. генетика.

3. Прослушайте диалог врача-терапевта и пациента в разделе портала «Тесты» («Клиническая практика», «Приборы диагностики») и установите, соответствует ли поставленный врачом диагноз результатам УЗИ:

#### Аппарат УЗИ «MEDISON»

**ПОЧКИ – ПРАВАЯ** -10.7x4.3 см, паренхима -1.4 см, **ЛЕВАЯ** – 10.0x4.1 см, паренхима-1.5 см, контуры неровные, эхогенность паренхимы обычная, ЧЛК сохранено соотношение с паренхимой, без дилатации, эховключения -0.2 - 0.3 см, без эхотени, мочеточники, надпочечники не виз-ся, «стоя» правая почка ниже диафрагмы на 6.0 см.

**ЗАКЛЮЧЕНИЕ : нефроптоз справа – 1 степени**

4. Используя результаты работы эхокардиографа («Тесты», «Клиническая практика», «Приборы диагностики»), отметьте факты, которые являются истинными:

- ( а ) Клапаны сердца изменены.
- ( б ) Сократительная функция миокарда нормальная.
- ( в ) Давление в легочной артерии – 23mm Hg.
- ( г ) Полости среднего размера.



**ЭХОКАРДИОГРАФИЯ:**

Вес: 8 кг, рост: 65см.

ЧСС: 118 / мин

Допплерография: VM- 5, VT- 2, AP- 6, Ao- 4, AD- 6mm Hg.

Расчетное давление в легочной артерии - 22mm Hg.

4/х-камерная позиция: RA- 23x 19mm, LA- 23x 18mm, RV- 18mm

M-режим: Ao: 14mm, LA: 19mm, Ao/LA: 0,76; AW- 3mm, RV- 5mm, IVS- 5mm, LVIDd- 23mm, LVIDs- 14mm, PW: 5mm, EF- 74%, LV Mass-c: 20g

LV Mass-I - 57g/m<sup>2</sup>

Нижняя полая вена: 5/0мм.

Полости среднего размера. Клапаны не изменены. Сократительная функция миокарда нормальная.

Сохраняется сброс в средней части МПП через два, рядом расположенных сообщения шириной по ЦДК 2,5 и до 1,5мм.

**ЭХОГРАММА МАЛЕНЬКИХ МЕЖПРЕДСЕРДНЫХ СООБЩЕНИЙ,  
ГЕМОДИНАМИЧЕСКИ НЕЗНАЧИМЫХ.**

Контроль через год.

5. Прослушав аудиозапись на портале («Тесты», «Клиническая практика», «Приборы диагностики»), исправьте текст ультразвукового исследования органов малого таза:

**ТЕЛО МАТКИ:** определяется в anteflexio, по средней линии.

Размеры не увеличены: длина 48 мм, толщина 34 мм, ширина 25 мм. Форма матки обычная. Строение миометрия не изменено.

**M - ЭХО:** толщина 6,6 мм, нормальная (с учетом 7 дня цикла). Строение соответствует I фазе, не изменено. Контуры эндометрия на границе с внутренним мышечным слоем четкие, не деформированы.

**ПОЛОСТЬ МАТКИ:** не расширена.

**ШЕЙКА МАТКИ:** определяется в типичном месте. Размеры не увеличены: длина 31 мм, толщина 44 мм, ширина 28 мм. Форма обычная. Строение не изменено. Толщина эндоцервикса 4 мм. Цервикальный канал расширен на 0,8 мм.

**ПРАВЫЙ ЯИЧНИК:** определяется в типичном месте. Размеры не увеличены: длина 33 мм, толщина 22 мм, ширина 27 мм. Форма обычная. Строение не изменено. Фолликулы в достаточном количестве, размерами до 7 мм.

**ЛЕВЫЙ ЯИЧНИК:** определяется за маткой. Размеры не увеличены: длина 36 мм, толщина 24 мм, ширина 21 мм. Форма обычная. Строение не изменено. Фолликулы в достаточном количестве, размерами до 10 мм.

**Жидкость в позадаточном пространстве:** в незначительном количестве.  
**Объемные образования в области малого таза:** не определяются.

6. Используя магнитно-резонансную томографию пациента (раздел портала «Тесты», «Клиническая практика», «Приборы диагностики»), ответьте на следующие вопросы:



Как зовут пациента?

Какой отдел позвоночника исследовали?

Какая форма у тел позвонков?

Какая конфигурация у спинного мозга?

Какой диагноз у пациента по результатам МРТ?

### Магнитно-резонансная томография

Фамилия, имя, отчество: *Дрюккер Андрей Евгеньевич*

Дата рождения: *01.10.1965*

Пол: *муж.*

Область исследования: *шейный отдел позвоночника*

Номер исследования: **4983**

На серии МР томограмм взвешенных по T1 и T2 в двух проекциях лордоз сохранен. Снижена высота C5/6 и интенсивность МР-сигнала от C2-7 дисков.

Определяются передние краевые костные разрастания, параллельные телам C4-C7 позвонков; задние краевые остеофиты тел C5-C6 позвонков.

Форма и размеры тел позвонков обычные. Невыраженные дегенеративные изменения замыкательных пластин тел C4-C7 позвонков.

Костный мозг в телах позвонков не изменен.

Костный позвоночный канал в сагиттальной плоскости не сужен.

**Дорзальные грыжи дисков:** не выявлены.

**Дорзальные протрузии дисков:** медианно-парамедианная C5/6 размером 0.3 см, распространяющаяся в межпозвонковые отверстия с обеих сторон, с умеренной деформацией дурального мешка; минимальный сагиттальный размер позвоночного канала на уровне диска сужен - 0.8 см; просвет корешковых каналов асимметричен D<S, умеренно сужен справа;

парамедианная C6/7 размером 0.2 см, нераспространяющаяся в межпозвонковые отверстия без деформации дурального мешка; минимальный сагиттальный размер позвоночного канала на уровне диска не сужен - 1.1 см; просвет корешковых каналов симметричен, не сужен.

Спинальный мозг, включая цереброспинальный переход, имеет обычную конфигурацию, ширину и однородную структуру.

Нервные корешки выходят через межпозвонковые отверстия, не изменены.

Пре- и паравертебральные мягкие ткани не изменены.

Выявлены признаки деформирующего спондилоартроза: сужение суставных щелей, периартикулярный фиброз, гипертрофия суставных фасет на уровне C2-Th2 сегментов.

Диаметр V2 сегментов позвоночных артерий на уровне визуализации симметричен, не сужен.

Анатомия кранио-verteбрального перехода не нарушена (миндалины мозжечка расположены на уровне большого затылочного отверстия). Суставы между затылочной костью, атлантом, осевым позвонками не изменены.

**ЗАКЛЮЧЕНИЕ:** МР картина остеохондроза шейного отдела позвоночника; дорзальной протрузий C5-7 дисков. Признаки деформирующего спондилоартроза на уровне C2-Th2 сегментов; умеренно выраженного центрального стеноза позвоночного канала на уровне C5-C6 сегмента.

7. Прослушайте три диалога врача-терапевта и пациента в разделе портала «Тесты» («Клиническая практика», «Приборы диагностики») и определите, к какому случаю относится предложенное УЗИ сердца:

**Межпредсердная перегородка:**  
дефект: есть; направление сброса: слева направо; Особенности: МПП гиперкинетична. Функционирующее овальное окно;

**Межжелудочковая перегородка:**  
дефект: нет; Особенности: нет;

**Перикард:**  
без особенностей

**Плевральные полости:**  
без особенностей

**Заключение:**  
Функционирующее овальное окно. Митральная регургитация 1ст. Трикуспидальная регургитация 1ст. Регургитация на клапане легочной артерии 1ст. Полости сердца не расширены. Глобальная и локальная сократимость миокарда левого желудочка в норме. ФВ по Симпсону -69 %. Максимальное сист. ДЛА - 33 мм. рт.ст. Тахикардия. 2 снимка.

8. Используя заключение кардиолога, напишите диалог врача-кардиолога и пациента:

**Жалобы на :** одышка, плохая прибавка в весе.

**Анамнез:** Наблюдается в ЦГХ с диагнозом: ВПС. ДМЖП.

**Объективно:** Вес-4,8 кг, область сердца без особенностей, периферическая пульсация отчетливая.

**Аскультативно:** систолический шум 3/6 интенсивности  
ЧСС: 133 уд. в мин. АД: 80/40 ммHg. SatO2: 96 %

**Печень:** +1 см.

**ЭКГ:**

**ЭхоКС+ЦДК:** КДР ЛЖ=22 мм, стенки не утолщены, EF-73%, Ao-13 мм, ЛП-17 мм, ПЖ -9 мм,ст ПЖ -3 мм, АК -3 створчатый, Кольцо ЛА-11 мм, ствол ЛА-17 мм, V на кл ЛА -2,0 м\с. ДМЖП подаортальный 9 мм с лево-правым шунтом с Gr 89 ммртст. Функционирующее овальное окно 4 мм с лево-правым шунтом, В абдоминальной Ao магистральный кровоток. V в нисходящей Ao 1.6 м/с. ТК, МК, кл.ЛА, АК - без патологии.

**Рентгенография:** Тень сердца расширена., Легочный рисунок без особенности.

**Диагноз:** ВПС. Дефект межжелудочковой перегородки. НК 2 А ст.

**Рекомендации:** Охранительный режим, Наблюдение педиатра по месту жительства, Фуросемид по 1 мг/кг/сутки утром через день. Дигоксин по 25 мкг 2 раза в день утро, вечер., Контрольный осмотр в ЦГХ через 2 месяца с направлением к.т. 2528533.

9. Прослушайте аудиозапись «Результаты регистрации ЭКГ» («Тесты», «Клиническая практика», «Приборы диагностики») и найдите ошибки в ее текстовом варианте:

<b>Основные результаты регистрации ЭКГ</b>			
Всего комплексов: 82034		Артефактов: 313 (<1%)	
<b>Желудочковые аритмии</b>		<b>Наджелудочковые аритмии</b>	
Всего:	3 (<1%)	Всего:	3 (3%)
Экстрасистолы:	3	Экстрасистолы:	1
Куплеты:	—	Куплеты:	—
Пробежки тахикардии:	—	Пробежки тахикардии:	2
Комплексов в пробежках:	—	Комплексов в пробежках:	2667
Наибольшая пробежка:	—	Наибольшая пробежка:	2116 компл (17:14:40)
<b>Желудочковые аллоритмии</b>		<b>Наджелудочковые аллоритмии</b>	
Эпизоды бигеминии:	—	Эпизоды бигеминии:	—
Эпизоды тригеминии:	—	Эпизоды тригеминии:	—
Всего пауз: 28		Максимальная пауза: 2412 мс (4:39:37)	
ЧСС (за сутки/днем/ночью):	72/92/52 уд/мин	Максимальная ЧСС:	189 уд/мин (16:16)
Циркадный индекс:	1,77 (76%)	Минимальная ЧСС:	44 уд/мин (6:23)
<b>Заключение</b>			
Холтеровское ЭКГ мониторирование выполнено в амбулаторных условиях в течение 21 ч 42 мин. Базовый ритм синусовый, со средней ЧСС за сутки - 72, днём - 92, ночью - 52 в мин. Зарегистрированы изменения базового ритма в виде синусовой аритмии без чёткой циркадности, синусовой брадикардии во время сна (в диапазоне 44-60 в мин, 34% времени), синусовой тахикардии в активный период времени (28 эпизодов за сутки). Максимальная ЧСС - 189 в мин (16:16 - во время возникновения пароксизма наджелудочковой тахикардии при ходьбе); минимальная ЧСС - 44 в мин (6:23 - сон). Усиленный циркадный профиль ЧСС, ЦИ - 1,77 (76%).			
Во время синусовой аритмии на фоне брадикардии регистрировались паузы, в том числе одна клинически значимая - 2.4 сек.			
Нарушения ритма:			
- 3 желудочковые экстрасистолы,			
- 1 наджелудочковая экстрасистола,			
- зафиксировано 2 пароксизма наджелудочковой тахикардии с ЧСС 174 - 182 в мин, длительностью 4 мин ( в 16:13), и 12 мин ( в 17:08); при ходьбе.			
Достоверной ишемической динамики сегмента ST не выявлено.			

10. Изучив результаты рентгенографии, ответьте на вопрос: какое заболевание у пациента:

- ( а ) остеохондроз грудного отдела позвоночника
- ( б ) остеохондроз поясничного отдела позвоночника
- ( в ) остеохондроз шейного отдела позвоночника
- ( г ) остеохондроз грудного отдела позвоночника

#### РЕНТГЕНОГРАФИЯ ГРУДНОГО И ПОЯСНИЧНОГО ОТДЕЛОВ ПОЗВОНОЧНИКА В ДВУХ ПРОЕКЦИЯХ.

Описание:

Структура позвонков сохранена. Определяется S-образное искривление позвоночника под углом 7 градусов с вершиной на Th10 и L 3 с торсией позвонков. Снижена высота передних отделов грудных межпозвоночных дисков.

Замыкающие пластинки тел L 5 - S 1 параллельны. Отмечается дефект дуги S 1.

Заключение:

S - образный сколиоз грудного и поясничного отделов первой степени.

Остеохондроз грудного отдела позвоночника.

## Приложение 3

**Образец дневника учебной и производственной практики иностранных студентов**

ФАМИЛИЯ \_\_\_\_\_

ИМЯ \_\_\_\_\_

ОТЧЕСТВО \_\_\_\_\_

КУРС \_\_\_\_\_

ГРУППА \_\_\_\_\_

МЕСТО ПРОХОЖДЕНИЯ ПРАКТИКИ

\_\_\_\_\_

(город, лечебное учреждение, адрес, телефон)

Время прохождения практики:

с «\_\_» \_\_\_\_\_ 200 г. по «\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Руководитель практики

от университета: Ф.И.О. \_\_\_\_\_

Руководитель практики

от лечебного учреждения: Ф.И.О. \_\_\_\_\_







## Копия справки о внедрении результатов диссертационной работы

федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение  
высшего образования

«Курский государственный  
медицинский университет»  
Министерства здравоохранения  
Российской Федерации  
(ФГБОУ ВО КГМУ Минздрава России)

ул. К. Маркса, 3, г. Курск 305041  
Тел.: (4712) 58-81-32; факс: (4712) 51-43-03; 58-81-37  
Адрес в Интернете: www.kurskmed.com  
Электронная почта: kurskmed@mail.ru



15.11.2016 № 135/2575

На № \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_

## СПРАВКА

о внедрении результатов диссертационной работы Итинсон К. С. на тему: «Информатизация обучения русскому языку иностранных студентов-медиков как основа для их подготовки к клинической практике в лечебных учреждениях»

Результаты диссертационного исследования Итинсон Кристины Сергеевны на тему «Информатизация обучения русскому языку иностранных студентов-медиков как основа для их подготовки к клинической практике в лечебных учреждениях» были внедрены в практику работы ФГБОУ ВО «Курский государственный медицинский университет» Минздрава России:

- на кафедре русского языка и культуры речи во время обучения русскому языку иностранных студентов четвертого курса международного факультета. В обучении студентов использовался «Телекоммуникационный портал, ориентированный на обучение русскому языку как иностранному с учетом специфики общения врача с пациентом в рамках клинической практики»;

- на кафедре общей хирургии во время прохождения клинической практики иностранными студентами четвертого курса международного факультета в ОБУЗ «Курская городская клиническая больница скорой медицинской помощи». Применена «Мобильная система языковой помощи иностранным студентам, находящимся на клинической практике в лечебных учреждениях»;

- на кафедре акушерства и гинекологии во время прохождения клинической практики иностранными студентами четвертого курса международного факультета в ОБУЗ «Курский городской клинический родильный дом». Использовалась «Мобильная система языковой помощи иностранным студентам, находящимся на клинической практике в лечебных учреждениях»;

- на кафедре внутренних болезней №2 во время прохождения клинической практики иностранными студентами четвертого курса международного факультета в ОБУЗ «Курская городская клиническая больница скорой медицинской помощи». Применена «Мобильная система языковой помощи иностранным студентам, находящимся на клинической практике в лечебных учреждениях».

Во всех случаях использование предложенных методических и технологических средств привело к повышению уровня языковой и профессиональной подготовки будущих врачей и способствовало улучшению качества прохождения иностранными студентами клинической практики в медицинских учреждениях.

Проректор по научной работе и  
инновационному развитию  
ФГБОУ ВО КГМУ Минздрава России



П. В. Ткаченко